San Sebastián - Año XXVIII - Número 8.337

Viernes, 16 de agosto de 1963

# LA VOZ DE ESPAÑA

POR DIOS, POR ESPAÑA Y POR FRANCO

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES:
SAN MARCIAL, 8 y 10. — PRECIO, 2'00 PTAS.
DEPOSITO LEGAL SS — 16-1958

TELEFONOS:
Dirección ... ... ... ... 1-95-41
Redacción . ... ... ... 1-09-89 y 1-72-53
Administración ... ... 1-09-24

## El Caudillo, con su esposa y sus nietos, presenció desde el «Azor» la quema de los fuegos artificiales

Su Excelencia el Jefe del Estado, acompañado de su esposa y de sus nietos, contempló, anoche, a bordo del "Azor", desde la bahía de la Concha, la inauguración del alumbrado del monte Urgull y la quema de la colección de fuegos artificiales que hubo en la bahía.

SS. EE. regresaron al Palacio de Ayete después de las once y media de la noche, siendo entusiásticamente aclamadas por los millares de donostiarras que se encontraban en las calles del itinerario desde el puerto hasta Ayete.

## SERIA UNA CATASTROFE NACIONAL LA HUELGA FERROVIARIA EN EE. UU.

### *El Gobierno la contiene con muchas dificultades*

(Vea en la página tercera la crónica de nuestro corresponsal en NUEVA YORK.)

* * *

## También Erhard trabaja durante las vacaciones

### PREPARA SU NUEVO GOBIERNO

(Vea en la página tercera la crónica de nuestro corresponsal en Bonn, ALBERTO CRESPO.)

## os detenidos en relación on el robo del tren correo

### UARON COMO COMPLICES EN EL ALTO, SEGUN DECLARA LA POLICIA

### rece que existen también otros s sospechosos de complicación

### SIDO RECOGIDOS BILLETES POR UN L DE 10.000 LIBRAS ESTERLINAS

ndres, 15. (Crónica especial de la agencia
ecibida por teletipo.) — Dos individuos han si-
etenidos anoche en Bournemouth, localidad ve-
a en la costa sur de Inglaterra, en relación
l sensacional robo del tren correo Glasgow-
es.

as detenciones son a consecuencia inmediata
a operación "de limpieza" llevada a cabo por los
ives de Scotland Yard, en los distritos Norte y
e Londres.

s dos sospechosos detenidos en Bournemouth
ctuado como cómplices en el famoso robo fe-
rio, según ha declarado un portavoz de la Po-
de esta localidad.

superintendente de Scotland Yard,. Gerald
Arthur, y el inspector Malcolm Fewtrell, del
do de Buckingham, han llegado a Bournemouth
meras horas de hoy con objeto de interrogar
detenidos.

### Otros detenidos

rece que también han sido detenidas en la ca-
ras tres personas —dos mu-
y un hombre—, cómplices en
lto al tren postal.

el transcurso de la búsqueda
a de la Policía por toda la
Sur de Inglaterra han si-
nfiscados billetes por un to-
10.000 libras esterlinas. Los
s capturados han sido envia-
los laboratorios de Scotland
para ser analizados.

la casa donde han sido de-
s las dos mujeres citadas
hallados 500 billetes de una
según indican las informa-
no confirmadas.

sten rumores de que otras
cinco personas habían si-
tenidas en Aylesbury, donde
fijado el cuartel general de
stigación de este "robo del

### Sigue la búsqueda

otra parte se sabe que la
ía, pulgada a pulgada, con-
hoy en las cercanías donde
entra la granja que sirvió
ondite a la banda, a unos 25
tros de Aylesbury. Las sacas
orreos encontradas en la
, así como otros objetos ha-
en la misma, han sido
ados a Aylesbury para una
or investigación.

operación de "limpieza" lle-
cabo por los detectives de
nd Yard en las casas de su-
s de Londres ha sido extre-
ente minuciosa. Todos los
y clubs nocturnos del Soho,
o los almacenes situados a
o del río Támesis, han sido
ados por la Policía.

tima hora de la mañana de
s jefes de los destacamentos
licía encargados de la inves-
n de este robo sostendrán
onferencia de prensa en Ay-

### Se verá la causa

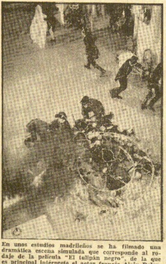
uy probable que los dos in-
os detenidos en Bourne-
, ciudad situada a 170 kiló-
s de Londres, sean juzgados
tribunal del Condado de
ighám.

(Pasa a la quinta página)

## UNA NUEVA OLA DE VIOLENCIA DESENCADENADA EN BRAZZAVILLE

### Las turbas se han lanzado al saqueo

### DRAMATICO ACCIDENTE



En unos estudios madrileños se ha filmado una dramática escena simulada que corresponde al rodaje de la película "El tulipán negro", de la que es principal intérprete el actor francés Alain Delon. En la foto, la lámpara cae sobre los soldados circunstanciales de la película. (Foto Europa-Press.)

## Buques de guerra cubanos hacen prisioneros a 19 anticastristas

### EN LA ISLA DE ANGUILLA CAY, QUE ES UNA POSESION INGLESA

### Aviadores norteamericanos testigos del acto desde el aire

Washington, 15. — Las dotaciones de dos buques de guerra y la de un helicóptero de la Armada de Fidel Castro han hecho prisioneros a 19 refugiados cubanos anti-castristas en la isla de Anguilla Cay, en el grupo de las Bahamas, que constituye una posesión británica, ante la presencia de aviones militares norteamericanos cuyas tripulaciones presenciaron la escena desde el aire, según ha dado cuenta el Departamento de Estado estadounidense, un portavoz de la Cancillería norteamericana, que ha informado sobre el incidente. (Efe.)

### Kennedy se reintegra

Washington, 15. — El presidente de los Estados Unidos, Kennedy, se ha reintegrado hoy a sus tareas de Gobierno.

El primer magistrado federal llegó de Cap Cod, donde ha estado haciendo compañía a su esposa Jacqueline. (Efe.)

### Construyen lanchas de gran radio de acción

Quito, 15. — El régimen de Fidel Castro con la ayuda soviética, está construyendo lanchas de transporte, de gran radio de acción, capaces de conducir guerrilleros a Suramérica y América Central, según comunican refugiados cubanos en esta capital.

Colombia y Venezuela serán probablemente los primeros objetivos de los ataques subversivos, ha declarado un portavoz del directorio revolucionario estudiantil. (Efe.)

### Otra explosión subterránea

Washington, 15. — La Comisión norteamericana de Energía Atómica anuncia que en el polígono de pruebas de Nevada se ha realizado hoy una explosión subterránea de escasa potencia. (Efe.)

## YULU DIMITE COMO PRESIDENTE Y JEFE DEL GOBIERNO

Leopoldville (Congo), 15. — Informes procedentes de Brazzaville, capital del congo ex francés, señalan que ha vuelto a estallar la violencia en las calles de esta ciudad. Las turbas se han lanzado al saqueo de establecimientos, los automóviles han sido volcados y varias casas incendiadas.

**Ha sido impuesto el toque de queda, aunque esta mañana ha sido levantado temporalmente. Tropas francesas llamadas por el Gobierno para ayudar a mantener el orden, patrullan por las calles y protegen los edificios y propiedades de Francia. El servicio de transportes y transbordadores entre Brazzaville y Leopoldville sigue suspendido.**

El abate Fulbert Yulu ha firmado su carta de dimisión como presidente de la República y jefe del Gobierno a la una de la tarde, hora local (misma hora española).

Inmediatamente las fuerzas armadas se han hecho cargo del Poder en espera de la constitución de un nuevo Gobierno. (Efe.)

### Delegación argelina a China roja

Argel, 15. — El presidente Ben Bella ha enviado una delegación a China roja, medida que se interpreta en ciertos medios políticos como movimiento destinado a aplacar las críticas de estar realizando una "purga" de elementos izquierdistas en los puestos claves de su Administración.

Entretanto, corren persistentes rumores en el sentido de que el ministro de Finanzas, Francis, y el de Obras Públicas, Bumendchl, dejarán sus puestos gubernamentales en breve. (Efe.)

### Denuncian las calumniosas acusaciones de Abbas

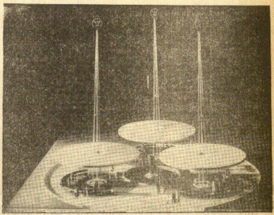
Argel, 15. — Un comunicado divulgado por los principales dirigentes del partido argelino FLN, tras una reunión celebrada en Argel, ataca al ex presidente de la Asamblea Nacional de Argelia, Ferhart Abbas, calificándole de "abanderado de los intereses de algunas personas privilegiadas".

Ferhat Abbas acaba de presentar la dimisión de su cargo de presidente de la Asamblea argelina, como protesta contra un proyecto de Constitución de Argelia que ha redactado el Gobierno de Ben Bella.

### Sallal conferenciará con Nasser

El Cairo, 15.—El mariscal Sallal, presidente de la República del Yemen, ha llegado a esta capital a última hora de la mañana para conferenciar con Nasser.

### «EL TIEMPO» EN LA FERIA MUNDIAL



He aquí la maqueta de la "Cápsula del tiempo", proyecto entre alegórico y técnico, construido para la Feria Internacional que se celebrará en Nueva York, durante los años 1964-65. La cápsula (centro superior), se encuentra suspendida de tres pilares, que sirven de eje a los pabellones al aire libre. En efecto, en estos pabellones se exhibirán documentos y objetos alusivos al progreso experimentado en los últimos 25 años en España, Hispanoamérica y países del Caribe. La construcción se edificará en torno al monumento (centro) que marca el lugar de la cápsula en la Feria de 1939-40. (Foto Cifra Gráfica.)

## Entrega a San Sebastián de la iluminación del monte Urgull

### FUE EFECTUADA EN EL AYUNTAMIENTO POR EL DIRECTOR GENERAL DE URBANISMO

### La ciudad queda con ella en primera línea de las urbes artísticas de España

A las diez de la noche, de ayer, en la Alcaldía donostiarra, se procedió a la entrega simbólica de la iluminación del Monte Urgull al Ayuntamiento de la ciudad.

Al acto asistieron el director general de Urbanismo, don Pedro Bidagor; el subdirector general de Arquitectura, don Fernando Ballesteros; el gobernador civil, don Manuel Valencia Remón; el alcalde, don Nicolás Lasarte Arana, con el primer teniente de alcalde, don José María Aycart y otros señores capitulares; el señor González Valcarcel, arquitecto proyectista de la Dirección General de Arquitectura, y los ingenieros que han intervenido en la realización del proyecto, don Eulogio de Alvaro y señor García Vallejo, así como otras personalidades.

El director general de Urbanismo, don Pedro Bidagor, pronunció unas

*(Pasa a la cuarta página.)*

## UNA MONJA BUDISTA SE HA QUEMADO VIVA EN SENAL DE PROTESTA CONTRA EL GOBIERNO

### Los chinos continúan concentrando tropas en la frontera india

Saigón (Vietnam del Sur), 15.— Una monja budista se ha quemado viva hoy en la provincia de Joa Hoa, noreste de Saigon, en protesta por la discriminación religiosa que, según los budistas, lleva a cabo el Gobierno.

### Continúa la concentración de tropas

Nueva Delhi (Unión India), 15.— Los chinos comunistas continúan "concentrando nutridas unidades de tropas" a todo lo largo de la frontera entre la República Popular y la Unión India, según ha declarado el ministro de Defensa, Hinduy B. Chavan.

### EL MEJOR DE AYER, EL REJONEADOR

Soporífera resultó la corrida de ayer. Y a ello cooperó en gran medida la mansedumbre y peligrosidad de los toros lidiados. En tan aburrido festejo el único que elevó el tono fue el caballista Rafael Peralta, a quien vemos aquí colocando un rejón. (Foto Paco Mari.)

## MINISTROS DEL GOBIERNO EN NUESTRA CIUDAD

Ayer por la mañana llegaron en avión especial al aeropuerto de Fuenterrabía, trasladándose seguidamente a San Sebastián, por carretera, los ministros secretario general del Movimiento y de la Vivienda. Por la tarde regresaron a nuestra ciudad el ministro del Ejército y los restantes titulares de los Departamentos ministeriales del Gobierno que abandonaron San Sebastián el pasado sábado, por lo que puede decirse que anoche se encontraban aquí la totalidad de los miembros del Gobierno, contando con que de antemano ya estaban el vicepresidente del Gobierno y los titulares de las Carteras de Asuntos Exteriores, Gobernación, Marina, Aire, Obras Públicas, Trabajo, Agricultura y Comercio. Falta sólo el de Industria, señor López Bravo, que preside la misión española que asistirá a la toma de posesión del presidente de Paraguay.

A todos, nuestra respetuosa y cordial bienvenida.

## apareció el boleto acertante la quintuple (616.511 pesetas)

### TRATA DE UN BROMISTA O DE UN «LISTILLO» QUE LE HA SALIDO MAL LA OPERACION...

(Vea en la página dieciocho una amplia información sobre ese espectacular "affaire".)

LA VOZ DE ESPAÑA

PRECIO DE SUSCRIPCION
Trimestral ........ 150.— ptas.
Semestral ........ 300.— »
Anual ........ 600.— »
(Pago adelantado)

2ª EDICION

# CRONICA LOCAL

## Vida religiosa †

**SANTORAL.** — Stos. Joaquín, padre de la Santísima Virgen; Roque, cf.; Tito, Ambrosio, mártires; Serena.

PARROQUIA DE SANTA MARIA. — Hoy se celebra el quinto viernes reparador de verano, para desagraviar al Señor de las muchas ofensas que recibe en esta época del año. La misa reparadora será a las ocho de la mañana, con el ejercicio de desagravio. Función eucarística a las siete y media de la tarde, con exposición del Santísimo, rosario, ejercicio de desagravio, sermón, por el reverendo señor don Juan Bautista Olaechea, canto del Perdón y bendición del Santísimo.

**Jesús, ofendido, espera la visita y desagravio de sus amigos.**

PP. JESUITAS. — Hoy, tercer viernes de mes, el Centro del Apostolado de la Oración de esta iglesia celebrará sus acostumbrados cultos reparadores.

A las siete y a las ocho de la mañana, misa de comunión, y por la tarde, a las siete y media, tendrá lugar una solemne hora santa.

## Gran éxito del Iru-Txulo en Cofolens

En la sexta edición del Festival folklórico de Cofolens (Charente-Francia) ha actuado con todo éxito el grupo Iru-Txulo de nuestra ciudad, único representante español entre los 16 representados de otras nacionalidades.

Características del festival, son que no existe jurado, ni premios en metálico. El público con sus vítores y aplausos decide el vencedor, al cual se concede un pequeño recuerdo de su triunfal actuación.

Este año en el gran desfile inicial el grupo español de ballets y coros Iru-Txulo, obtuvo un resonante éxito. Tanto es así que el periódico de Angulema "La Charente Libre", pone en primera página al mismo, desplazando a los restantes a la última. El pie de la foto dice: "...los vasco-españoles, cuyos saltos acrobáticos fueron muy aplaudidos. Puede vérseles en la foto "volando" delante de las viejas casas de Portes de Ansac".

Tras el éxito inicial, en la sesión de la tarde, causó un impacto de congratulación en la sobria cadencia del Aurresku...

Pero donde se desbordó el entusiasmo popular fue en la actuación por la noche en un programa completo de bailes, al compás de los chistularis y dulzaineros. Cerraron el acto con una selección de danzas navarras que pusieron en pie al público. Los reiterados aplausos obligaron a nuestro grupo a salir varias veces al escenario.

Les felicitamos cordialmente, a su regreso a nuestra ciudad.

## SAN SEBASTIAN

**Sobre las diez de la noche, el alcalde donostiarra acompañado de varios concejales recibió en la Alcaldía a una representación de la Dirección General de Arquitectura del Ministerio de la Vivienda. Los comisionados hicieron entrega oficial a la ciudad de la extraordinaria iluminación que ha instalado dicho organismo en el monte Urgull, por un valor de ocho millones de pesetas, comprometiéndose además al entretenimiento y renovación de las instalaciones, con lo cual el Ayuntamiento de San Sebastián sólo tendrá que pagar el gasto de energía eléctrica que se produzca. Después de agradecer cumplidamente tan magnífico regalo, el primer edil donostiarra dio simbólicamente media vuelta al conmutador y la luz se hizo a raudales en todo el monte Urgull, convirtiéndolo en un ascua refulgente, anticipo de lo que será el año próximo cuando se ilumine también de la misma forma la bahía de la Concha.**

**El efecto del monte iluminado es sorprendente y se recortan en el espacio, gracias a la luz, el castillo de la Mota y las baterías amuralladas que circundan el monte. En el tendido eléctrico se han empleado dieciocho kilómetros de cable, reflectores de cuarzo-yodo importados directamente de los Estados Unidos y utilizados por vez primera en Europa, en El Escorial y ahora aquí en San Sebastián. En total se han puesto en todo el recinto más de un millar de reflectores, sobre postes de dos metros de altura y protegidos de la lluvia y el viento por una capa de plástico especial, dado que las instalaciones se hacen con carácter permanente y tendrán que aguantar bien el invierno. Además de los reflectores de cuarzo-yodo se han montado otros de mil quinientos watios, con una óptica especial.**

**Este fantástico espectáculo que se contempla desde alta mar y por tierra adentro desde muchos kilómetros antes de llegar a San Sebastián, tuvo en esta noche festiva el día de la Virgen el complemento de la iluminación de los edificios que circundan la bahía, dotados por el Centro de Atracción y Turismo con lamparitas especiales, mientras que en la misma bahía se desarrollaba una gran función de fuegos artificiales.** ⁂

## El nuncio ofició una solemne misa de pontifical en Santa María

### Asistió el Ayuntamiento en corporación

Después de asistir a la tradicional misa mayor que anualmente se celebra en la parroquia de Santa María, con asistencia del Ayuntamiento en Corporación, y que ayer, a las diez de la mañana, fue oficiada por el nuncio de Su Santidad en Madrid, monseñor Riberi, actuando el Orfeón Donostiarra; aparece en nuestro fotograbado el vicario capitular de la Diócesis, don José Sudupe, acompañado del alcalde de la ciudad, dirigiéndose a la Casa Consistorial en comitiva, presenciada por numeroso público, estacionado en el trayecto pese al tiempo desapacible. — (Foto Paco Mari.)

En la iglesia de Santa María se celebró, a las diez de la mañana, una solemnísima misa de pontifical, que fue oficiada por el excelentísimo y reverendísimo nuncio de Su Santidad en España, monseñor Riberi, actuando de presbítero asistente el muy ilustre canónigo don Ramón Masramón; de diáconos de honor, el muy ilustre don Jaime Sáez, rector del Seminario y el muy ilustre canónigo don Francisco Yarza, y de diáconos de oficio, los muy ilustres señores canónigos, don Ceferino Sarasola y don José Lasa.

Asistió a la misa el vicario capitular de la diócesis, don José Cruz Sudupe Larrañaga.

Siguiendo tradicional costumbre, en la misa estuvo presente el Ayuntamiento en Corporación, presidido por su alcalde, don Nicolás Lasarte; el Orfeón Donostiarra, con la colaboración de la Orquesta del Conservatorio Municipal de Música de San Sebastián, cantando la "Pontifical", de Refice. En el momento de alzarse se interpretó al órgano, el Himno Nacional.

Al final de la misa, el nuncio de Su Santidad, impartió la bendición apostólica a los fieles que llenaban por completo el templo. Después de la misa, la Corporación municipal, con el nuncio de Su Santidad y vicario general de la diócesis, regresaron a la Casa Consistorial. El paso de la comitiva fue presenciado por numeroso público, que hizo objeto al nuncio y dignísimas autoridades municipales de respetuosos y cordiales testimonios de afecto y simpatía.

### Comerciantes colaboradores

CONMEMORACIONES 1813 - 1863

Cámara de Comercio (fondos propios), 100.000 pesetas; Franco Hermanos, S. R. C. (coloniales), 5.000; Arrieta y Garagorri, 2.500; Gaspar Martínez de Apellániz (ultramarinos), 2.500. Vicente Casla (alimentación), 1.500; Bernardo Martínez de Murguía (hotel), 2.500, Liceaga y Compañía, S. L. (camiones), 2.500; Transportes Lasarte, S. R. C., 2.500; Hijos de Cayo Martínez (tejidos), 5.000; Pablo Elzaurdi, por Droguería Guipuzcoana, 2.500; Mayor Hermanos, S. R. C., 5.000; Joyería Astrain, 5.000; Galerías Guipúzcoa, 1.000; Imaz y Berra (efectos navales), 2.500; Odriozola y Berridi, S. A., 5.000; Mutua Nacional del Automóvil, 5.000; José Berra, S. A., (carbones), 500, Sociedad de Almacenistas de Carbón, 500; Hijos de Urdampilleta (ferretería), 1.000. Nueva Plaza de Toros de San Sebastián, 1.000; Hijos de Lorenzo Sancho (motocicletas), 1.000; Christian Bosque (motocicletas), 1.000; Casa Velomoto (motocicletas), 1.000; Casa Lambretta, 1.000; Ramón Ayerza (motocicletas), 1.000; Moto Guipúzcoa, 1.000; Casa Comet, 1.000; José Miner (motocicletas), 1.000; Mauricio Echániz (muebles), 500; Ramón Hernández (Camisería), 5.000; Suministros Eléctricos Easo, S. A., 500; Juliana Beguiristain (mercería), 100, Deportes Elizondo, 1.000; Otaegui y Gil (materiales de construcción), 250; Nicolás García (mercería), 100; Alberto Lafont (camisería), 500; Sociedad General de Higiene, 1.000; Elvira Flores "El Encajero", 1.000.

Suma hasta ahora, 173.450 pesetas.

Los donativos, en la Cámara de Comercio, o bien se pasarán a recogerlos avisando al teléfono número 12.203.

## NOTAS Y AVISOS

COMISARIA DE PROTECCION ESCOLAR. — Becas para estudios de grado superior. — El Jurado de Selección de esta Comisaría ha resuelto el concurso para la concesión de las citadas becas, y, en cumplimiento obligado de las normas dictadas por la Comisaría General, se hace público lo siguiente:

Prórrogas. — Concedidas a doña Ana Goicoa Guerrero, doña María Carmen Goicoa Guerrero, don Francisco González Semitiel y don Vicente Ferrer Barriendas.

Nueva adjudicación. — Han sido seleccionados los siguientes peticionarios: Doña María del Carmen Olza Leoné, doña Ana María Ayúcar Ruiz de Galarreta, don Javier Muguruza Zanguitu, don Angel María Martínez de Velasco Fariños, don Rafael Pérez Rivero, don Román María Pastor Itoiz, don José Manuel Elorza López, doña María Begoña Reparaz Romero, don Juan Luis Martínez Lage, don Gerardo Zornoza Celaya, don Octavio Ruiz Manjón-Cabeza, doña Araceli Miguel Vallés, don Angel Martínez Ayúcar, don Alejandro Valencia San Martín, don Luis María Oyanguren Baratas, doña María Carmen Saralegui Platero, don Francisco Javier Monreal Urzay, doña María Rosario Baiz Olavegoya, don Guzmán Ortuño Pacheco, don Francisco Javier Martínez de Morentín Luquin, doña María Montserrat Páez Bergía, don Francisco Javier Subiza Ilundain, don Fernando Orús Graf, don José Antonio Villanueva Busa, don Lucas Irisarri Castro, doña Felisa Jiménez Aldama, don José Miguel Muerza Pérez de Arévalo, doña María Luisa Irisarri Castro, don Fernando Castelló Requena, don Juan Bengoechea Zorrilla, don Alfonso Díaz Díaz, don Enrique Alameda Ureña, doña Agueda Ervití Erice, don Fernando Padrón Barrera, don Pedro Juan Valdrich Bataller, doña María Pilar Aramburu González, don José Antonio Loarte González de Rivera, don Antonio Arregui Yarza, doña María Carmen Cláurriz Gómez, don Juan María Iraeta Irigoyen, doña María Gema Orduña Otero, don Jesús Beltrán de Heredia Landa, don Jesús Marquínez Fernández, don Miguel Angel Medina Fernández, doña María Desamparados Blasco Sánchez, don Victoriano Zabala Oyarzun, don José Freire Camariel, doña María Dolores Gonzalo Alonso, don José Antonio López Taboada, don Fernando Ruiz Echeverría y don Antonio Amigual Pizá.

La relación indicada no supone orden de preferencia, sino que está formulada por orden de presentación de solicitudes.

Solicitudes denegadas. — Todas las demás que no se comprenden en la precedente relación. Se advierte que los que solicitaron para cursar estudios de Periodismo no han sido tenidos en cuenta en este concurso, pues habrá uno especial.

Notificaciones individuales. — Se están cursando por esta Comisaría. Los seleccionados deberán cumplimentar inmediatamente las indicaciones que se les hacen. En las notificaciones de denegación se expresan detalladamente los motivos determinantes.

Criterios de selección. — Conjuntamente: "Aprovechamiento académico" y "Necesidad económica familiar".

Tipos de becas. — Efectuada la selección, el tipo de beca se señala con independencia del nivel académico y sólo en atención al índice de necesidad económica y a la circunstancia de cursar los estudios en Pamplona o San Sebastián, según tengan o no en dichas capitales su residencia familiar.

Concesión y disfrute. — La "concesión" se ha efectuado en base del rendimiento académico en los cursos 1960-61 y 1961-62; el "disfrute" queda condicionado a la acreditación certificada del mínimo aprovechamiento exigible en el curso 1962-63.

Puntuación. — Se ha efectuado conforme a los respectivos baremos de méritos académicos y necesidad económica, siguiendo las recomendaciones orientadoras de la Comisaría General.

OBJETOS PERDIDOS. — Relación de objetos extraviados q que durante la semana comprendida entre los días 3 y 10 de los corrientes han sido depositados en esta Jefatura de la Policía Municipal (calle de Larramendi), a disposición de quien acredite ser su dueño:

Un reloj de señora.
Un monedero de señora, con dinero.
Dos pares de gafas graduadas.
Un paraguas de caballero.
Una manta de cama.
Un jersey de chico.
Dos boinas de caballero.
Un vestidito de niña con un conjunto interior.
Una chaqueta de señora, de lana, color claro.
Un piano.
Un monedero de caballero.

DELEGACION ADMINISTRATIVA DE EDUCACION NACIONAL DE GUIPUZCOA. — El Boletín Oficial del Estado del 8 del actual publica la orden de la Dirección General del día 30 de julio por la que se convocan cursillos de traslado para proveer vacantes en escuelas nacionales de régimen general y de párvulos que existen en localidades de censo superior a diez mil habitantes, concediéndose un plazo de presentación de solicitudes que habrán de hacerse en el modelo oficial que finaliza el próximo día 23 de agosto.

Están obligados a participar en estos concursillos aquellos maestros que hayan obtenido destino en localidades del mencionado censo en los últimos concursos y oposiciones.

SEGURO OBLIGATORIO DE ENFERMEDAD.—SERVICIO MEDICO DE URGENCIA EN SAN SEBASTIAN. — Servicio médico nocturno de urgencia (de nueve de la noche a nueve de la mañana): Doctores don Angel Fernández Gutiérrez y don Felipe Angel Daza Cortés: Teléfonos 23-5-70, 23-5-71 y 23-5-72.

Servicio de información permanente sobre ingresos de urgencia en la Residencia Sanitaria: Teléfonos 23-5-70, 23-5-71 y 23-5-72.

FARMACIAS DE TURNO DE SAN SEBASTIAN. — Garibay, 21; San Martín, 14; Sancho el Sabio, 43; Carquizano, 12 (por Padre Larroca); Virgen del Carmen, 4.

## CARTELERA

### TEATRO

**KURSAAL.** — 7,30 y 11: "El nido ajeno". (Mayores de 16 años.)

**PRINCIPAL.** — 7,30 y 11: "Las que tienen que servir". (Mayores 18 años.)

**VICTORIA EUGENIA.**—7,45 y 11: "Los caciques". (Mayores de 16 años.)

### CINE

**ACTUALIDADES.**—Desde las 4,30: "No-Do", "Piloto a la Luna" y "El rebelde orgulloso". (Todos.)

**ASTORIA.** — 4,45, 7,30 y 11: "No-Do" y "Mundo de noche". (Mayores 18 años.)

**BELLAS ARTES.**—Desde las 4,15 (ú. p., 11): "El hijo del caid". (Todos.)

**IGUELDO.** — 6,45: "No-Do", "Tom y Jerry" (cortometraje) y "Por primera vez". (Toleradas.)

**MIRAMAR.** — Cerrado por reformas.

**NOVEDADES.** — 5,15, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "Cuando el viento silba". (Todos.)

**NOVELTY.** — 5,15, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "Los motorizados". (May. 18 años.)

**PEQUEÑO CASINO.**—4, 5,45, 7,30 (num.) y de 10 a 1 (ú. p., 11,30): "Pinocho". (Todos.)

**PRINCIPE.** — 5, 7,30 y 11: "No-Do" y "Escándalo en las aulas". (May. 18 años.)

**REX - AVENIDA.** — 5,15, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "Las garras invisibles del doctor Mabuse". (Mayores de 18 años.)

**SAVOY.**—4,15, 7,30 y 10,45: "No - Do" y "Rebelión a bordo". (Mayores 16 años.)

**TRUEBA.** — Desde las 4,30 (ú. p., 11): "Juntos ante el peligro". (Todos.)

### BAILE

**AVENIDA CLUB.** — Restaurante, Grill. Dos orquestas, Urbieta, 1.

**DANCING COLINA (IRUN).** Baile y consumición (11 noche a madrugada), 65 pesetas.

**DANCING DE ONDARRETA** Baile tarde y noche.

**EL REFUGIO.** — De 7 a 2.

**IGUELDO.** — 6 a 10.

**LA PERLA.** — 11 a madrug.

**REAL CLUB DE TENIS.** — Tarde y noche. Restaurante, dancing. Orquestas Venezolana de Rafa Robles y Las Marismas. Noche, con la gran atracción internacional Ronnie Chapman.

**TXIKI-TENIS.**—De 18 a 2 m.

### PELOTA

**FRONTON URUMEA.** — 3,45: Partidos a remonte.

### Tribunas donostiarras

SESION CLINICA DEL HOSPITAL PROVINCIAL

Hoy, viernes, día 16, a las ocho y media de la tarde, película de "Tratamiento quirúrgico de la trilogía de Fallot", con circulación extracorpórea (caso personal). Presentado por el doctor Cristóbal Martínez Bordiu.

Repostero

se necesita, sabiendo bien su oficio. Será bien retribuido. Igual con tanto por ciento en el negocio. Escribir a Oficina de colocación de PAMPLONA. Referencia núm. 706.

Se hacen

trabajos de CONSTRUCCION y ALBAÑILERIA. - Teléf. 25.112.

Se necesita

joven administrativo. Empresa importante. Servicio militar cumplido. Escribir: Oficina de Colocación, número 2.011.

## NOTICIA de los DIAS

En la iglesia parroquial de San Andrés Apóstol, de Narvarte (Navarra) se ha celebrado recientemente la boda de la señorita Elena Arrechea Valladares con don Julián María Rubio de Villanueva, notario de la provincia de Sevilla. Bendijo la unión el señor arzobispo de la diócesis, y pronunció una plática y celebró la misa el sacerdote P. Rubio, hermano del contrayente. Actuaron de padrinos la madre del novio y el tío de la novia don Modesto Liquiniano. En "Bideartea", residencia de la novia, se sirvió un espléndido banquete a los numerosos invitados, muchos de ellos llegados de Madrid, Vitoria y San Sebastián.

— En la iglesia de San Miguel Arcángel, de Madrid, se celebró el enlace matrimonial de la señorita María del Pilar Valdés Santalla con don Santos Ortega Collado. La novia, que vestía traje blanco, de raso natural, y velo de tul ilusión, entró en el templo del brazo de su padre y padrino, don Angel Valdés Aguado; el novio iba acompañado por su madre y madrina, doña Fabia Collado Alvarez.

— La esposa de don Luis Prados de la Plaza (nacida Consuelo Roca Haro) ha dado a luz una niña, primer fruto de su matrimonio, que se llamará Consuelo.

— En Madrid ha dado a luz, felizmente, un niño, décimoquinto de sus hijos, la esposa de don Jesús Fragoso del Toro, director de la revista "Tele-Radio" (nacida Luisa de Castro). Al re
cido se le impondrá el nom
Pablo.

— En Pamplona ha dado
con felicidad, un niño, que
mará Alfonso, la esposa d
gado don Miguel Angel
(nacida María Isabel Roch

— Ha marchado a Bilba
continuar un curso de estu
señorita María del Coro

— Procedentes de Bilba
llegado los señores de Ga
(don Julio Antonio), ella
María Isabel Gaiztarro.

— Ha llegado, proceden
Madrid, la señora de
(don Rafael).

— Llegaron a Fuen
procedentes de Madrid, lo
res de Saavedra (don Iñi
de soltera, Constanza Lope
cheri, con su hijo.

— Se encuentra entre n
procedente de Liverpool,
Asunción de Larrinaga.

— "Pulligan", señora y
Concesionario: Merino. Na

— "Bambino" crea la m
fantil y juvenil. Fuenterr

— Pedro Rodríguez liqui
su colección. Avenida de
número 2, primero.

— Selecto surtido en tr
baño. Iturrino. Garibay, 2

— Está siendo muy visi
magnífica exposición de
en todos los estilos, de la
Dámaso Azcue, S. A., de

— Ambulancias Maiz.
permanente. Tel. 14.148. P

## DIA DE LA BANDERI

Uno de los aspectos notables de la jornada de ayer fueron l
merosas mesas petitorias que, presididas por distinguidas da
la sociedad donostiarra, se establecieron en los lugares más f
tados de la ciudad, por cuyas calles muchas enfermeras c
blancos uniformes y señoritas adictas a la Cruz Roja, prac
la cuestación de "la banderita" en pro de esta benéfica as
internacional a la que reiteradamente responde con su gen
el vecindario y la colonia veraniega y turística de San Se
(Foto Paco Mari.)

## SINTONIA

*Uno estima que en día
lado como el 15 de agos
cumbre del veraneo do
no resulta oportuno dedica
nunciar defectos de nue
dad. Por eso quedan aplazadas algunas cartitas que nos
gado en plan de censura. Es un pequeño "indulto" que ha
gracia al día que celebramos. Y esperamos que tengan co
para esta decisión.*

*Más importante es —tras registrar la lucida recaudación q
tuvo ayer en la cuestación a favor de la Cruz Roja— refer
que el próximo domingo tendrá lugar a beneficio de la S
de Misericordia. Son muchas las necesidades que tan ejemp
tución benéfica tiene, y cada año arroja un considerable d
sólo puede enjugarse con la aportación de donativos a es
ción. El año pasado se rebasó el medio millón de pesetas, y e
del presente debe ser rebasar tal cifra. Para ello es precis
la generosidad cuando el próximo domingo bellas muchachas
rras se dediquen a imponer en las solapas de los transeúntes
nias de la cuestación. Y los conductores de coches recibirán l
pondientes banderines. A todos, sin distinción de clases ni cat
ciales, es justo pedirles el mayor desprendimiento. Hay que
un "record", señoras y señores.*

*Como complemento a esa cuestación, o, mejor dicho, com
realce la misma, tendremos el gran espectáculo del desfile de
rrada infantil, con cerca de un millar de participantes, que v
ñar a nuestros veraneantes lo que es éste tan típicamente do
Y que llevarán como general a Francisco Franco Martínez d
Presidirá el cortejo la encantadora y gentil María Pilar Tell
de San Sebastián, cuya belleza servirá de muestra a los foras
que sepan cómo son las guapas donostiarras. Si el tiempo acom
uno piensa que algún día tendrá que lucir el sol, salvo que é
ya muerto—, la jornada del domingo promete resultar de anim
diosidad.*

*BEGUI-BEL*

Delegación Barcelona

aceptaría para asunto importante. Organización comercia
almacén, aportando garantía económica, introducido e
Cataluña. - DIS. Apartado 5.302. BARCELONA.

ANIS LAS CADENAS

De finísimo paladar

# CRONICAS DE NUESTROS CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO

## ONN

## En las vacaciones el profesor Erhard sigue siendo activo

### Prepara su Gobierno a orillas del Tegernsee

Bonn, 15. (De nuestro corresponsal, ALBERTO CRESPO, recibi-
r telex.) Los políticos no son envidiables, ni siquiera cuando
de vacaciones. Ejemplo, el profesor Erhard, futuro canciller de
pública Federal.

l admirado economista se marchó a pasar el verano a su casita
as del Tegernsee, en Baviera, dispuesto a vivir en paz y a pre-
con calma su programa de go bierno. Pero, sí, sí. En menos de
días ha tenido que venir tres veces a Bonn para asistir a Con-
de Ministros de carácter extraordinario. Entretanto, en las ama-
beras del Tegernsee su sosiego se ha visto alterado por visitas
ersaciones de tipo político. Quien más, quien menos, todo hom-
blico se ha creído en la obligación de sugerirle al próximo can-
ideas, proyectos y nombres. De hacer caso a los rumores que
hasta Bonn, hay lo menos medio millar de candidatos a mi-
en el primer Gabinete Erhard. Y de ideas para gobernar a los
ncs, no digamos. Menos mal que el profesor de Economía, sin
temeroso del eco engrandecido de sus entrevistas veraniegas, ha
lo no hacer público nada de lo que trate con los amigos que
verlo. Por lo tanto, dejando a un lado los rumores de sus con-
ones con los prohombres democristianos Dufhues, Von Bren-
y Strauss tenemos una im-
tan insegura como del pe-
las estrellas.

### Un verano activo

en Bonn, se ha dado por
que el profesor Erhard
á un Gobierno más chico
actual. Es decir, eliminará
rios y licenciará personas.
sabe lo que hay de cierto
. Lo único que se sabe con
dad es que el profesor, en
po que le dejan libre los
es, trabaja activamente en
grama de gobierno del que
en realidad, tiene una idea
. Aunque es un hombre tan
que siempre ha preferido
neos en su tierra a los de
seguramente añorará ahora
veleidad veraniega extran-
la isla de Rodas, donde su
no conoció otras alteracio-
las de pasear en burro por
inos polvorientos bordeados
llas florecidas. Allí, por lo
no recibía visitas impor-

### referencias lacustres

en sus preferencias vaca-
s se distingue del canciller
er. Mientras el profesor
veraneo junto a un lago
iera, el viejo canciller se
otra vez a Italia, al lago
o, dentro de un par de
n otros tiempos, antes de
r las dulzuras de Cadenab-
doctor Adenauer pasaba sus
es en Suiza, en la ribera
de los Cuatro Cantones.
se ve, los dos políticos tie-
ndencias lacustres. Uno, el
r de la nueva Alemania, de
rasteros. El otro, su suce-
lagos nacionales. Esto no
decir, sin embargo, que el
Adenauer se sienta más eu-
e el profesor Erhard. Pare-
el contrario, que el aire de
s extranjeros fortalece el
nacionalista del anciano es-
al menos en igual medida
la contemplación del Te-
robustece el europeísmo co-
io del profesor Erhard. Es-
ecesita —o no quiere— salir
mania para sentirse plena-
europeo. Aquel, parece sen-
s alemán con sus salidas al
ro. También cabe suponer
e busca el doctor Adenauer
e tantos kilómetros entre
su residencia veraniega es
y la soledad. Es decir, el
gar a los bolos sin que na-
moleste continuamente con
as de alta política. Por con-
profesor Erhard, en vísperas
elevación a la jefatura del
o alemán tiene que estar en
con la tierra y la gente a
ha de cuidar y gobernar a
mediados de octubre. Qui-
a el suyo un veraneo muy
, pero por fuerza ha de ser
nte. Claro que esto no quie-
que merezca el título de
e. El sentimiento anticipa-
la responsabilidad le hará
poco y mal.

cursiones a...
ndorra
iarritz y Bayona
ourdes
ránzazu y Loyola
antander y Altamira
s diarias de
jes Lugar, S. A.
Plaza de Gulpúzcoa, 16
SAN SEBASTIAN

e de tapicería
ICIALES, se precisan en
AGENCIA RENAULT
venida de Tolosa, s/n.
TELEFONO 23.487

Vendo
nas y mesas de madera.
stado. Precio interesante.
Teléfono 23.965.

## NUEVA YORK

## La huelga de los ferrocarriles sería una catástrofe nacional

### Que muy difícilmente está siendo contenida

**Nueva York, 15.** (De nuestro corresponsal, A. MARIN, recibido por telex.) — Las doce y un minuto de la madrugada del 29 de agosto próximo es una fecha y hora que el pueblo norteamericano espera con una mezcla de expectación e inquietud. No se trata del lanzamiento de un nuevo astronauta desde la base establecida en el pueblecito de Florida que responde al españolísimo nombre de Cañaveral, ni tampoco de ningún nuevo experimento nuclear o espacial. Las doce y un minuto del 29 de agosto marcan el momento en que podría declararse una huelga general de ferrocarriles en Estados Unidos. Difícil es prever toda la gravedad de los efectos que el paro habría de tener en la economía norteamericana, precisamente en momentos en que el Gobierno, confrontando un movimiento económico perezoso y el desequilibrio en la balanza internacional de pagos, trata de estimular la producción nacional para corregirlos.

Las partes en litigio son ciento noventa y cinco compañías ferroviarias y cinco sindicatos, cuyos doscientos mil afiliados constituyen las dotaciones del material rodante de los ferrocarriles.

Las compañías consideran innecesarios los servicios de unos cuarenta mil fogoneros, originalmente contratados para las máquinas a vapor, pero ahora trabajan en locomotoras Diesel y por consiguiente no tienen ya hogar que cuidar y quieren despedirlos con el fin de economizar unos seiscientos millones de dólares anualmente y poder así reconstituir su organismo económico, débil y resentido como ocurre con una buena parte de los ferrocarriles del mundo que, en los últimos años, han tenido que enfrentarse con la fuerte competencia de los nuevos medios de comunicación y transporte.

### Repetido aplazamiento

Esa disminución de personal y otras reformas laborales en que insisten las compañías han sido en términos generales apoyadas por las conclusiones a que llegaron dos comisiones investigadoras creadas por disposición de la presidencia de la nación. Siete veces en el curso de cuatro años los ferrocarriles han anunciado estar a punto de imponer dichas medidas de economía y otras tantas veces los Sindicatos han blandido la amenaza de la huelga.

El Gobierno, consciente de los desastrosos efectos que el paro tendría para la nación, ha logrado hasta ahora disipar la amenaza persuadiendo a las compañías a aplazar sus planes. Esos efectos serían visibles, según informó el Consejo de Asesores Económicos de la Casa Blanca, en prácticamente todos los sectores de la vida económica del país, ya que resultarían afectadas las expediciones de carbón, acero, ciertos productos químicos y productos alimenticios de rápida descomposición.

Aparte del medio millón de ferroviarios administrativos que se verían forzosamente arrastrados a la huelga podrían perder el trabajo al cabo de treinta días, privadas las fábricas en su totalidad o en parte de materias primas, otros seis millones de trabajadores, con lo que el índice de desocupación subiría por primera vez desde 1940 a un quince por ciento.

### El bien colectivo, en peligro

A través de comisiones especiales y de la actuación del poder legislativo, el Gobierno, consciente de los efectos económico-sociales, trata de que se prolongue el estudio de los pros y contras del problema, esperanzado en que se hallara una fórmula satisfactoria para ambas partes, que suavice en todo lo posible los efectos de los despidos, aplazándolos en la medida que sea posible y, en todo caso, indemnizando al máximo a los obreros que queden sin trabajo.

Pero lo que el Gobierno no podrá hacer es ignorar indefinidamente las exigencias que el progreso y las causas económicas imponen en la administración de los ferrocarriles, si éstos, por el bien colectivo, han de tener una estructura económica saneada.

Este es el quid del problema. El secretario del Trabajo Mr. Willard Wirtz declaró recientemente que en juego en la crisis ferroviaria están "no sólo el funcionamiento sin interrupción de los ferrocarriles de la nación, sino el propio futuro de las negociaciones colectivas libres".

El Gobierno desea que se solucione la amenaza de crisis con un mínimo de intervención oficial, es decir por medio de negociaciones directas entre las compañías y los sindicatos. No se han agotado los recursos y aún se mantiene viva la esperanza pero de declararse la huelga es probable que el Congreso se verá obligado a actuar directamente para restablecer el servicio.

Pocos son en el país los que desearían que las cosas llegasen a ese extremo pero evidentemente lo exigiría el bienestar de toda la nación que debe ser la preocupación suprema de todo Gobierno. Productores y empresarios, por igual, tienen una responsabilidad ante el país.

## HOY Y MAÑANA

## Las suposiciones del senador Jackson

### Por WALTER LIPPMANN

Entre el primer paso, una prohibición parcial de pruebas nucleares, y cualquier significativo segundo paso hay una gran diferencia. El acuerdo nuclear podía ser hecho, tenía que serlo, entre la Unión Soviética y los Estados Unidos, las únicas dos verdaderas potencias nucleares del mundo. Pero cualquier segundo paso significante tiene que tratar de algunas cuestiones concretas que afectan directa o indirectamente a otros países, ninguno de los cuales es todavía una verdadera potencia nuclear, pero que tienen, especialmente Alemania y Francia gran poder político.

El señor Harriman y el señor Kruschev podían negociar un acuerdo sobre las pruebas nucleares y ni China ni Francia podían interponer un veto. Pero cuando el señor Rusk y lord Home traten de segundos pasos ya sea un tratado de no agresión, Berlín, arreglos de seguridad en Europa central, no pueden ir más lejos de lo que los franceses y los alemanes occidentales les permitan. Del mismo modo, el señor Kruschev puede hacer muy poco acerca de Laos, VietNam, Corea o la India, porque en Asia del sureste es China comunista, y no la Unión Soviética, la potencia dominante.

Por lo tanto, puede ser que lo más útil que pueda hacerse en esta conferencia de ministros de Relaciones Exteriores en Moscú sea buscar un entendimiento sobre el problema de acuerdos que incluyen a las coaliciones. La verdadera cuestión es que los Estados Unidos y la Gran Bretaña —es decir, los "anglosajones"— no pueden hacer decisiones por el continente europeo ni la Unión Soviética por Asia del sureste.

Respecto del tratado que ha sido firmado en Moscú, tiene concento abiertos, los chinos comunistas; hay visibles abstenciones, notablemente el general De Gaulle; y hay un grupo norteamericano, cuyo tamaño no ha sido demasiado todavía, que odia votar por el tratado, y preferiría, si pudiera, votar en contra de él.

Los chinos son fieramente opuestos a cualquier entendimiento de la Unión Soviética con los Estados Unidos. Odian especialmente el acuerdo sobre pruebas nucleares que puede hacer mucho para eliminar las armas nucleares de la guerra fría. La actitud gaullista, por otra parte es muy diferente de la de los chinos. El general no se opone a un acuerdo con la Unión Soviética. Por el contrario, espera que se logre. Su posición es de que el acuerdo no debe ser negociado por los anglo-sajones con Rusia, sino cuando Francia esté suficientemente armada.

El punto de vista de los norteamericanos disidentes es más parecido al de los chinos que al de los franceses. En el fondo no gustan, sino qque instintivamente desconfían y temen que pueda llegarse a un acuerdo entre el imperio comunista y la alianza occidental. Pedirles que olviden las atrocidades y los engaños de la guerra fría les parece poco real, flojo y peligroso. Para ellos, aun la menor alusión a la paz es hablar demasiado pronto; algo así como haber pedido a los franceses en 1945 que abrazaran a los alemanes o a los refugiados alemanes de Prusia Oriental que perdonaran a los rusos invasores, o a los rusos que confíen en los generales de Hitler en el Ejército de Alemania Occidental, o a los árabes e israelitas que firmen un tratado de paz.

En conexión con esto, el senador Henry M. Jackson publicó un artículo en la edición dominical del "New York Times". El senador es uno que espera así parece decirlo, votar a favor del tratado de Moscú. Pero aborrece el hacerlo y está esperando que ocurra algo en las audiencias y en el debate que le permita votar en contra. Mientras tanto, está preocupado por "siete suposiciones" que él cree que son falsas y nos están engañando.

Un hecho importante acerca de esas siete suposiciones es que ninguna de ellas fue hecha por la Administración al negociar el tratado sobre el cual el senador tiene que votar. Las siete suposiciones son derivadas no de las deliberaciones oficiales, sino de las cartas ingenuas que el senador recibe y de las conversaciones populares que escucha a su alrededor.

Así (1), los Estados Unidos no aceptaron a una prohibición parcial de las pruebas nucleares porque estén suponiendo que "la disputa chino-rusa reduce la amenaza comunista al Occidente". Aunque es cierto que la disputa no reduce el poder del comunismo internacional, esa no es la razón por la cual aceptamos un tratado que se basa en la aceptación soviética de una proposición hecha primero por el presidente Eisenhower y luego repetida por el presidente Kennedy.

No es cierto que la administración Kennedy haya negociado el tratado (2) porque supuso que "podemos ganar nuestro punto con los rusos con una política no ofensiva". Aunque nuestra política ciertamente no debe ser "ofensiva", eso no tiene nada que ver con el tratado nuclear.

En cuanto a la tercera engañosa suposición (3) de que "la competencia de armamentos está conduciendo directamente a una catástrofe", el acuerdo de Moscú no pretende ponerle fin a tal competencia.

Luego (4) "un tratado sobre prohibición de pruebas nucleares detendrá la diseminación de armas nucleares". Esta no es una suposición del tratado: es una esperanza que es posible tener y por la cual vale la pena trabajar. Después (5) "un acuerdo sobre pruebas nucleares conducirá "necesariamente" —(las comillas son mías)— al fortalecimiento de la confianza entre el Este y el Oeste y reducirá las tensiones. Yo no he oído a nadie, del presidente para abajo, que haya usado la palabra "necesariamente" o que se areva a creer que habrá buena voluntad necesariamente.

La siguiente suposición (6) tiene que ver con el uso de armas convencionales en la confrontación sobre Cuba el año pasado. No tiene nada que ver con el tratado sobre las pruebas nucleares.

Finalmente, el senador Jackson está hondamente preocupado porque ha oído a gentes diciendo (7) que nuestra política nacional debiera ser más "flexible". Pero el senador está inclinado a que sea "elástica". Mas no dice si en el tratado hemos sido inflexibles o elásticos. Yo suponiendo que hemos sido lo último, en el sentido de que no estamos prohibiendo las pruebas nucleares, que no pueden ser inspeccionadas efectivamente. Y esto es lo que hemos estado diciendo desde el principio.

Puesto que todo el que conoce al senador Jackson desearía respetarle, él debiera decidirse. Nos debe otro artículo, no referentes a una colección de ingenuas suposiciones, sino al tratado particular que discutirá ahora el Senado de los Estados Unidos.

## RIO DE JANEIRO

## En Brasil es más fácil robar un automóvil que una cartera

### Las sustracciones han aumentado en un 200 por 100

**Río de Janeiro, 15.** (De nuestro corresponsal.) — En Brasil el robo de automóviles constituye un problema crónico en ciudades como Río de Janeiro y San Pablo. Es más fácil robar un automóvil que "limpiar" una cartera. El ladrón corre menos riesgo de ser sorprendido, tiene más lucro, no necesita de mucha habilidad; le basta sólo saber conducir. Y la sanción aplicada por la justicia es la misma. Las autoridades se las ven y se las desean para acabar con el hurto de automóviles, pero hasta ahora nada han podido hacer por evitarlo. Además hay que añadir a esto, la poca vigilancia en este sector, pues tanto en Río como en la capital paulista, los policías encargados del servicio de hurtos de automóviles llegan escasamente a 20 hombres, número exiguo para ciudades que sobrepasan los tres millones de habitantes. Por otro lado, la deficiente fiscalización en las carreteras permite que los ladrones transpongan sin cuidado las fronteras de varios Estados e inclusive las de países limítrofes, como Uruguay, Argentina, Bolivia o Paraguay.

### Incluso en los ministerios

En los últimos tres años, los robos de automóviles aumentaron en casi un 200 por 100. Entre los vehículos más robados figura el "Volkswagen", cuyas llaves son muy semejantes; esto es, la llave de un auto de este tipo sirve para varios otros, pues la variación de los dientes es pequeña.

Según los datos estadísticos, la mayoría de los automóviles robados se encontraba en el plazo de cuarenta y ocho horas, siendo algunos apresados en el período de seis días. Después de este plazo ya se hace muy difícil la devolución de los autos a sus respectivos dueños, pues los vehículos se reforman y se venden con documentación falsa, y se matriculan de nuevo. De este modo, es casi imposible su recuperación, a menos que el ladrón sea detenido, cosa que no sucede con frecuencia.

Los ladrones de automóviles casi nunca actúan solos, sino generalmente con dos o tres comparsas. La mayoría de las veces operan de noche. Los robos son más frecuentes frente a los cines, puertas de cabarets y otros locales de diversiones, y, aunque parezca increíble, hasta en los patios de los Ministerios y demás oficinas públicas.

### Cuadrillas organizadas

A veces las cuadrillas poseen, inclusive, taller propio, donde cambian la plaqueta que contiene el número y año de la cabina del automóvil. Después de esto lo pintan de nuevo, poniéndolo en condiciones de venta. El "empujador" es el ladrón que roba el auto y se lo entrega al "jefe" para las "debidas providencias". Por un automóvil "Chevrolet" un "empujador" recibe entre 100 a 200 cruzeiros, según el año de fabricación. Por robar un "Volkswagen" y llevarlo al local determinado, el "empujador" ganó unos 50.000. Existen también cuadrillas especializadas en "desplumaje"; esto es, las que roban todas las piezas del automóvil cuando no consiguen llevárselo.

Recientemente, las autoridades desbarataron una cuadrilla que robaba en Argentina y vendía en Brasil, y viceversa. Un falso médico y falso comandante, candidato a diputado federal en las últimas elecciones, que pretendía ganar dinero para gastarlo en su campaña de propaganda, resolvió organizar una cuadrilla de ladrones de automóviles. El candidato a diputado fue infeliz en su primera experiencia. El auto, para ser robado, tuvo que ser amarrado a otro con una cuerda. La cuerda se rompió; llegó la Policía y el pueblo brasileño se salvó de tener un representante ladrón en Brasilia.

Hace algún tiempo fueron registrados en San Pablo y en el Estado de Río de Janeiro varios casos de hurtos simulados entre ladrones y policías. Se robaban los vehículos y después los policías ofrecían sus servicios a la víctima. Cuando el autor era "localizado" el policía recibía una "recompensa" y él entregaba su parte al ladrón.

### Los anuncios favorecen a los ladrones

Los anuncios de venta, en los periódicos han abierto el camino a los ladrones de automóviles más avispados. Planean el robo de tal forma que llegan hasta el punto de conseguir de su presunta víctima toda la documentación. La sección de hurtos de automóviles registra casos verdaderamente pintorescos, como el del ladrón que al pretender apoderarse de un auto anunciado para la venta se disfrazó de sacerdote. Fue hasta el domicilio del propietario, presentándose como comprador. Pidió todos los documentos "para enseñárselos a un corredor de confianza" y después, para ver si el automóvil estaba en buen funcionamiento. Lo pidió para probarlo. Hasta ahora no apareció. Otro caso, es el del ladrón que sirvió como comprador y fue acompañado por el propietario del automóvil, "a fin de probarlo". Después de conducirlo algunos minutos, paró en una calle poco transitada, alegando que notaba cierta irregularidad en el funcionamiento del motor. Solicitó al dueño del auto el favor de "verificar el fallo", mientras permanecía al volante. Cuando el propietario bajó, el ladrón se largó con el carro. Otro, después de haber robado un coche carísimo, se vistió con uniforme de comandante y así consiguió pasar la frontera del Paraguay.

Viajes Lugar, S. A.
pone Europa a su alcance

PARIS
9 días
Visitando: Burdeos, Chartres, París, Limoges y Lourdes.
Salidas: 24 de agosto
15 de septiembre.
4.100 ptas.

CIRCUITO EUROPEO
25 días
Visitando: Lyon, Ginebra, Lucerna, Innsbruck, Viena, Munich, Frankfurt, Colonia, Amsterdam, Bruselas y París.
Salida: 1 de septiembre.
16.900 ptas.

GRAN TOUR ITALIA
20 días
Visitando: Nimes, Niza, Génova, Pisa, Florencia, Roma, Nápoles, Capri, Rimini, Venecia, Milán, Turín, Montecarlo.
Salidas: 7 de septiembre.
7 de octubre.
12.650 ptas.

No dude en visitarnos, escribirnos, llamarnos.

VIAJES LUGAR, S. A.
Plaza de Guipúzcoa, 16.
Teléfonos 21.189 y 18.814.

## POR ESOS MUNDOS...

## *Catorce muertos al volcar un camión en el Ecuador*

### Un sismólogo soviético dice que se podrán predecir los terremotos

*EN EL PEOR ACCIDENTE de tránsito registrado en el camión de Chone, en la provincia ecuatoriana de Manabí, han perecido catorce personas y dieciséis resultaron heridas a consecuencia del vuelco de un camión atestado de pasajeros, que sufrió el fatal accidente en el sitio denominado "El Limón"...*

*UN SISMOLOGO soviético ha declarado que acaso sea posible muy pronto predecir los terremotos mediante un proceso matemático similar al de triangulación, utilizado en la navegación por medio de los astros. Añadió que el proceso en cuestión se encuentra todavía en su período experimental y que se realizan diversas pruebas en Japón y Rusia. Comparando la velocidad de las ondas en las sacudidas, ha dicho el científico soviético que puede ser posible determinar, anticipadamente, las zonas de la superficie terrestre donde se acuse mayor tensión y, en consecuencia, donde sea más probable que se registren los seísmos de mayor intensidad...*

*HENRY JOHN BURNETT, de 21 años de edad, condenado a muerte por haber asesinado a un marino mercante, de esta ciudad, con cuya esposa sostenía relaciones ilícitas fue ahorcado ayer en Aberdeen (Escocia). Esta es la primera ejecución que tiene lugar en esta ciudad desde hace más de un siglo...*

*DOS HOMBRES han resultado muertos y un tercero gravemente herido a consecuencia de una fuerte explosión que se produjo ayer en un depósito de municiones de la localidad de Kinloss (Escocia), según anuncia el Ministerio británico de Aviación. El arsenal ha quedado completamente destruido...*

*INFORMAN DE SAIGON que cuatro helicópteros norteamericanos se han estrellado en diferentes puntos de la jungla, infectada de guerrilleros comunistas. Ninguna de las máquinas ni ninguno de sus tripulantes ha caído en manos de los rojos, según ha trascendido en fuentes militares norteamericanas...*

*EL TREN EXPRESO de Londres a Birmingham (Reino Unido) ha descarrilado al chocar con una máquina que hacía maniobras. Las primeras informaciones dan cuenta de que hay que lamentar la muerte en el acto de una persona y tres más quedaron cogidas en una de las máquinas, pereciendo aplastados por los hierros de la misma. Varias personas más que viajaban en uno de los vagones descarrilados han resultado heridas. Los cuatro carriles de la vía férrea han quedado bloqueados por las unidades descarriladas y la línea está totalmente interceptada. Según las declaraciones de un obrero que trabajaban en las operaciones de salvamento no había ninguna máquina haciendo maniobras, sino que nueve vagones del tren de viajeros, tirados por una "Diesel" embistió a una máquina de vapor que llevaba una larga cantidad de vagones de mercancías especiales, cargados con automóviles para la exportación...*

*EN JEFFERSON CITY (Estados Unidos), un "dinamitero aficionado" ha colocado una carga de explosivos en la parte posterior de un bloque de viviendas no habitadas que ha producido daños por varios miles de dólares. La policía ha informado que la explosión fue producida por cinco cargas de dinamita dirigidas por un radio-reloj. Los expertos hallaron otros 23 paquetes de dinamita diseminados en el bloque de viviendas...*

*EN LONG BEACH (California), la joven morena Joyce Bryan, de 19 años de edad, de Miami, ha sido designada para representar a Estados Unidos en el concurso que elegirá hoy, por la noche, a "Miss Mundo". Miss Bryan tiene 1,73 metros de altura y pesa 50,800 kilos. En la competición participarán 46 bellezas de todo el mundo, incluida España...*

*LA LOCALIDAD YUGOSLAVA de Skoplie ha sufrido su temblor de tierra número 303, desde que aconteció el trágico terremoto del pasado 26 de julio. Este último temblor, de cinco grados de intensidad, causó el derrumbamiento de numerosas casas que habían sido ya dañadas en el devastador terremoto...*

*UNA IMPORTANTE COMPAÑIA norteamericana de aviación que realiza estudios y experimentos por parte de la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio, (NASA), de Estados Unidos, ha presentado un detallado informe a esta Organización, en el que asegura que se puede construir un motor cohete interplanetario, capaz de poner en órbita un peso de 500 toneladas...*

Lourdes - Andorra - Bayona
Salidas de VIAJES MARSANS, S. A.
Peñaflorida, 5 — Teléfonos 15.895 y 25.338

Préstamos al 6 por 100
Con garantía hipotecaria, se ofrecen, toda clase de cantidades sobre bajos, pisos, villas o terrenos de la capital. Razón: JUAN AGUIRRE. Churruca, 7, 2.º
Teléfono 13.931

# UN ANACRONISMO: LAS OPOSICIONES A CATEDRAS

Existen, a juicio nuestro, la debida preocupación y la correspondiente acción en España en orden a la promoción social a través de la enseñanza. Por todos los lados se mejora o trata de aumentar la afluencia de alumnos, las especialidades que exige el desarrollo económico, las plazas necesarias en los centros docentes, su dotación y un etcétera muy amplio que incluye desde los métodos pedagógicos hasta los viajes de estudios para profesionales, incluso a cargo de fundaciones privadas.

Sin embargo, como oportunamente ha señalado el doctor Jiménez Quesada en nuestro colega "Pueblo", para la selección del profesorado, tanto universitario como de cualquier otra clase de enseñanza, seguimos un sistema antidiluviano, que, dígase lo que se quiera, no merece ningún respeto, y que al parecer es ya exclusivamente español, por haberse desechado en todas partes.

Si en todo lo demás estamos felizmente cambiando, para mejorar, parece que habría que afrontar con decisión ese problema, al que nuestro colega madrileño denomina "el cáncer de las oposiciones". Los testimonios que contra él existen son de primera calidad. Otro día traeremos a estas columnas el de Eugenio D'Ors. Reproducimos hoy el del doctor Marañón, que resume admirablemente los argumentos sobre el tema y que fue lanzado nada menos que en el discurso de recepción del ilustre científico y escritor ante la Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales. De esto hace casi dieciséis años. He aquí unas palabras, tan actuales hoy como entonces:

"Los hombres que cultivan la ciencia, y de modo muy especial la Medicina, se han formado—y tanto más cuanto más distinguidos son—en el funesto ambiente de las oposiciones, parte esencial de las cuales es la indigna y bárbara "trinca" en la que se objeta por obligación, y lo que es peor, con obligación de aplastar al contrario con argucias de un polemismo antidiluviano, basadas en detalles sin transcendencia científica o en argumentos de erudición de última hora; pero, en cambio, sin verdadera efusión crítica y sin el preciso respeto, inviolable, a la verdad.

La causa fundamental de los defectos de nuestro profesorado es clara como la luz del día. Reside en el modo de reclutarlo, en las bárbaras y anticuadas oposiciones, vergüenza y cáncer de la Universidad española.

Jamás he podido explicarme ese invulnerable "nolime tangere" que defiende el estrafalario procedimiento selectivo, como si fuera milagrosa coraza.

Los ministros de Instrucción Pública o de Educación Nacional, los mejores intencionados y en los momentos de máxima autoridad y fervor reformatorio, jamás han intentado ni siquiera tocar este punto, que es trascendental.

Cualquiera de los cambios de método de enseñanza, a la que nuestros políticos son tan aficionados, requiere mayor dispendio de energía y origina, de momento, perturbación más honda que la simplicísima medida, que sería sustituir las oposiciones, que sólo en España existen, por el método de selección que usan absolutamente todas las temás naciones de la Tierra.

Se dice que a las oposiciones las defienden los intereses creados, y yo me he preguntado siempre quién o quiénes son esos intereses intangibles. No veo que puedan ser otros que los opositores de la variedad del papagayo. Mas el hecho es que todo puede transformarse en España, pero, pase lo que pase, las oposiciones siguen en pie.

Y así podrían multiplicarse los ejemplos de catedráticos que realizaron oposiciones brillantísimas ante la entusiasta unanimidad de jueces y espectadores y que fueron después adocenados o pésimos maestros. Como dice Cajal, son, los de las oposiciones, ejercicios "proféticos", y las profecías humanas fallan muchas veces.

Y aún hay otro grupo de argumentos, tristes argumentos, que aducen los oposicionistas. Es el reducto donde se refugian cuando no pueden contestar a la crítica del sistema. Lo oí incluso en los labios venerables de Cajal. Este argumento es que la oposición, en un país de favoritismos como fue el nuestro, resulta, con todos sus inconvenientes, la única garantía de justicia. Argumento recusable, empero, ante todo por dignidad nacional, porque presupone una corrupción en los encargados de juzgar que no podemos admitir y que, por fortuna, puede terminantemente denegarse.

Yo he formado parte de tribunales de concurso durante muchos años y puedo asegurar que jamás se pensó en otra cosa que en el bien de la enseñanza al decidir. Las cartas de recomendación cada vez eran más raras, y se archivaban para responderlas con un "me alegro mucho" o "lo siento en el alma", según fuera la sentencia. La política, hay que decirlo, apenas se atrevía a inmiscuirse en las decisiones.

Aducen otros el ejemplo de los maestros gloriosos que han honrado a nuestra Universidad, tras de ganar sus cátedras por oposición. Es natural: los hombres como Cajal, como Menéndez y Pelayo, como Ortega y Gasset y otros, si no de su categoría excelsa, de primera calidad, aunque no poseyeran las dotes oposicionistas, tienen un peso científico suficiente para inclinar a su favor la balanza de las pruebas.

Las oposiciones desaparecerán por honda que sea su raíz y por robustos que sean los intereses que las amparan. Tengo una fe absoluta, por el bien de España, en que desaparecerán. Desaparecerán como desaparece todo lo que sirve mal a los intereses generales. Y sólo cuando hayan desaparecido comenzará la obra de reforma del profesorado. Entonces no será preciso enviar a los maestros al extranjero para que se europeicen ni para que se americanicen, sino sólo para realizar ese cotejo de los criterios, de las técnicas y de los hechos que en todas parte se desea y se lleva a cabo para el mutuo perfeccionamiento y para no olvidar la gran verdad de que la ciencia es un bien universal y que es su progreso la obra de todos."

# Llegada a Madrid del nuevo embajador de la República Dominicana en España

## SETENTA MILLONARIOS EN UNA LOCALIDAD DE 1.500 HABITANTES DE TARRAGONA

Madrid, 15.—Procedente de San Juan de Puerto Rico, ha llegado a Madrid el nuevo embajador de la República Dominicana en España, don Simón García Vázquez, acompañado de su familia.

En el aeropuerto fue recibido por el marqués de Jura Real, segundo jefe de protocolo del Ministerio de Asuntos Exteriores y alto personal de la represetación diplomática.—(Cifra.)

### Setenta millonarios en una localidad de 1.500 habitantes

Tarragona, 15.—La Canonja, un Municipio de la provincia de Tarragona que apenas cuenta con mil quinientos habitantes, tiene en la actualidad un censo de setenta millonarios. Ello es debido a la venta de terrenos que han efectuado sus propietarios a importantes industrias y empresas urbanizadoras que se instalarán en esta provincia. Se da también la circunstancia de que el censo automovilístico de este pueblo ha aumentado en forma considerable. En la actualidad son más de cuarenta los automóviles que han sido adquiridos por éstos en su mayoría agricultores que, de la noche a la mañana, se han convertido en millonarios merced al extraordinario florecimiento que en todos los órdenes ha experimentado la ciudad de Tarragona, que recientemente ha anexionado el Municipio de La Canonja para ampliar su toponimia y, consecuentemente, su riqueza.—(Pyresa.)

### Llegaron a Barcelona siete unidades de la VI Flota norteamecirana

Barcelona, 15.—Esta mañana entraron en este puerto siete unidades de la VI Flota norteamericana. Forman esta agrupación naval el super-portaaviones atómico "Enterprise", el mayor buque de guerra del mundo que visita por vez primera un puerto español, y los destructores "Owens", "Dyess", "Pierce", "Soley", el buque de salvamento de submarinos "Skylark" y el submarino "Croaker" que le sirven de escolta.

El "Enterprise", ha quedado fondeando fuera del puerto, y las demás unidades lo han hecho en el muelle de Bosch y Alsina, junto a la puerta de la Paz.

La estancia de esta agrupación de la VI Flota de los Estados Unidos se prolongará hasta el día 23 del corriente mes.—(Pyresa.)

### Las culebras no beben leche

Barcelona, 15. — La reciente noticia de que una culebra se amamantó de una mujer, igual que otras de este tipo que se han difundido en ocasiones anteriores, tiene que ser absolutamente falsa, según asegura el naturalista don Manuel Bassols Amat, miembro del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, y especialista en Herpetología. El señor Bassols asegura que se trata de un cuento antiquísimo y nacido entre gentes ignorantes de aldeas y villorrios, puesto que, ninguna especie de serpiente bebe leche.

El señor Bassols que cría culebras en su casa para estudiarlas, insiste en que ha podido comprobar personalmente que todas aborrecen la leche y que son incapaces de pensar o actuar con la menor lógica. Su cerebro tiene el tamaño de un grano de arroz, no oye nada; no huele apenas y es incapaz por completo de actuar con habilidad ni con intención.

Insistiendo en sus aseveraciones contra la verosimilitud de las citadas noticias, el señor Bassols juzga también imposible que el niño admitiera el engaño de la cola de la culebra en lugar del pecho de la madre, y en cuanto a la posibilidad de que el reptil pudiera mamar de una mujer el naturalista estima que dada la forma de las mandíbulas de una culebra, hacia dentro la inferior, el dolor que sentiría la madre al notar que amamanta a una culebra, sería insoportable. (Cifra.)

### Fuego en un tren eléctrico del recorrido Gerona-Barcelona

Barcelona, 15. — Esta tarde, entre las estaciones de Gerona y Riudellors, se incendió el motor eléctrico del tren número 2.100, que hace el recorrido Gerona-Barcelona. El fuego se extendió a las demás unidades, que fueron desalojadas a tiempo, por lo que no hubo que lamentar desgracias personales.

# NOTICIARIO NACIONAL

- En El Ferrol del Caudillo se va a construir, dentro de un plazo de cuatro años, un dique seco en el que podrán varar buques de hasta 110.000 toneladas. Las obras comenzarán próximamente.

- En la provincia de Zaragoza se van a instalar en plazo breve cuatro grandes centros hortifrutícolas para la conservación de tales productos en su primera fase y para su industrialización después. Dichos centros se instalarán en Zaragoza (capital), Calatayud, La Almunia y Calatorao. Funcionarán en régimen cooperativo, para lo cual los agricultores interesados se han puesto de acuerdo.

- El Melilla fue inaugurado ayer, jueves, el monumento dedicado al alférez provisional. El acto inaugural resultó muy brillante y al mismo asistieron todas las autoridades militares y civiles, miembros de la Hermandad de Alféreces Provisionales y numerosas comisiones de oficiales de los tres Ejércitos.

- En la catedral de Cádiz, ante la tumba de Manuel de Falla, el poeta González Hervas entregó ayer al tesoro artístico de dicho templo la medalla de oro de la crítica americana, que obtuvo precisamente por la elegía que hizo al maestro Falla.

# Solemnidades marianas celebradas en los santuarios de las Vírgenes español

## Ocho heridos al descarrilar el expre de la línea de Valencia a Madrid

Ciudad Real, 15. — Esta mañana, con motivo de celebrarse la fiesta principal de la Santísima Virgen del Prado, Patrona de la ciudad, hubo una solemne función religiosa, con asistencia de todas las autoridades y numerosos fieles, que llenaban el templo prioral. A las ocho de la tarde hubo una brillante procesión con la imagen de la Virgen. (Cifra.)

* * *

Lugo, 15. — Un marcado sentido religioso tuvo hoy la festividad de la Virgen de los Ojos Grandes, Patrona de la ciudad.

Por la mañana, a las diez y media, el prelado de la diócesis, doctor Ona de Echave, ofició en un solemne pontifical, al que asistieron centenares de fieles, que abarrotaban por completo las naves de la catedral. (Cifra.)

* * *

Motril, 15. — Hoy, jueves, por la mañana, en el santuario de la Virgen de la Cabeza, se celebró una solemne función religiosa en honor de la excelsa Patrona de Motril. Presidió el capitán general del Departamento Marítimo de Cádiz, almirante Cervera, con las autoridades y jerarquías locales. Terminada la ceremonia, fue entregado al almirante Cervera el título de Hermano Mayor honorario de la Hermandad de Caballeros de la Virgen de la Cabeza. (Cifra.)

* * *

Sevilla, 15. — Esta mañana, con motivo de la festividad de la Virgen de los Reyes, Patrona de la archidiócesis hispalense, se celebró la tradicional procesión con la imagen de la Virgen. El paso de la procesión fue presenciado por millares de personas, entre las que había centenares de turistas extranjeros.

Al penetrar de nuevo en el templo la sagrada imagen, fue colocado el paso en la capilla mayor, y ante él ofició una misa de pontifical el cardenal arzobispo, doctor Bueno Monreal, quien pronunció una homilía. Asistieron a esta misa solemne las autoridades y representaciones que habían formado en la procesión, así como una muchedumbre de fieles que llenaban por completo las amplias naves del templo metropolitano. (Cifra.)

* * *

Vinaroz, 15. — Esta tarde se celebró la tradicional y solemne procesión, con la imagen de Nuestra Señora la Virgen Yacente, Patrona de la iglesia arciprestal.

En la presidencia de la procesión, que fue presenciada por un gran gentío, figuraba la infanta María de las Nieves Borbón y Parma. (Cifra.)

* * *

Madrid, 15. — En la basílica madrileña de Atocha se celebró con gran solemnidad la festividad de la Asunción de la Virgen. Por la mañana hubo misas de comunión, y por la tarde hubo solemne misa. Luego hubo una brillante procesión y, finalmente, en la capilla de Atocha se cantó una Salve.

El distrito de la Latina celebró la festividad de su Patrona, la Virgen de la Paloma, con gran solemnidad. Por la mañana, en la iglesia de San Pedro el Real, hubo misas de comunión, y a mediodía, solemne misa. A última hora de la tarde salió la tradicional procesión con la carroza de la Virgen. (Cifra.)

### Accidente ferroviario, con ocho heridos leves

Toledo, 15. — En las primeras horas de la mañana de hoy descarriló en la estación de Quero el expreso de Valencia, que se dirigía a Madrid.

El accidente fue muy aparatoso, pero no hubo heridos grav solo sufrieron lesiones y nes de carácter leve ocho que fueron asistidos en l estación citada. (Cifra.)

### Perdió diamantes val en 30.000 dólares

Barcelona, 15. — La norteamericana Margaret E Kessler ha presentado a l una denuncia; en la que haber perdido diamantes dos en 30.000 dólares (1 pesetas), mientras se halla comedor de un céntrico te de la ciudad.

La policía practica las gaciones pertinentes. (Pyr

# Se ha hecho entrega a la ciu de la iluminación del monte Ur

*(Viene de la primera página.)*

**breves y cordiales palabras, en nombre del ministro de la Vivienda, para hacer la entrega a la ciudad de San Sebastián de la iluminación del Monte Urgull, obra realizada por la Dirección General de Arquitectura. Destacó el señor Bidagor el hecho mismo de las obras especiales de iluminación en Sevilla, Toledo, Salamanca, Granada y El Escorial, correspondiendo ahora a San Sebastián, ciudad situada dentro de los grandes valores estéticos de España. También destacó el significado del acto que se celebraba, y que venía a sintetizar la circunstancia especial de hacer esta entrega simbólica en nombre del ministro de la Vivinda, en plenos actos conmemorativos del centenario de la ciudad, motivo de satisfacción para todos, y muy especialmente para él, que como donostiarra, le emociona y agradece cuanto se hace por su ciudad.**

**El señor Bidagor fue muy aplaudido.**

**Seguidamente pronunció unas palabras el subdirector general de Arquitectura, don Fernando Ballesteros, quien manifestó que poco tenía que añadir a cuanto había dicho el señor Bidagor. Expresó la obra realizada por la Dirección General de Arquitectura en el Monte Urgull; hizo una breve descripción de las iluminaciones especiales llevadas a cabo en España, y puso de relieve la realizada en San Sebastián, con motivo de sus fiestas centenarias. Dijo el señor Ballesteros que Dios puso en el mundo la luz natural, y que la estatal los hombres tratan de sublimizarla para el logro de las más bellas expresiones estéticas. "El Estado —terminó diciendo—, señor alcalde, os entrega esta iluminación para mayor belleza de San Sebastián y grandeza de la Patria."**

**Cordiales aplausos acogieron las palabras del señor Ballesteros.**

**Finalmente el alcalde, don Nicolás Lasarte Arana, agradeció emocionado la entrega que se le hacía, en nombre de la ciudad y del Ayuntamiento de su presidencia. Puso de manifiesto el alcalde lo que representaba para San Sebastián esta atención del ministro de la Vivienda, a través de la Dirección General de Arquitectura, que constituye para nuestra ciudad el espaldarazo y un motivo de inmensa e imperecedera gratitud, puesto que en la obra se había puesto no sólo una gran competencia técnica sino una gen limitada, al mismo tiempo nian a San Sebastián en l las primeras ciudades artís España". Agradeció que en fiestas centenarias y tan s como el 15 de agosto, se entrega de tan bella obra, y señor Ballesteros expresara rector general de Arquitect ministro de la Vivienda y a S celencia el Jefe del Estado, decimiento en nombre de la y de la Corporación munic**

**Finalmente, el alcalde, hi trega al señor Ballesteros Medalla de Plata del Cen para que la hiciese llegar a tor general de Arquitectura símbolo del agradecimiento ciudad.**

**Fue muy aplaudido el alca nostiarra, dándose por ter el acto.**

# Nubosidad el Cantábri

Madrid, 15. — El parte n esta noche por el Servicio rológico Nacional dice:

Durante la pasada noche gistraron chubascos en l cantábrica, valle del Ebro y tos de Cataluña, recogiendo litros en Santander.

Durante el día de hoy co ron los chubascos en el Can y se registraron tormentas co bascos en Cataluña, Castelló leares. En el resto el tiem bueno, con nubosidad escasa y peraturas moderadas.

**Predicción para el día 16. — Continuará el inestable en el valle del Pirineos y Cataluña, en de chubascos o tormenta bosidad abundante en el brico, con riesgo de pr ciones débiles. En el re casa nubosidad, con aume gero de las temperaturas.**

Las temperaturas extrem correspondido a Málaga, grados, y a León y Sala con 9 grados.

Las extremas de Madrid h do de 27,7 grados, la máx las 14 horas, y de 15,9 gra mínima, a las 5 horas. (Ci

---

CUARTO ANIVERSARIO DEL ILUSTRISIMO SEÑOR

# † Don Manuel Martínez Azara

(JEFE DE ADMINISTRACION DEL CUERPO TECNICO DE ADUANAS)
QUE FALLECIO EL DIA 17 DE AGOSTO DE 1959, A LOS 4? AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
— R. I. P. —

**Su resignada esposa, doña María del Pilar Larraz; hijos, don Manuel, doña María Antonieta, doña María del Pilar y don Rafael; madre, doña Felisa Azara (viuda de Martínez), padres políticos, hermana, hermanos políticos, tíos, primos y demás familiares,**

AL RECORDAR tan triste fecha, ruegan a sus amistades le tengan presente en sus oraciones.

Las MISAS DE ANIVERSARIO que se celebrarán MAÑANA, SABADO, a las 8, en la capilla de las Hijas de la Unión Apostólica; a las 9, en la iglesia de Nuestra Señora del Juncal, y a las 8,15 de la tarde, en la iglesia de la Sagrada Familia, serán aplicadas por el eterno descanso de su alma.

**IRUN, 16 de agosto de 1963.**

---

†

EL SEÑOR

# D. Eusebio Pérez Giménez

FALLECIO EN EL DIA DE AYER

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS
Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD
— R. I. P. —

**Su director espiritual; su resignada esposa, doña Primitiva Dorronsoro Aranzasti; hija, doña María Teresa; hijo político, don Manuel Martín Aguirre; nietos, José Manuel y Eva María; hermanos políticos, don Genaro Dorronsoro Aranzasti y doña María Eguirresta; sobrinos, primos y demás parientes,**

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán HOY, VIERNES, a las ONCE MENOS CUARTO de la mañana, en la Iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por lo que quedarán agradecidos.

**SAN SEBASTIAN, 16 de agosto de 1963.**

**Domicilio: VERGARA, núm. 12.**

NOTAS. — La conducción del cadáver al cementerio de Polloe se efectuó ayer en la intimidad. - El santo rosario se rezará HOY, VIERNES, a las OCHO Y MEDIA de la tarde, en la capilla del Cristo de la citada parroquia. - La familia no recibe.

---

LA SEÑORA

# † Doña Francisca San Martín Alberdi

(VIUDA DE DON MANUEL ARRIOLA)

(DE LA TERCERA ORDEN DE SAN FRANCISCO Y DEL APOSTOLADO DE LA ORACION)
FLLECIO AYER, EN ELGOIBAR, A LOS 76 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD.
— R. I. P. —

**Su director espiritual, don José Juaristi; sus resignados hijos, don Francisco y doña María Concepción; hijos políticos, doña María Lete y don José Arriola; hermanas, doña María, doña Juana, doña Micaela y doña Asunción; hermanos políticos, don Francisco Rosario Arriola, doña María Arriola, doña Josefa Arriola, doña Emiliana Oregui, don Paulino del Val, don Felipe Bastida, don Francisco Urresti, don Miguel Juaristi, don Joaquín Araquistain y don José María Aguirre; nietos, sobrinos, primos y demás parientes,**

SUPLICAN a sus amistades asistan a los funerales de cuerpo presente que, por su eterno descanso, se celebrarán HOY, VIERNES, a las CINCO Y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial de SAN BARTOLOME APOSTOL, de esta villa, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Olaso, por lo que quedarán agradecidos.

**ELGOIBAR, 16 de agosto de 1963.**

**Domicilio: SAN FRANCISCO, 27 (Bar Arriolá).**

---

†

LA SEÑORA

# Doña Florencia Cantabrana Corcuera

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 89 AÑOS DE EDA

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS
Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD
— R. I. P. —

**Su director espiritual, don Miguel Urteaga; su resigna esposo, don Esteban Obispo; hermano, don Jacinto; herma política, doña Clementina Lambriabe; tíos, sobrinos, primos demás parientes,**

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Di y asistan a los funerales que por su eterno descanso se ce brarán HOY, VIERNES, a las ONCE de la mañana, en iglesia parroquial de SAN VICENTE, por lo que les queda muy agradecidos.

**SAN SEBASTIAN, 16 de agosto de 1963.**

**Domicilio: NARRICA, núm. 23, 4.º izqda.**

**NOTAS. — El santo rosario por el alma de la finada rezará HOY, VIERNES, a las SIETE Y CUARTO de la tard en la citada parroquia. - La familia no recibe.**

# INFORMACION DEL EXTRANJERO - INFORMACION DEL EXTRANJERO

# Lord Home reitera a Schroeder las seguridades anglosajonas

## En el sentido de que no habrá reconocimiento de Alemania Oriental

## Bonn satisfecho de sus exigencias para firmar el tratado moscovita

**Londres, 15.**—El comunicado so-tre las conversaciones lord Home-Schroeder, dice textualmente: "Lord Home, secretario británico iel Foreign Office, ha repetido al ictor Schroeder las garantías ya recidas al Gobierno Federal de lemania y poner en conocimien-o de todos los demás Gobiernos ue no reconoce al régimen de la lemania del Este, y que la firma l tratado de prohibición de pruebas nucleares no modificará en ab-uto las relaciones entre el Rei-o Unido y el régimen de Alema-a Oriental".

El comunicado añade: "lord Ho-e ha indicado que Gran Bretaña ndrá el derecho de objetar los ivilegios que intenten proponer s autoridades de Alemania Orien-al en su beneficio con relación al atado de Moscú y expone que la ran Bretaña no aceptará en nin-ún caso la notificación de la fir-a del tratado por parte de la lemania comunista, basándose en ie no reconoce a este territorio emán sovietizado como un Esta-o o una entidad con posesión de eranía occidental".

El ministro de Asuntos Exteriores, Schroeder, a su llegada a Bonn, el ministro alemán declaró que se había conjetado la "cadena de declaraciones que Alemania Occidental esperaba de sus aliados antes de firmar el tratado de Moscú".

**La fecha de la firma de este tratado será fijada mañana.—(Efe.)**

### La Tereskova, en Praga

Praga, 15. — La cosmonauta soviética, Valentina Tereskova, ha llegado a Praga, en avión, con objeto de efectuar una visita a Checoeslovaquia, según anuncia la agencia "Ceteka".—(Efe.)

### Desmienten la muerte de Rakosi

Moscú, 15. — Los rumores que procedentes de unos viajeros llegados recientemente a Hungría de regreso de la Unión Soviética, han circulado en varios países europeos sobre la muerte de Matyas Rakosi han sido desmentidos en círculos competentes de la capital de la URSS. (Efe.)

# Dos detenidos en relación con el robo del tren

*(Viene de la primera página.)*

**Una información aparecida en periódico matutino señala que Policía conocer el nombre de mujer rubia, de 35 años, que sapareció de su apartamento in-diatamente después de haberse metido el robo del tren correo.**

### La recompensa

**La recompensa de 260.000 libras terlinas, ofrecida a la persona dé una información que con-ra a la detención de los ladro-, se divide en las siguientes tidas: el Servicio de Correos Reino Unido ha ofrecido 10.000 libras; uno de los bancos más afectados por el robo ofrece 50.000 libras y las compañías de seguros que cubren los riesgos de robo de las entidades afectadas añaden 200.000 libras esterlinas. Con estas 260.000 libras (más de 44 millones de pesetas) se pueden comprar un yate (40.000 libras), una casa de campo (30.000), un "Rolls Royce" y un avión privado. También se puede emprender un crucero de lujo alrededor del mundo y adquirir miles de botellas de champán del más caro. Con estos dispendios se gastarían unas 170.000 libras. Por lo tanto, quedarían para gastos adicionales 90.000 libras esterlinas.**

TEATRO PRINCIPAL
HOY, 7,30 y 11
¡ACONTECIMIENTO!
PRESENTACION DE LA
MPANIA DE COMEDIA
DE
MANOLO GOMEZ BUR
CON
JULITA MARTINEZ
SELICA TORCAL
— Y —
FRANCISCO PIQUER
EN EL ESTRENO DE
LAS QUE TIENEN QUE SERVIR
de ALFONSO PASO
CON ASISTENCIA DEL AUTOR
¡MAS DE 600 REPRESENTACIONES CONSECUTIVAS!
¡CASO UNICO!
(Mayores 18 años.)

# Imponente manifestación católica ayer en Varsovia

## El Papa ofició la santa misa en la iglesia parroquial de Castelgandolfo

**Ciudad del Vaticano, 15. — Su Santidad el Papa, Pablo VI, con ocasión de la fiesta de la Asunción de la Virgen, ha oficiado una misa en la iglesia parroquial de Castelgandolfo, residencia veraniega pontificia.**

Diversas jerarquías eclesiásticas, el alcalde de la pequeña villa y numerosos fieles italianos y extranjeros han asistido a la misa. Al finalizar el oficio divino Su Santidad ha invitado a todos los asistentes a practicar el culto a la Santísima Virgen María, "ejemplo de vida cristiana".

El Padre Santo ha recordado a las autoridades civiles que mantengan un clima de serenidad y tranquilidad en la pequeña villa, residencia de los Papas. (Efe.)

# España da un nuevo paso adelante

## Dice "Clarín" refiriéndose a la autonomía de Fernando Poo y Río Muni

Buenos Aires, 15. — El diario matutino "Clarín" en un comunicado publicado hoy celebra el anuncio hecho en Madrid sobre la autonomía de las provincias españolas de Fernando Poo y Río Muni y, dice entre otras cosas: "Con esto España da un nuevo paso adelante en una línea que la coloca entre las naciones que más inteligentemente se han sumado a aquella corriente". (Efe.)

### Enlace marítimo entre Málaga y Marruecos

Rabat, 15. — El ministro marroquí de Turismo, Mulay Ahmed Alau, ha preconizado en una conferencia de prensa celebrada en Tánger, un enlace marítimo entre Málaga y Marruecos para dar salida a los turistas que llegan a este país después de visitar España.

El actual servicio de transbordadores en el estrecho resulta insuficiente ya que la afluencia de visitantes este año ha sido mayor de lo previsto. Diariamente llegan a Algeciras y Gibraltar 1.300 pasajeros y 150 coches en su mayoría franceses. (Efe.)

### Los alpinistas son barceloneses

Kleine Scheidegg (Suiza), 15. — Ha podido conocerse la identidad de los dos audaces alpinistas españoles que realizan el intento de escalada del Geiger, en el Oberland Bernes.

Se trata de Alberto Rabada y Ernesto Navarro de 29 y 28 años respectivamente, ambos de Barcelona.

Llevan cinco días de difícil ascensión y les falta por escalar en condiciones extremadamente difíciles unos 400 metros de desnivel.

REUMA·CIATICA
Dr J. OCHOTECO • Zabaleta 4-2.°
De 10 a 12 y 3 a 5 • Teléfono 10705

Engranes toda clase
Tallamos cónicos, rectos, helicoidales, interiores, paquetes, cremalleras. ALKAR. - Teléfono 52-4-21. Buena-Vista. PASAJES.

SE NECESITA CHOFER
TRANSPORTE GARMENDIA
Teléfonos 23.608 y 13.598.
SAN SEBASTIAN

### Imponente manifestación católica

Varsovia, 15. — Una imponente masa de fieles católicos, cuyo número se ha calculado en más de doscientos mil peregrinos, procedentes de todas las regiones de Polonia, se ha congregado hoy en el monasterio de Jasna Gora ("Monte Brillante") con motivo de la gran festividad de la "Ascensión de la Virgen María", para rendir veneración a la Santa Madre de Dios.

El santuario de Jasna Gora está situado en la localidad de Czestochowa, en el sudoeste de Polonia.

El cardenal primado de Polonia, monseñor Stefan Wyszynski, que tradicionalmente ha venido oficiando la misa mayor en esta ocasión piadosa, partió del monasterio antes de la ceremonia principal, con el fin de asistir a otra fiesta religiosa, en Lucimierz, cerca de Zakopane, casi en la frontera polacocheca. (Efe.)

### Alocución del Santo Padre

Castelgandolfo, 15. — "La pausa estival no debe convertirse en una temporada de ocio torpe y ruin, sino en un reposo que no detenga la vida del espíritu", ha dicho el Santo Padre al dirigirse a la multitud, poniendo de relieve que esta costumbre del veraneo se ha generalizado por todas partes hasta el punto de constituir ya una especie de "acontecimiento social". El Papa se ha complacido en considerar que el mundo, entregado muchas veces a una actividad pesada y febril, busca en este período del año una distensión benefactora, susceptible de favorecer también el espíritu de fraternidad entre los hombres.

Pablo VI ha tenido un recuerdo para aquellos que, a causa de su estado de salud o de sus ocupaciones, no pueden participar en los asuetos estivales, especialmente para las numerosas personas que deben trabajar para los que disfrutan las vacaciones, "a los que dedico—dijo—una bendición tanto más esencial cuando más merecida". (Efe.)

### Detalles del "complot" contra Hassan II

Rabat, 15. — "El complot se dirigía, nada menos, al asesinato del rey Hassan II en el interior del Palacio y para este fin se había llevado a cabo un plan detallado y se habían almacenado las armas precisas", ha declarado el ministro marroquí de Justicia, Ahmed Bahnini.

"El proyecto de golpe de Estado —según ha precisado el ministro marroquí— comprendía, en las intenciones de los conspiradores, una participación activa de una parte, al menos, de las fuerzas armadas reales, así como la ocupación de la radiotelevisión, diversos puntos estratégicos y el palacio real. La subversión debía estallar el 20 de julio.

"Las células de conspiradores, compuestas de elementos civiles —agregó Ahmed Bahnini— fueron puestas bajo el mando de Hassan Leare y debían apoderarse del Poder, inmediatamente después del asesinato del rey Hassan II."

Confirmando el descubrimiento por la policía de varios depósitos de armas, el ministro marroquí ha declarado que los conspiradores esperaban "la entrega, por parte de Argelia, de importantes cantidades de armamento en el mismo día del golpe de Estado" y habían decidido realizar operaciones contra las bases norteamericanas de Kenitra y Sale". (Efe.)

### "Unidad ante la amenaza china"

Nueva Delhi, 15. — Al primer ministro, Nehru, en una alocución ante cincuenta mil personas concentradas con motivo de la ceremonia conmemorativa del 16 aniversario de la Independencia de la India, ha pedido a todo el pueblo que permanezca sólidamente unido "para enfrentarse con la amenaza de China a nuestra integridad territorial". (Efe.)

# Durante 60 segundos se suspendió toda actividad en el Japón

## En memoria de los muertos en la segunda guerra mundial

Tokio, 15. — El Japón entero ha suspendido durante sesenta segundos toda actividad y ha guardado un respetuoso e impresionante silencio en memoria de los oficiales, soldados y civiles que murieron por la patria en la segunda guerra mundial, cuyo número se acerca a los tres millones cien mil personas.

El imperio capituló tal día como hoy, hace dieciocho años, ante la abrumadora superioridad de los anglosajones y después de ser bombardeado por dos potentes ingenios nucleares, que destruyeron Hiroshima y Nagasaki, y después de la rendición de su más poderoso aliado, Alemania.

El emperador, la emperatriz, miembros de la familia imperial, el presidente Ikeda y todo el Gobierno presidieron las oraciones de toda la nación en el curso del primer servicio "in memoriam" que ha sido permitido desde que terminó el gran conflicto, en el que Japón resultó derrotado.

Por otra parte, en todas las bases norteamericanas en Japón las banderas nacionales norteamericanas han sido arriadas al amanecer de la presente jornada, en señal de respeto por el antiguo enemigo. (Efe.)

# Asalto al Consulado de España en el Uruguay

## Por un grupo de jóvenes que se titulan anarquistas

Montevideo, 15. — Un grupo de 16 jóvenes que declararon pertenecer a la Federación Anarquista Uruguaya, asaltó anoche el Consulado de España en esta capital. En el interior colocaron carteles y panfletos.

El cónsul español dio cuenta a la policía del hecho y los asaltantes fueron detenidos.

El atentado contra el Consulado español de Montevideo se produjo poco después de finalizar un mitin de protesta contra el Gobierno del Paraguay. Terminada la reunión, algunos grupos recorrieron la avenida 18 de Julio y varios de ellos se apartaron de la manifestación y se dirigieron al local de la representación consular española profiriendo gritos contra España.

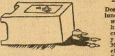
La rápida intervención de la policía permitió restablecer el orden y los anarquistas fueron detenidos. (Efe.)

# NOTICIARIO

- **La Comisión Internacional de Juristas ha calificado el régimen de Duvalier como una tiranía donde la policía tiene poder para matar y expoliar. Los agentes policíacos, los famosos "tonton macoute" han sido reclutados entre criminales y asesinos.**
- La China Roja ha revelado que Rusia le prometió ayudarle a construir armas atómicas, pero que Kruschev se volvió atrás en su promesa, después de contabularse con Norteamérica, según los chinos.
- **El embajador soviético en Inglaterra ha declarado que el litigio chino-soviético es bastante serio. Hizo un llamamiento para que se llegue a realizar un pacto de no agresión entre a OTAN y el Pacto de Varsovia.**
- El científico alemán Von Braun ha expresado su desacuerdo con el profesor inglés Bernard Lowel, en el sentido de que Rusia se haya retirado de la carrera hacia la Luna. Espera que el impacto se consigna para 1970.

# TESTIMONIO

### EXTRAÑOS POLICIAS



**Las autoridades de Kansas City, en los Estados Unidos, han acusado al sargento de la Policía, Stephen L. Cox, de haber dirigido a los hombres de su patrulla en una racha de fechorías que ha durado cerca de cinco meses y que les ha producido a los facinerosos la bonita cantidad de trescientas mil pesetas. Las trescientas mil pesetas provenían del atraco de veinticinco establecimientos. La racha empezó en abril, pero hasta ahora no se había logrado atrapar a los culpables. Según el jefe del Cuerpo, los robos tuvieron por causa "la facilidad con que podían ser cometidos y el deseo de una ganancia fácil". La verdad, los móviles de estos ladrones-policía no se diferencia en nada de los ladrones- ladrones.**

### LA "HOT LINE", EN PELIGRO

**La "hot-line" que unirá Washington con Moscú ha sido pensada para evitar equívocos en el futuro. Con ello sólo se ha conseguido que la seguridad del mundo penda de un hilo. Por ejemplo: en el tramo Helsinki-Mosca una excavadora destrozó hace un par de días el tendido. La cosa sucedió casualmente, pero para reparar el destrozo fue necesario trabajar durante cuatro horas: demasiadas en caso de peligro de guerra. Un "missile" atómico no necesita tanto tiempo para cruzar el Atlántico en una o en otra dirección.**

### LA VUELTA AL MUNDO EN CUARENTA HORAS

**Dos hombres de negocios llegaron el lunes pasado al Aeropuerto de Idlewild, en Nueva York, después de haber dado la vuelta al mundo en cuarenta y seis horas y cuarenta y un minutos. Lou Fodor y Sam Miller abandonaron Nueva York el sábado a primera hora en un "jet" con rumbo a Londres, y de allí partieron para Roma, Bombay, Bangkok, Tokio y Anchorage. El lunes a la madrugada estaban de nuevo en Idelwild. El viaje lo realizaron por entero en aviones comerciales y aunque les ha costado unas cien mil pesetas por cabeza, se han dado el gusto de batir la marca anterior de la vuelta al mundo en vuelos comerciales, que había sido establecida en 1960 por otro norteamericano, Milton Reynolds, en 51 horas y 45 minutos.**

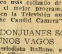
### SUIZA, EL PAIS MOTORIZADO

**Suiza, la pacífica Suiza inventora del reloj de cuco, es uno de los países más motorizados del mundo. Desde los últimos años de la guerra, ha importado la friolera de un millón de automóviles. Su principal proveedor es, naturalmente, Alemania. Gracias a los "Volkwagen", los "Mercedes" y los "Borgward", se ha conseguido la casi saturación automovilística del país. Pues resulta que en la confederación helvética hay una "máquina" (como dicen los italianos) por cada siete habitantes.**

### LOS PERROS DE CAROLINA KENNEDY

El foxterrier "Charley", de Carolina Kennedy, y "Pushinka", una perra hija de la "perra espacial" soviética que los rusos le regalaron a la hija de "Mister Presidente" tuvieron cuatro cachorros. Alguien debió de decir que se regalaban, porque desde hace una temporada no hacen sino llegar peticiones a la Casa Blanca. La secretaria de la presidenta no se había preocupado de responderlas, pero un día se puso a ello y resultó que los pedigüeños pasaban de... los cinco mil. Es de suponer que tendrán que esperar un poco antes de que sus peticiones sean atendidas, y esto por muy prolífica que "Pushinka" resulte...

### LOS NEGROS EN LA TV



Los líderes negros se vienen quejando desde hace bastante tiempo de que los hombres de color sean excluidos de una serie de actividades que configuran, cara al exterior, el rostro de los Estados Unidos. Una de ellas es la publicidad. También han conseguido en este campo una importante victoria: una de las más reputadas agencias de publicidad de todo el país, la Lever Brothers ha decidido utilizarlos desde ahora en adelante. Y es una importante victoria, porque entre los programas patrocinados por la Lever Brothers se incluyen nada menos que el "Lucy Show" las actuaciones de Red Skelton el cómico más cotizado de América, y el mejor programa producido en la Televisión americana: "The Candid Camera".

### LOS DONJUANES SON UNOS VAGOS

**De un periodista italiano, en "Il Tempo": "Para conquistar a una mujer no hace falta belleza, ni inteligencia, ni siquiera dinero. Lo único que se necesita es tiempo. Todos los grandes amadores de todas las épocas han sido siempre desocupados en servicio permanente de caza de mujeres, desde Don Juan hasta los modernos "playboys". Giacomo Casanova era un simple bruto que tenía mucho tiempo a su disposición. Y es que las mujeres se casan con los hombres que están muy ocupados para que les aseguren el bienestar económico y luego los engañan con los que no hacen nada."**

### PARA VER EL INFARTO

Para detectar con certeza el infarto de miocardio, esa complicación grave y frecuente de la angina de pecho, disponemos hasta ahora de toda una batería de pruebas. He aquí una nueva y muy reciente señalada por los cardiólogos americanos:

Consiste en administrar cesio radiactivo al enfermo al que se va a explorar y radiografiar después el corazón de éste.

Normalmente, el cesio radiactivo se fija de forma homogénea sobre todo el corazón, que aparece así claramente diseñado en los clichés.

Por el contrario, en caso de infarto, el cesio no se fija sobre la zona enferma que aparece así en contraste en las radiografías con relación al músculo cardíaco sano.

### MIEDO EN NUEVA DELHI

**Los altos funcionarios del Gobierno indio están nerviosillos últimamente. La cosa no es para menos. Regresa de Moscú, donde durante muchos años ha representado a su patria K. S. Menon. K. S. Menon fue una de las últimas personalidades no comunistas que mantuvieron largas conversaciones con Stalin y ha anunciado la próxima aparición de un libro recogiendo las confidencias del tirano de Georgia. El libro se titulará "La Troica Volante: Un diario político", y se cree, y se teme, que en él se contendrá valiosa y enojosa información sobre las idas y venidas de diplomáticos del Este y del Oeste (incluidos, naturalmente, los indios).**

### LA CABEZA DE UN HOMBRE

**Según rumores procedentes de los bajos fondos de Norteamérica, la cabeza de Joseph Valachi está tasada en seis millones de pesetas, que le serán entregadas a quien le asesine por algún representante del Sindicato del Crimen, la vasta organización delincuente que controla el tráfico de drogas, la prostitución y en general la llamada mala vida en 12 ciudades (las más importantes) de los Estados Unidos. Valachi está ahora preso y en un lugar desconocido. Gracias a él, que fue uno de los "grandes" del gangsterismo hasta hace poco, se poseen datos suficientes para inmovilizar a los más importantes facinerosos del país. Y en el mundo del hampa han respondido poniendo precio, y precio muy elevado, a su parlanchina cabeza.**

### EL PORVENIR ESTA MUY NEGRO

**Así por lo menos lo afirma el periodista italiano Elio Talarico en "Il Tempo", de Milán; "A las generaciones futuras —escribe— les esperan días muy negros a causa de la progresiva contaminación de la atmósfera. El hombre, en el curso de su existencia, absorbe una cantidad de radiaciones equivalentes a 10 "r" (la unidad radiológica) y por cada una de esas "r", pierde un mes de vida. En los últimos tiempos, las explosiones nucleares, los escapes de gas y los alimentos adulterados, han comenzado a reducir de modo alarmante la duración de la vida humana." El Pacto de Moscú llegó, por lo visto, justo en el último momento en que aún servía para algo. Unos años más, y lo hubieran firmado los moribundos que quedaran. A no ser —que también es posible— que Elio Talarico exagere.**

Champán Ezcaba

# ANUNCIOS BREVES

Estos anuncios se reciben en la Administración de "La Voz de España" y en Agencias de publicidad

## ALQUILERES

**ALQUILO**, en Amara, piso nuevo, con teléfono, amueblado, temporada invierno. Llamen 20.238.

**ALQUILO**, temporada de invierno, piso pequeño, céntrico. Teléfono 19.631, de 9 a 11 mañanas.

**ALQUILO** locales comerciales para almacenes, desde 2.000 pesetas mensuales. Informarán: 23.337, de 9 a 12 y de 3 a 7.

**ALQUILO** piso todo año, de lujo: 8 habitaciones, 5 de ellas con vistas al mar; 2 baños, water con lavabo independiente, cocina con office; hall grande; 2 armarios empotrados; escalera y portal de mármol. Escribid Administración, 831.

**ALQUILO** piso amueblado, agosto septiembre o todo el año. Precio interesante. Tel. 24.946.

**ALQUILO** piso céntrico, amueblado. Corresponsalía prensa Lecuona. Irún.

**ALQUILO** sótano 100 $m^2$, sin traspaso; altura techo, 4.25. Teléfono 22.448.

**SE ALQUILAN** dos habitaciones amuebladas. Serapio Múgica, 18, quinto B. Irún.

**ALQUILO** pisito Gros. Teléfono 88.303 - 209. Villafranca.

**ALQUILO** habitaciones, piso nuevo, día 17 en adelante. Miracruz, 10 A, sexto, izquierda.

**ALQUILO** bajos, entrepisos y bodegas para comercio, industria y almacenes. Tel. 21.145.

**VERANEANTES**: Alquilo frigoríficos, neveras, lavadoras y secadoras de ropa, cocinas gas y eléctricas. Tel. 13.292, tardes.

## AUTOMOVILES

**ELADIO**. Automóviles. Miracruz, 19. Teléfono 21.326. Madrid: General Mola, 40. Tel. 2.258.828.

**ELADIO** vende Mercedes 220 S nuevo.

**ELADIO** vende Peugeot 403, Berlina.

**ELADIO** vende Peugeot 403, convertible.

**ELADIO** vende Peugeot 403, familiar.

**ELADIO** vende Peugeot 404, seminuevo.

**ELADIO** cambia su coche, compra al contado y vende con facilidades.

**ELADIO** vende DKW, seminuevo.

**ELADIO** vende Karman Ghia.

**ROMEO** Perkins microbús, para 8 plazas y conductor.

**ROMEO** Perkins camioneta para 1.000 kilos.

**ROMEO** Perkins furgoneta, puertas carga 1.000 kilos.

**AGENCIA** oficial para Guipúzcoa. Garaje Sum.

**EBRO**. El camión fabricado por Ford.

**EBRO**. El camión de más rápida amortización.

**EBRO**. El camión más económico en costo y consumo.

**MOTORES** Ebro, 4 cil. Diesel, 70 HP.

**MOTORES** Ebro. El motor del transporte y la industria.

**MOTORES** Thames, 6 cilindros Diesel, 108 HP., de importación inglesa.

**MOTORES** marinos Ebro. El motor ideal para pesca y recreo.

**EBRO**. Adquiera nuestros productos con facilidades de pago en el único concesionario oficial para Guipúzcoa. Agencia Ford Ebro. Ronda, 2. Teléfono 10.218. San Sebastián.

**AUTO-ESCUELA** Sarriegui, coche Dauphine y Seat 600. Herrera. Teléfono 21.873.

**PARA** su DKW motores Diesel. Doria y Cía. Miracruz, 1.

**ARACAMA**. Escuela automovilista. Aguirre Miramón, 8. Teléfonos 13.958 y 16.867.

**ARACAMA**, coches de alquiler sin conductor.

**ARACAMA**. Le enseñaré a conducir en Seat 600, Renault 4-4 Dauphine.

**ARACAMA**, obtención carnets de segunda, primera y especial.

**ARACAMA**, clases sueltas de coche, camión, autobús.

**ARACAMA**, servicio grúa.

**FURGON** Sava-Austin para 1.500 kilos, motor BMC 56 HP. Doria.

**SAVA-BMC** para 2 toneladas, motor 56 HP. Doria.

**SAVA-BMC** para 3 toneladas, motor 68 HP. Doria.

**SAVA-Austin** para 5 toneladas, motor BMC 78 HP. Doria.

**SAVA-Austin** para 6 toneladas, motor BMC 107 HP. Doria.

**SAVA-Austin-BMC**, entregas inmediatas de todos los modelos, grandes facilidades de pago. Consulte precio y condiciones de pago. Doria y Cía. Miracruz, 1. Teléfonos 16.377 - 23.427. San Sebastián.

**MATRICULACIONES**. Transferencias. Carnets. Rápidamente: Gestoría Ortiz. Teléfono 11.012.

**BOMBAS** de inyección. Servicio Oficial C. A. V. Secundino Esnaola, 15. Teléfono 21.885.

**INYECCION** Diesel. Accesorios. Servicio Oficial C. A. V. Secundino Esnaola, 15. Tel. 21.865.

**SERVICIO** Oficial C. A. V. Bombas rotativas D. P. A. Secundino Esnaola, 15. Tel. 21.885.

**MUSAKOLA**. Teléfono 79.443 - 79.575. Mondragón, vende:

**MERCEDES** 190 Diesel. Maravilloso.

**MERCEDES** 180 Diesel. Magnífico.

**JEEP** Willys. Concesionarios para Guipúzcoa: Musakola. Mondragón.

**AREICA, S. L.** Exposición y venta de automóviles, recambios, accesorios, neumáticos (servicio montaje), baterías, talleres reparación mecánica y electricidad del automóvil, engrase, lavado y pintura de bajos. Tercio Lácar, 3 (Jai Alai). Teléfono 13.292.

**AREICA, S. L.** vende:

**PEUGEOT** 404, año 1962.

**CITROEN** DS, magnífico estado.

**MERCEDES** 220-S, año 1961, último modelo.

**VOLKSWAGEN**, a estrenar.

**VENDO** Lambretta 125, buen uso. Teléfono 10.043.

**MOTORES** Perkins, accesorios recambios. Ramón Yruretagoyena. Secundino Esnaola, 15. Teléfono 21.885.

**MOTORES** fueraborda Perkins. Para canoas y lanchas recreo. Ramón Yruretagoyena. Secundino Esnaola, 15. Teléfono 21.885.

**VENDO** Seat 600, bien de todo. Teléfono 20.758.

**SERVICIO** Ocasión Renault.
**RENAULT** 4-4, varios modelos
**DAUPHINE** años 59 y 60.
**SEAT** 1.400 C.
**SEAT** 600.
**DKW** Combi I.
**ISETTA**, precio interesante.

**SERVICIO** Ocasión Renault. Compras. Cambios. Ventas. Avenida de Tolosa, s/n. San Sebastián.

**SE VENDE** Biscuter, carrocería plástico, en buen estado. Garaje Alzaga. Irún.

**VENDO** moto scooter, seminuevo. Fermín Calbetón, 17 cuarto derecha.

**MAN** 10 toneladas vendo muy bien de precio. Facilidades de pago. Abstenerse curiosos. Teléfono 13.121.

**SE VENDE** camión con motor Perkins seis cilindros para 8 toneladas, con reductora. Precio de ocasión. Doria y Cía.

**SE VENDE** furgón Chrysler, en buen estado. Precio interesante. Doria y Cía. Teléfono 23.427.

**OCASION**: Vendo Velosolex, seminuevo. Razón: Tel. 19.771.

**OCASION**, por no poderlo atender vendo camión 8 toneladas, perfecto estado. Tel. 87.277. Zumárraga.

**VENDO** Biscuter turismo, perfecto estado. Razón: Tel. 32.662.

**SE VENDE** coche Renault 4-4. Razón: Garaje Gran Kursaal. Teléfono 19.698, de 11 a 1.

**VENDO** Vespa, perfecto estado, toda prueba. Teléfono 55.237.

## ALQUILERES

## AUTOMOVILES

**HERTZ**, alquiler sin chófer, organización mundial, 1.750 sucursales, 30 en España. San Martín, 49. Teléfono 13.294.

**ALQUILER** sin conductor. Olago. Coches nuevos. Paseo Colón, 10. Teléfono 14.163. (Permanente, incluso festivos.)

**ALQUILER** de automóviles sin conductor. Garaje Kursaal. Peña y Goñi, 4. Teléfono 18.492.

**ALQUILER** de coches sin conductor Seat. Dauphine. Teléfonos 20.600-18.759. Garayalde.

**ALQUILER** de automóviles sin conductor. Sesma. Tel. 20.758.

**ALQUILER** sin conductor. Aracama. Coches nuevos. Teléfonos 13.988-16.867. Aguirre Miramón, 8. San Sebastián. En Eibar, teléfono 73.477. Tolosa, 66.219. Abierto días festivos.

**ALQUILER** de coches sin conductor. Pío. Paseo de Colón, 11. Teléfono 17.867.

**IRADIER**. Coches sin conductor. Ipurraguirre, 14. Tel. 24.674.

**COCHES** de alquiler sin conductor. Garaje Castroviejo. Teléfono 14.238.

**ALQUILER** sin conductor Gros, coches nuevos. Peña y Goñi, 9. Teléfono 13.093. (Permanente incluso festivos.

**ALQUILER** de coches Seat 600, sin conductor. Talleres Sanse. José María Soroa, 21.

## COLOCACIONES

**URGEN** 6 interinas, 2 cocineras, forasteras. Ofrezco señoritas, camarera. 12.568.

**URGEN** 20 sirvientas todo, Madrid, etc., 1.500; doncellas, 2.000; pensión, 2.500; bares, restaurante, 4.000. 12.568.

**NECESITASE** muchacha sabiendo bien cocina. Buen sueldo, dos de familia. Tel. 11.521.

**NECESITO** chica sepa cocina, informada. 1.500 pesetas. Teléfono 12.490.

**SENORITA**: Enseñanza gratuita oficio recogedora puntos medias. Venta, reparación máquinas, agujas. Academia Vale, Esnaola, 3. Teléfono 13.587.

**FALTAN** aprendices, 14-16 años para pastelería-panadería. Teléfono 10.023. (Número 1.232.)

**APROVECHANTAS** de sastrería, bien retribuidas, hacen falta. Teléfono 11.036. San Sebastián.

**FALTA** chica todo. Tomás Gros, 3, tercero.

**SE NECESITAN** chicas para hotel de primera. Tel. 3.250.

**IMPORTANTE** firma comercial necesita delegados en todas las principales localidades de la provincia. A sueldo. Escribid Administración, núm. 822.

**EMPRESA** de limpieza necesita limpiadoras aseguradas. Teléfono 23.397.

**CHICA** sepa algo cocina, tres personas mayores. Paseo Colón, 2 segundo.

**NECESITO** chica para mostrador. Bar Asielena. Iñigo, 4. Parte Vieja.

**SE NECESITAN** confeccionistas de impermeables de nylon. Impermeables Abascal, Elcano, 4.

**SE NECESITAN** confeccionistas de trincheras a domicilio. Impermeables Abascal, Elcano, 4.

**SE NECESITA** chica para tienda, de 15 a 18 años. Impermeables Abascal. Elcano, 4.

**NECESITO** camareras y pincha cocina restaurante. Pescadería, 8.

**APRENDIZ** recadista, 14-15 años se precisa. Mata Guipúzcoa. Miguel Imaz, 4.

**APRENDIZ** necesita Pastelería Nueva York. Peña y Goñi, 16.

**HACEN** falta oficialas, ayudantas y aprendizas de sastra en New-England. Elcano, 10.

**NECESITO** chica para mostrador bar. Teléfono 51.568. Herrera.

**SE NECESITA** ajustador de tercera en Elytra. Casa Gol-Zobal. Plaza San Luis. Herrera.

**PRIMERA** firma lanera española concederá exclusivas ventas localidades importantes a comerciantes solventes dispuestos a vender lanas labores e industriales. Condiciones especiales para liquidación stock a remitir por campaña. Escribid interesados a Publicidad Eiffel, Logroño. Referencia núm. 125.

**NECESITO** chica todo, externa. Avenida Felipe IV, núm. 6 tienda.

**MUCHACHA** sabiendo bien cocina necesítase. Buen sueldo, caso dos personas. San Juan, 1 bajo. Comestibles.

**HACE** falta, para garaje, lavacoches muy experto; preferible sepa conducir. Prim, 12.

**PRECISO** cocinera y doncella, con informes. Zubieta, 10 principal.

**SE NECESITAN** aprendices linternero. Urbieta, 48 bajo. Teléfono 11.314.

**NECESITO** chico para limpiar cristales. Teléfono 24.492.

**NECESITO** interina. Tel. 11.066.

**SE NECESITAN** soldadores autógena, peones y especialista en prensa. Avenida don José Elósegui, 27. Herrera.

**RESTAURANTE** necesita chico con informes. Teléfono 11.538.

**ADMINISTRATIVO** para taller mecánico, categoría oficial segunda, conocimientos contabilidad y generales oficina. Dirigirse por escrito, a mano, señalando edad, estado y otros datos a Oficina de Colocación, referencia núm. 2.012.

**NECESITO** persona experimentada cuidar niños, de 30 a 46 años. Teléfono 14.509.

**NECESITO** chica o interina para todo el año. Buen sueldo. Villa Rosa Adeli. Junto apeadero Ategorrieta. San Sebastián.

**PEONES** se necesitan para obras en Tolosa (Papelera del Araxes, barrio de Charama). Llamad teléfono 11.741 o dirigirse a encargado señor Constantino.

**FALTA** aprendiz pastelero. Pastelería Tea Room. Andía, 5.

**OBRAS**. Ofrecemos asunto compatible a vendedor materiales introducido en el ramo. Escribid núm. 9.824. Vergara, 11. Barcelona.

**SE NECESITA** decorador de porcelana y vidrio capacitado para jefe de taller. Residirá en Pamplona. Reserva absoluta colocados. Escribid Oficina Colocación de Pamplona. Referencia núm. 662.

**NECESITO** dos chicas, una sabiendo cocina. Informes, Sancho el Sabio, 17 octavo dcha.

**SE NECESITA** chica, muy buen sueldo. Prim, 51. Portería.

**APRENDICES** adelantados hacen falta. Taller mecánico Pasajes. Teléfono 52.643.

**NECESITO** mozo almacén sabiendo conducir. San Bartolomé, 5 bajo.

**SE NECESITA** chica para cocina y bar. Tel. 62.435. Irún.

**SE NECESITA** aprendiz metalúrgico, para el Antiguo. Teléfono 23.622.

**NECESITO** mujeres, trabajo fijo. Lavadero Tauki. Villa Almirante Bonifaz (falda de Ulía), de nueve a una y de tres a siete.

**SE OFRECE** chófer con carnet de primera especial, conociendo la provincia y ruta larga. Llamen al teléfono 53.268, de 9 a 11 y 1 a 4 tarde.

**SE NECESITA** chófer. Teléfono 13.570.

**SE NECESITA** cajista-minervista. Teléfono 12.062.

**TRABAJARIA** horas libres, oficinas. Escribid: Avenida Felipe IV, 8; buzón 41, izquierda.

**TEJEDORA** géneros punto, magníficamente retribuida. Conmer. Teléfono 15.438.

**OPERARIAS** para fábrica necesitamos. Teléfono 15.438.

**NECESITO** chica sabiendo cocina. Con informes. Tel. 18.394.

**APRENDIZA** para recados se necesita en Villar. Churruca, número 2.

**CARPINTEROS** encofradores de hormigón se necesitan para obras en Tolosa (Papelera del Araxes, barrio de Charama). Dirigirse en obra al señor Eleuterio González.

**NECESITO**, tardes, mozo almacén, fijo, edad máxima 40 años. Presentarse: Zabaleta, 24, bajo.

**CHICA** para todo. Con informes. Poca familia. Víctor Pradera, 3, segundo.

**SE NECESITAN** camareras, comedor próximo San Sebastián, mínima garantizada 3.500 pesetas. Informes: Teléfono 20.712.

**CHICA** para todo, necesito, informada. Churruca, 8, segundo.

**NECESITO** chica joven para fábrica gaseosas. Plaza Sarriegui, 4, bajo.

**SE NECESITAN** chicas para bar restaurante. Teléfono 64.253.

**NECESITO** interina fija, con informes. Paseo Colón, 16, entresuelo, D. Pasar de 4 a 7.

**VIAJANTES** faltan para muebles auxiliares. Escribid 9.847. Vergara, 11. Barcelona.

**NECESITO** buena cocinera, temporada verano, resto año en Madrid. Buen sueldo. Razón: Echaide, 8, tercero. Tel. 15.840.

**INTERINA**, sabiendo bien cocina, necesito, temporada verano, bien retribuida. Razón: Echaide, 8, tercero. Tel. 15.840.

## DEMANDAS

**COMPRO** perro caniche grande o mediano. Tel. 25.003.

## ENSEÑANZAS

**L.O.P.E.** Liceo Orientador Pedagógico Enseñanza.

**L.O.P.E.** Universitarios Ciencias. Letras.

**L.O.P.E.** Reválidas preuniversitarios.

**L.O.P.E.** Inglés. Francés. Profesores nativos.

**L.O.P.E.** Profesorado mercantil. Económicas.

**L.O.P.E.** Eusebio Amilibia, 7. 22.354.

**CLASES** particulares. Matemáticas. Física. Química. Teléfono 17.961.

**ACADEMIA** Corte París. Aldamar, 34.

**BAILES** corrientes y artísticos Zubieta, 9, portal.

**ACADEMIA** de enseñanza Lira. Enseñanza gratis. Máquinas, agujas, contado y plazos. Esterlines, 15.

**NECESITO** chica recados. Maiz. Urbieta, 7.

## FINCAS

**VENDO** octavo piso, amplio cinco habitaciones (tres a la calle), dos ascensores, principio Ensanche Amara, 600.000 pesetas. Razón, Ugalde. Teléfono 19.824.

**VENDO** piso grande, llave en mano. Llamen al tel. 24.413.

**VENDO**, esquina paseo Olazábal y Sancho Sabio locales diversas medidas; gran futuro comercial; exentos impuestos; grandes facilidades. Informes, Olazábal, 4 séptimo B.

**VENDO** piso llave en mano. Razón, Trincherpe. Comestibles Bon.

**BARRIO** Antiguo, calle Palacio, Villa Suloy, vendo piso 350.000, exento 90 %. Teléfono 26.087. Verlo tardes.

**VENDO** villa todo confort. Teléfono 13.839. once-una.

**VENDO** piso llave en mano. Teléfono 19.051.

**VENDO** local bien situado, nueva construcción, en Rentería. Teléfono 19.051.

**VENDO** piso tercero, amplio, 6 habitaciones, 4 exteriores, 2 baños, hall, calefacción, exento de contribución, llave en mano, a estrenar. Teléfono 12.442.

**VENDO** local bien situado, nueva construcción, en Rentería. Teléfono 19.061.

## OFERTAS

**RAPIDISIMAMENTE** obtiene pasaportes, penales, certificados todas clases. Gestoría Ortiz. Teléfono 11.012.

**PANTALONES** tergal a medida en 24 horas desde 490 pesetas. Impermeables. Miracruz, 23.

**TRASPASO** local, avenida Madrid, superficie 25 metros. Informes: Teléfono 23.081.

**EN IRUN**, se traspasa local amplio, zona céntrica y comercial. Escribid Administración número 808.

**TRASPASO** pescadería en marcha, por no poder atender; mucha clientela; gran porvenir. Administración, núm. 836.

**SE TRASPASA** bajo comercial. Barrio Arcuene. Casa Mendipe, núm. 5. Pasajes San Pedro.

**TRASPASO** negocio en marcha, despacho de pan, pastelería, etc., en Herrera, precio interesante. Informarán: Tel. 24.926.

## PERDIDAS

**PERDIDA** llavero cuero plegable, negro, con 7 llaves colocadas en mosquetones. Se gratificará espléndidamente. Teléfono 12.693.

**PERDIDA** Voigtlander Vito BL. Gratificarán su entrega llamando al teléfono 52.350.

**PERDIDA**, día 13, jersey caballero, entre Parte Vieja, San Ignacio, San Francisco. Gratificarán llamando teléfono 13.959.

**PERDIDA** canario cría, alrededor calle Prim. Gratificarán. Prim, 53, primero. Teléfono 17.802.

**PERDIDA** medalla oro con inscripción recuerdo "DP 26-6-59" y cadena. Gratificarán. Portería Servicio Doméstico. General Mola, 17.

**EXTRAVIADO** impermeable marrón, Dugam, caballero. Devolución: Marina, 4, garaje. Gratificarán.

**PERDIDA** broche brillantes, Calle Madrid a Hotel Olasagasti. Gratificarán. Teléfono 3.212.

**PERDIDA** reloj señora, con correa negra, jueves, tarde, en calle Trueba a cine. Se gratificará en barrio Eguía, número 18, cuarto, D, o llamando al teléfono 24.808.

**PERDIDA** reloj señora, marca Cyma, mañana día 15, entre Garibay, Avenida, plaza Guipúzcoa. Teléfono 17.498. Gratificarán.

**PERDIDA**, ayer, tarde, chaqueta punto niño, verde, entre Bellas Artes-Astoria. Gratificarán en Vergara, 13. Bar Izaguirre.

## VENTAS

**TOCADISCOS** Koniger, vendo, desde 200 pesetas mensuales. José María Soroa, 3, primero.

**PANTALONES** vaquero, caballero y niño. Almacenes Almeida. Miracruz, 6.

**RADIOS** y radiogramolas Lerkum, todo modelo. Pedro Eg

**ROPA** propia para trabajo. Almacenes Almeida. Miracruz,

**VENDO** o alquilo tres meses billar reglamento. 51.732.

**OFREZCO** piano marca Victor Berlín, en muy buenas condiciones. Urbieta, 46 segundo. Teléfono 15.893.

**VENDO** cortadora fiambre Werther, seminueva. Tel. 13.566.

**VENDO** remalladora. Tel. 51.

**SE VENDE** coche niño. Teléfono 22.079.

**ESTUDIO** pintor, vendo. Teléfono 26.087.

**VENDO** comedor moderno, 3.5 pesetas. Teléfono 21.323.

**VENDO** taladro columna, hasta 14 mm.; torno para madera; cizalla para chapa, hasta 8 milímetros. Razón, don José Elósegui, 27. Herrera. Tel. 52.3

**MAQUINA** escribir usada, ver barata. Ronda, 1, principal.

**AGUJAS** tricotosas. Remalladoras. Bobinadoras. Máquinas de co Taller reparaciones. Miracruz, sótano. Teléfono 22.857.

**VENDO** lavadora y aspiradora. Teléfono 13.510.

**COCHE** niño. Teléfono 23.16

**VENDO** coche de niño, tipo inglés, seminuevo, muy barato. San Jerónimo, 21, segunda.

## VARIOS

**PINTOR**, pisos, habitaciones económico. Tel. 22.240.

**PINTURA** general, empapelado máxima garantía. Toda clase imitaciones. Pídanos presupuesto. Teléfono 29.854.

**PINTOR**, pisos habitaciones. Teléfono 18.165.

---

CUARTO ANIVERSARIO DEL ILUSTRISIMO SEÑOR

# Don Enrique Gil-Rodrigo Rodríguez

QUE FALLECIO, EN IRUN, EL DIA 17 DE AGOSTO DE 1959

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su resignada esposa, ilustrísima señora doña Isabel Bellido; hijos, don Manuel, don Pedro y doña María Magdalena; hijos políticos, doña Elisa Insausti (viuda de don Enrique Gil-Rodrigo Bellido), doña Pilar Ugarte, doña Ascensión Esnal y don Luis de Góngora; nietos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes,

RUEGAN una oración por su alma.

Las MISAS que se celebren en la iglesia parroquial de SANTA MARIA DEL JUNCAL, de IRUN (altar mayor), los días 17 y 18 del actual, a las NUEVE y DOCE de la mañana, respectivamente, serán aplicadas por el eterno descanso de su alma.

IRUN, 16 de agosto de 1963.

---

EL SEÑOR

# † Don José Martínez Amuategui "Amua"

FALLECIO AYER, A LAS DOCE Y MEDIA DE LA MAÑANA, A LOS 77 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual; su apenada esposa, doña Felisa Gorrochategui; hijos, doña Teresa y don Ignacio; hijos políticos, don Félix Gutiérrez y doña Bibiana Ascasibar; hermana política, doña Guadalupe Muro; nietas, primos, sobrinos y demás familiares,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales de cuerpo presente, que se celebrarán HOY, VIERNES, a las CINCO de la tarde, en la iglesia parroquial de SAN MIGUEL ARCANGEL, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de la villa, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

URNIETA, 16 de agosto de 1963.

Domicilio: CALLE IDIAZABAL, núm. 15.
NOTA. — El santo rosario se rezó ayer en la citada parroquia.

---

**¡Nuevo ROMEO!**

FADISA equipa ahora sus vehículos ROMEO

con el motor **Perkins 4/99**

6 litros y medio de gas-oil por 100 Km.
Menos de 4 céntimos y medio por pasajero/Km. en un microbús ROMEO.
Menos de 45 céntimos por tonelada/Km. en una furgoneta ROMEO.

VEHICULOS ROMEO-Diesel: Motor PERKINS cuatro 99.
Gasolina: Motor ALFA ROMEO "Giulietta"

FABRICADOS POR **FADISA** AVILA
BAJO LICENCIAS ALFA-ROMEO.
Servicio técnico ROMEO en todo ESPAÑA.

**AMBULANCIA**

Versión ROMEO con motor de gasolina ALFA ROMEO "Giulietta"

**CONVERTIBLE**

5 plazas. Amplio para carga. Cuatro puertas.

**PLATAFORMA**

Alta. De sólido diseño. Adaptable a todas las necesidades industriales.

**MICROBUS**

10 plazas. Carrocería de lujo. Confort pullman. Visión panorámica.

## AGENCIA OFICIAL PARA GUIPUZCOA

## GARAJE "SUM"

EXPOSICION Y VENTA: AVENIDA DEL GENERALISIMO, N.º 38. - SAN SEBASTIAN

AGENCIAS. — EIBAR: Garaje del Carmen. Calle del Carmen, 16. - LASARTE: Garaje Eizaguirre. General Mola, 39. - OÑATE: Garaje Eric. Alzaá, 61. - VERGARA: Garaje Murillo. Barrio San Lorenzo, s/n. - IRUN: Olwaldo Aldabe. Calle Mártires de Guadalupe, 10.

## ADRID

# Llegó a la capital el cardenal Ruffini, quien pasará una temporada en León.-El patronato universal de San Isidro

## paña, sede del Congreso Forestal Mundial. El anterior fue en EE. UU.

ladrid, 14. (De nuestro corres- sal, INTERINO.) — Hoy, fes- iad de la Asunción de Nues- Señora, en su advocación de gen de la Paloma, Patrona del ito de La Latina, de Madrid, han celebrado en su honor di- os actos.

r la mañana hubo solemne a gran orquesta en la parro- de San Pedro el Real, y por tarde la tradicional procesión la Virgen de la Paloma por las s del distrito, que se hallaban ensamente engalanadas.

ta tarde se ha celebrado esta- de la Santísima Virgen de la oma en la Tenencia de Alcal- del distrito, donde se ha veri- la ofrenda a la Virgen y ado la "Salve" popular.

r la mañana, también con vo de estas fiestas, en los lo- de la Tenencia de Alcaldía distrito de La Latina, se ha ado el reparto de más de dos bolsas de alimentos entre ne- dos, acto que fue presidido el titular, don Joaquín Cam- Pareja.

por la noche tendrá lugar la verbena de la Paloma y festejos verbeneros en las nas "kermesses" de Madrid.

### El cardenal Ruffini, en Madrid

llegado a Madrid, en avión, ente de Roma, el cardenal to Ruffini, arzobispo de Pa- . Fue recibido por el mar- de Jura Real, en representa- el ministro de Asuntos Ex- res; por el director de Rela- s con la Santa Sede, señor orno, y por el Consejo de la atura, monseñor Venelli. ras más tarde el cardenal ini, que hace viaje totalmen- incógnito, particular, salió rección a León, donde anual- e pasa una breve temporada rano.

### oncierto de órgano en El Escorial

n motivo de la inauguración s dos nuevos órganos del mo- io de El Escorial, dentro de tos organizados por el Pa- nio Nacional y como conti- ón de las diferentes solemni- s del IV centenario de la fun- n del monasterio, se ha cele- en la basílica un concierto gano a cargo de don Ramón lez de Amezua, que inter- obras de Cabezón, Aguilera edia, Cabanilles, Bach y el Soler, que, como se sabe, fue organista del monasterio en tiempos de Felipe II.

Para los días 17 del actual y 8 y 25 de septiembre, están programados actos análogos a cargo del Padre Paulino Ortiz de Jócano, organista del real monasterio de El Escorial; Gabriel Verschraegen, organista de la catedral de Gante, y Antón Heiller, eminente organista de Viena.

### Laboratorio de pruebas del mayor reactor comercial del mundo

El mayor reactor comercial del mundo va a ser probado en Madrid. Las pistas de Torrejón y las instalaciones del Instituto Nacional de Técnica Aeronáutica serán las apoyaturas de una serie de pruebas de altura.

Se trata de un gigantesco reactor "VC-10", de la British Airgraf Corporation, que está considerado como el de mayor capacidad del mundo.

El avión ha llegado a Madrid procedente de Londres y vienen en él 39 ingenieros británicos y numeroso grupo de especialistas aeronáuticos.

### El embajador de Siria, vicepresidente de honor de la Casa Hispano-árabe

El presidente de la Casa Hispano Arabe de Madrid, profesor Marín Pérez, acompañado del secretario general, doctor Domenech Ibarra, ha hecho entrega al doctor Nader Kouzbary, embajador de la República Arabe Siria, del título de vicepresidente de honor de la Casa Hispano Arabe.

El señor Kouzbary, que recibió asimismo la llave de oro, dedicó palabras de agradecimiento a la organización, por cuyos objetivos ha de trabajar desde cualquier lugar en bien de la más bella alianza y hermandad hispano-árabe.

### España, sede del Congreso Forestal Mundial

La Dirección de Montes de la FAO ha comunicado al ministro de Agricultura la decisión de dicho organismo internacional de celebrar el VI Congreso Forestal Mundial en España.

El último congreso que tuvo lugar en Norteamérica en 1960. En él se formuló la propuesta por la delegación española de la celebración en nuestro país del congreso próximo, propuesta que fue aceptada por dicho organismo internacional dependiente de las Naciones Unidas, en pugna con distintas candidaturas presentadas por otros países. Con ello se hace una verdadera distinción a España, que hará lo posible por resaltar y poner en evidencia ante el mundo los avances logrados durante los últimos 20 años en el orden forestal, tanto en lo referente a explotación y aprovechamiento de nuestros momentos, como por lo que afecta a la labor repobladora universalmente conocida.

El VI Congreso se celebrará en Madrid, posiblemente en el otoño de 1965 y concurrirán las más relevantes figuras de la administración forestal de los distintos países, así como técnicos e industriales interesados en los problemas forestales, en número aproximado de dos mil.

### Adhesión al Patronato Universal de San Isidro

Se han comenzado a recibir adhesiones a la Secretaría de Propaganda para la constitución del Patronato Internacional que pedirá a Su Santidad el Papa Paulo VI el nombramiento de San Isidro Labrador como celestial patrono de los agricultores y campesinos de todo el mundo.

Dicho Patronato, pendiente de la preceptiva aprobación de las autoridades eclesiásticas, cuenta con cartas postulatorias del cardenal Gracia, de Bombay; del cardenal Spellman, de Nueva York; de monseñor Cordeiro, arzobispo de Karachi, y entre otras muchas de más de 10.000 labradores de Bélgica. También hay adhesiones de la Unión Nacional de Cooperativas del Campo, del Grupo Nacional de Cooperativas Cinematográficas de la Hermandad Nacional de Labradores y Ganaderos y de gran número de entidades y organismos internacionales, además de la de los embajadores en Madrid de Francia, Bélgica, Países Bajos, Irlanda, Nicaragua, Canadá y Chile.

La Cooperativa Cinematográfica de Valkiria, productora de la película "Isidro, el labrador", ha ofrecido los ingresos que produzca dicha película en su estreno.

# R SU SALUD, LECTOR!

## e gafas de sol, escudo de los ojos para el verano

*sted piensa veranear en la ontaña y si ya tiene planea- descanso en cualquier isla diterráneo, añada a su equi- as buenas gafas de sol, que rán imprescindibles; en espe- n el hueco del mediodía, los rayos luminosos se re- sobre el agua, las piedras, as blanqueadas, los cristales nieve, produciendo una inso- le sensación de escozor que el estornudo, irrita la vis- origina un pesado dolor de .*

*os molesta la luz fuerte y a. Nadie puede contemplar e impunemente al sol. Pero o se puede resistir el reflejo rayos en una superficie bru- Se convierte en una llaga de tanta maestría descrita por ino Gabriel Miró. Pero, entalmente, ¿por qué es per- a luz solar? Todos acusan acción ultravioleta. Los ra- isibles del espectro son los inos para la retina. A esta general se opone Hoffmann, sostiene que a bajas latitu- n una playa) la luz solar es oco peligrosa que el ojo no protegerse de ella. Claro ue todo depende del lugar este médico haya efectuado estigaciones. No es lo mis- atmósfera cargada de hume- neblina del norte o centro opa, e inclusive de la franja ica (la España húmeda) que atmósfera transparente y in un átomo de agua, sin pequeña nube en todo el lo, que caracteriza a las zo- séricas y subdesérticas, en- que se pueden incluir dos partes de nuestra geogra- España seca) y, en especial, el litoral levantino, cuyas y calas están de moda. Tum- sobre la arena de la Costa l, de la Costa Blanca o de la Brava, sin protegerse los provocar peligrosamente al ojo.*

*estúpido, tan nocivo e in- no es no llevar gafas de sol s ocasiones como colocarse ostias gafas a la moda al r o por la noche, como hacerlo algunos jóvenes "in- tes". La luz es el excitante l de la retina. Los animales r su naturaleza han renun- los rayos solares o no pue- ar hasta ellos, han acabado iendo ojos. Sin llegar a ta- remos, ni en el campo tapi- verdes praderas o adorna- grandes masas verdes, ni en gies ni en los días grises propios del centro y del norte de Europa, son aconsejables las gafas de sol.*

*Las molestias y la irritación que provoca la fuerte luminosidad y la agresiva refracción de los rayos solares se acentúan en aquellas personas que padecen algún defecto del aparato dióptico, como la miopía y el astigmatismo. También se hacen más intolerables los trastornos oculares de los enfermos del aparato digestivo. Es frecuente que estos pacientes sufran del fenómeno de las "moscas volantes", que son debidas a opacidades de diferentes clases que floran en el vítreo del ojo, que se halla detrás del cristalino y delante de la retina. Si estos pacientes dirigen su vista a una superficie fuertemente iluminada o hacia el infinito esplendorosamente azul de nuestros campos y playas en verano, sienten más numerosas y más grandes estas "moscas volantes". El mejor sistema para librarse de ellos es recurrir al uso de las gafas de sol, que atenúan el fuerte contraste del fondo, y disimula su presencia, suprimiendo esta penosa sensación subjetiva.*

*Se ha comprobado que el medio por ciento de la población es propensa a la epilepsia. Tales personas pueden sufrir un ataque convulsivo si su retina es estimulada por una luz intensa y centelleante. En ocasiones, basta que ocurra un simple cambio de luz, como el paso de la sombra al sol o la contemplación de una luz reverberante en una corriente de agua. Contra este riesgo, que a veces se traduce simplemente en un insoportable dolor de cabeza, no existe mejor recurso que la protección de unas gafas de sol.*

*Hay, pues que proveerse de este complemento. Pero su elección, no porque se trate de gafas que tienen cristales no graduados, es menos delicada. Ante todo, hay que insistir que no basta usar unas gafas cualquiera. Por lo pronto, las gafas deben estar perfectamente centradas y que ajusten bien. Aunque su cristal sea corriente, no todos los vidrios son de igual calidad, y la montura puede ser tan maleable que adquiera una forma viciosa en el bolsillo. Las gafas de sol son más importantes que el bañador, que las sandalias, que el sombrero, que el equipo de pesca subacuática. Sabiéndolas elegir, no sólo se hace profilaxis e higiene ocular, sino que también se asegura un veraneo agradable.*

**Doctor [illegible] APARICIO**

# Accidente motorista en Eibar

Eibar, 15. (De nuestro corresponsal interino.) — En el Cuarto de Socorro a las 7,40 de esta tarde han sido asistido don José Aller Platas, casado, de 42 años de edad, natural de Reguetro (La Coruña) y su esposa, doña Marina Pomar Fulgoso, natural de Orense, domiciliados ambos en Elgóibar, calle de Rosario, 22, primero, quienes al regresar a dicha localidad en motocicleta, tuvieron una colisión con un coche extranjero, en el puerto de Areitio, entre Ermua y Zaldívar. Resultando el primero con lesiones de pronóstico reservado y su esposa gravemente herida, con intensa hemorragia, siendo trasladada después de la primera cura en ambulancia al Hospital Provincial de San Sebastián.

# EL TIEMPO EN LA REGION

**SAN SEBASTIAN.** — Datos facilitados anoche, por el Observatorio Meteorológico de Igueldo, correspondientes al día de ayer, 15 de agosto:

Temperaturas: Máxima de 18 grados y mínima de 14,7 grados.

Lluvia: 5 litros por metro cuadrado.

Viento: N. NO., con velocidad máxima de 9 metros por segundo, a las 11 horas.

Predicción: (Para Guipúzcoa y Vizcaya.) Cielo nuboso.—Lluvias aisladas.

PAMPLONA. — Día con grandes claros, luciendo el sol casi en toda la jornada. Sin embargo, el tiempo fue fresquito debido a que hubo viento norte desde el punto de la mañana.

El termómetro marcó una máxima de 20,4 grados; mínima de 13, grados.

LOGROÑO. — Amaneció el día con cielo parcialmente cubierto para terminar nublado, sin que llegara a llover. La temperatura descendió en relación con días anteriores.

VITORIA. — El día, ayer, fue inestable y con tendencia a llover y refrescar. Por la tarde, con cielo parcialmente cubierto, hubo a ratos sol y en ocasiones presagios de lluvia. A la hora de informar el termómetro marca 16 grados.

**BURGOS. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer. Temperaturas extremas: Máxima de 22 grados a las 16 horas; mínima de 13 grados a las 7 horas.**

BILBAO. — Día nublado, lloviendo por la mañana. El termómetro registró ayer las siguientes temperaturas extremas: Máxima de 20,6 grados; mínima de 14,2 grados.

# MI ATALAYA MONTAÑERA

*ESCRITO AUTOGRAFO*

*Una publicación de la Santa Sede ha divulgado las bases de la institución del premio de la Paz Juan XXIII, que fue creado por el Pontífice recientemente fallecido. Después de haber recibido Juan XXIII el premio de la Fundación Balzán, expresó sus deseos de fundar otro premio de la Paz.*

*Las bases fueron redactadas por el propio Papa en un escrito de su puño y letra. Tendrá como objetivo principal suscitar iniciativas de paz y de fraternidad entre los hombres y las naciones. Será concedido cada tres años.*

*El patrimonio de la Fundación lo constituirá la suma del premio Balzán 1963, que fue concedido a Juan XXIII, así como las donaciones que se hagan en favor de la Fundación.*

*Aquél, que tanto hizo en vida por la paz del mundo, aún después de muerto persigue los mismos objetivos.*

*Si algún día se establece la auténtica fraternidad humana que ansían los hombres de buena voluntad, no se tendrá que olvidar que el Papa Juan XXIII fue el artífice más destacado.*

*LOS INTERMEDIARIOS*

*Todos conocemos la aptitud adoptada recientemente por los agricultores franceses. Se quejaban amargamente de lo poco que se pagaban sus productos. Los consumidores, sin embargo, tenían quejas en sentido inverso.*

**"PROTECTINE" da, FANDERIA'K eratzen dun egitazko ESNE-ORDAÑA; beyaren esnea baño askoz merkeagoa, da ta txalak aritzeko aiñ ona.**

*El lunes de esta semana, en Verona (Italia), doscientos tractores que tiraban de remolques repletos de pescado, desfilaron por las calles. Estaban conducidos por pescadores de la región. Protestaban contra los bajos precios a los que se adquiría su mercancía, para ser posteriormente revendida a unos precios mucho más elevados. Los pescadores veroneses detuvieron sus tractores en pleno centro de la ciudad. Se dedicaron a distribuir gratuitamente el pescado. Ello produjo el inmediato efecto de hacer descender el precio de venta en las pescaderías hasta en un treinta por ciento. Comprendemos que todo el mundo debe ganar y que todo el mundo debe vivir. El mal proviene de los abusos que se cometen, de las exageradas ganancias que se quieren obtener.*

*De ahí los eternos descontentos de los productores y consumidores; de ahí la directa intervención de los agricultores franceses y pescadores italianos.*

*LOS SALESIANOS*

*La Inspectoría Salesiana de San Francisco Javier tiene un sello especial que la distingue del resto de las Inspectorías españolas.*

*Consiste en el destacado lugar que ocupa la misma en la formación profesional.*

*En terrenos de Urnieta se halla en construcción un Colegio, destinado a la formación de coadjutores salesianos. Dichos coadjutores son los maestros de taller que los Salesianos aportan, en su labor educadora, a la formación profesional de sus alumnos de Artes y Oficios. Es de capital importancia el que cuanto antes entre en funcionamiento este Colegio. De él tienen que salir esos maestros de taller de los que tan necesitados se hallan los Colegios de la Inspectoría. La Asociación Guipuzcoana de Antiguos Alumnos Salesianos desea aportar su granito de arena. Para que el Colegio de Urnieta, claro está, lo antes posible sea una realidad consoladora.*

**PROTECTINEKIN ordeztuezkeroz, esnea saldu diteke ba, eta diru geyago irabazi.**

**EZ MERKENAK, BAI ONENAK!**

*A tal fin, tiene en preparación un magnífico festival. Su celebración está proyectada para el día 1 de septiembre, en el Teatro de la Ciudad Laboral Don Bosco.*

*De él nos ocuparemos en su momento.*

*EL OBISPADO DE GUIPUZCOA*

*Antiguamente tenían jurisdicción en Guipúzcoa dos señores obispos: el de Calahorra y Pamplona. Pertenecían al Obispado de Calahorra: Eibar, Elgóibar, Vergara, Placencia, Oñate, Eguleta, Arechavaleta, Escoriaza, Salinas y las anteiglesias de Léniz.*

*Toda la costa y el resto de Guipúzcoa dependían del Obispado de Pamplona. El año 1625, en la Junta General de Rentería, se propuso a la provincia, a instancia del clero de Guipúzcoa, que convenía por muchas razones el que Guipúzcoa tuviese su propio obispo.*

*Todos los caballeros junteros convinieron en la propuesta. Se remitió la resolución a las villas, para que la llevasen a la primera Junta que debía tener lugar en Guetaria. Si bien es de reciente creación la diócesis guipuzcoana, no así la aspiración de nuestros antepasados. Ardientemente desearon tener cerca al pastor.*

**BASARRI**

INFORMACION REGIONAL

# Un niño se mata al caer de unas obras en Vitoria

## Medalla a dos pesqueros de Ondárroa que salvaron a varios náufragos

## ALAVA

Después de la triunfal llegada del brazo incorrupto de Santa Teresa, han proseguido los actos de veneración de la insigne reliquia, que fue trasladada en el día de ayer al Seminario Diocesano, y a las nueve de la noche a la villa de Murguía, donde se repitió el jubiloso recibimiento que anteriormente tuviera en Vitoria.

—Abierto ayer el período hábil de caza para la codorniz y tórtola, se advirtió en Vitoria el paso de buen número de cazadores de Vizcaya y sobre todo de Guipúzcoa, en dirección a ésta de Alava y Burgos, en busca de parajes propicios para la caza. En algunas partes ésta fue abundante.

—Ayer, en Vitoria, fue un día de graves percances. Por una parte, el joven de 26 años José Gil García, cuando ascendía al monasterio de Estíbaliz, se sintió indispuesto y, trasladado a su domicilio, falleció. Por otro lado, en unas obras que se efectúan en la fábrica de bicicletas de Iriondo, un niño que trepaba por ellas cayó desde una altura de ocho metros, falleciendo a consecuencia de las graves heridas sufridas. Se llamaba Angel Alonso García. Su padre, que, advertido del peligro que corría el muchacho, quiso subir, también resultó herido.

## VIZCAYA

### TRIPULACION SALVADA

El 12 de julio de 1961, hallándose en alta mar el pesquero "Virgen de la Consolación", dedicado a la pesca del bonito, se desencadenó una fortísima galerna. El patrón, al tratar de arribar a la costa, vio cómo su buque quedaba anegado por una ola gigantesca, en el lado de popa, hundiéndose rápidamente. Sin embargo, la tripulación tuvo tiempo de pedir auxilio, acudiendo los pesqueros "Virgen de Estíbaliz" y "Angel de la Paz", situándose junto a los náufragos y tras grandes esfuerzos lograron salvar a todos. La Sociedad Española de Salvamento de Náufragos concedió a los patronos del "Virgen de Estíbaliz", don Estanislao Larrucea, y del "Angel de la Paz", don Jesús Allica Menchaca, las medallas de plata, y a los tripulantes de dichos pesqueros el diploma de mérito. El acto de entrega se efectuó a mediodía de ayer en la Cofradía de Pescadores de Ondarroa, presidiendo el comandante de Marina y autoridades locales.

—Ayer tarde visitó la Feria de Muestras, siendo recibido y acompañado por los rectores de la misma el embajador de los Estados Unidos en España, Mr. Robert Woodward.

—Ramón García del Pozo, de 33 años, sufrió un accidente motorista en Sestao, resultando con heridas gravísimas. Ingresó ya cadáver en la Residencia de Cruces. En otro accidente de motocicleta, en el barrio de Burceña, resultó con traumatismo craneal, grave, Clemente Calvo García, de 28 años.

—Organizado por la Comisión de Festejos de Bermeo, el 15 de septiembre se va a celebrar, por primera vez en España, el primer campeonato de perros foxterrier en alta mar. Será una original competición que tiene parecido con las competiciones de perros de pastor.

—En representación de los puertos vizcaínos, participarán en la misma más de veinte "chos" de otras tantas embarcaciones pesqueras, con sus correspondientes perros foxterrier. La prueba será difícil ya que el éxito de cada concursante dependerá no sólo de los "chos", que conducirán con voces, sino también de los perros, que sin distraerse habrán de seguir a sus respectivos dueños y los dos juntos tendrán que llegar a la meta antes que los demás competidores.

—Con motivo de la festividad del día, siguiendo costumbre tradicional, a primeras horas de la mañana empezaron las misas cada media hora en la basílica de la Patrona de Vizcaya, acudiendo millares de fieles, llenando en todo momento el amplísimo templo. A las diez se celebró solemne misa pontifical, oficiada por el obispo de Bilbao, con asistencia del Ayuntamiento en cuerpo de comunidad y de las autoridades presididas por los gobernadores civil y militar. Después, en la plaza que hay tras el templo, el alcalde descubrió la placa que da a dicha plaza el nombre de "Juan XXIII".

**El prelado bendijo a continuación la imagen de la Virgen, que será entronizada en el fondo del mar el 15 de septiembre. Y, por** último, se bailó el "aurresku" de honor ante las autoridades.

## LOGROÑO

### REINA DE LA VENDIMIA

Ha sido designada reina de las fiestas de la VII Vendimia de la Rioja, la señorita María Teresa de la Mata Pobes, hija de los marqueses de Vargas, conocida y estimada familia riojana.

—Ha permanecido unos días en Logroño, en compañía de sus padres, el joven logroñés don Pedro Escobal Castrovìejo, que a los 27 años ocupa un puesto importante como ingeniero de caminos del espacio. Es hijo del que fue famoso futbolista internacional Perico Escobal, del Logroñés y del Real Madrid, e ingeniero industrial, cargo que desempeñó en el Ayuntamiento riojano.

## NAVARRA

### DESCUBRIMIENTO DE UNA GRUTA

—Los espeleólogos que trabajan en la famosa sima de San Martín han descubierto una nueva sala, que ha sido bautizada con el nombre de "Memmee Droplet". El descubrimiento ha sido hecho por el grupo que capitanea el francés Queffenet. La nueva sala por la que corre el río subterráneo supone un nuevo paso hacia el récord mundial de descenso que se proponen realizar.

—Fueron clausurados ayer los cursos de verano en la Facultad de Medicina de la Universidad de Navarra que se han desarrollado durante ocho días. También ha terminado sus labores el IV curso de electro-encefalogía, que comenzó sus sesiones el 22 de julio, y el curso de introducción al estudio de moderna genética, que comenzó el primero de agosto.

—Anoche hubo en la catedral extraordinaria afluencia de fieles para asistir a un acto eucarístico y a la Salve con que se cerró la festividad de la Asunción de la Virgen, titular del templo catedralicio.

—Los requetés excombatientes del Tercio de Abárzuza se concentrarán el día primero de septiembre en el Monasterio de Iranzu, donde tendrán una misa aplicada por los muertos en la Cruzada, y especialmente por el que fue su capellán don José Ulibarri. Después se reunirán en comida de hermandad.

—Van muy adelantadas las obras de la nueva carretera al Santuario de Aralar, que se proyecta terminar antes de que llegue la temporada invernal.

—Llegó ayer a Pamplona la madre vicesuperiora general de la Compañía de Santa Teresa, madre Carolina de San José Garrido.

—El arzobispo doctor Delgado Gómez pronunció ayer en la catedral una alocución, recordando que se cumplía en este día el séptimo aniversario de la elevación a archidiócesis de la diócesis de Pamplona.

—Gran número de pamplonicas se trasladaron ayer a Tafalla con motivo de las fiestas patronales de dicha ciudad. También fueron muchos los excursionistas a San Sebastián.

## BURGOS

### FIESTA DEL PEDAL

Organizado por los Cursos de Verano para Extranjeros, con el patrocinio de la Diputación y Caja de Ahorros Municipal, dio comienzo ayer la interesante jornada de evocación literaria, histórica y artística, bajo la denominación "Andanza medieval por las tierras de Fernán González", y que durará hasta mañana, sábado. Un centenar de estudiantes se han trasladado a Quintanilla de las Viñas, y después pasaron a las ruinas del monasterio de Arlanda, donde esta tarde se representará un auto sacramental del siglo XII, siguiendo otras manifestaciones de evocación histórica.

—Ha permanecido unas horas en esta ciudad, visitando los principales monumentos el ministro de Educación del Pakistán.

—Con motivo de la festividad de la Asunción de Nuestra Señora se celebró en la catedral una misa de pontifical, precidida de procesión con la imagen de Santa María la Mayor por las naves del templo. A ambos actos asistió representación municipal bajo mazas.

—Hoy, en Villarcayo, se inaugurará la residencia "Nuestra Señora de los Angeles", construida por la Caja de Ahorros de Bilbao, con una capacidad para 400 niñas en régimen de internado.

—A partir de hoy queda abierto el plazo para solicitar matrículas gratuitas en la Escuela del Magisterio Femenino "Santo Domingo de Guzmán".

—El domingo, organizada por el Club Ciclista Burgalés, se celebrará la fiesta del pedal, en el pueblo de Villarmero, partiendo de Burgos la caravana a las diez de la mañana, para regresar a las ocho de la tarde.

# Movimiento del puerto de Pasajes

### MAREAS DE HOY, VIERNES 16 de agosto de 1963

**Pleamares.** — 1,50 (3 metros) y 14,30 horas (4 metros).

**Bajamares.** — 7,35 (0,90 metros) y 20,40 horas (un metro).

### BUQUES ENTRADOS

"Vinci", con butano, de Tenerife; "Ignacio Ferrer", con general, de Bilbao; "Meira", con madera, de Bilbao. Con carbón: "Chapí", de San Esteban de Pravia; "Airoso" y "Pilar Anitua".

### SALIDOS

"Dómine", con general, a Santander; "Virgen de los Reyes", con cloruro potásico, a Gante; "Begoña", en lastre, a Bilbao.

### EN PUERTO, AL MEDIODIA DE AYER

En Luzuriaga: "San Floro" (reparando). * Muelles Nuevos: "Iruña", a cargar cemento; "Vinci", con butano; "Bernabé", con madera; "Clavel", con carbón, y "Valira", con madera. * Trasatlántico: "Cementos Rezola, número 1", con carbón y a cargar cemento. Minador "Marte". * Muelle avanzado: Holandés "Deo Gloria", con chatarra. Dragaminas "Almanzora". * Muelle del Reloj: "San Lorenzo de Por", con madera; "Pilar Anitua", "Airoso" y "Chapí", con carbón. * Muelle de Herrera: "Ignacio Ferrer", con general; "Virgen de Valme", con papel; "Meira", con madera, y alemán "Elsbek", con azúcar.

### SE ESPERAN

**Salazar:** Mañana, "Cabo Silleiro", con pirita; "Merche", pasta, de Marín; "José Tartiere", a cargar residuos de pirita, y "Monte Altube", general, en cabotaje. **Letamendía:** Hoy, "Don Quijote de la Mancha", con carbón, y "José G. Trevilla", con hierro. Gascue y Cruz: Pesquero alemán "Regensburg", con bacalao fresco; "Río Urumea", con rollos; "Chonga, con cinc, para Capuchinos, y "Esla", lunes y martes, de y para Canarias, con general. * Cámara: Mañana, alemán "Hermes" y sueco "Virginia"; los dos, de la Swenska Lloyd, con general. * Ansó: Mañana, alemán "Roseneck", para Hamburgo, Rotterdam y Dunkerque. * Vega de Seoane: "Joselín", con maquinaria.

### ENHORABUENA

Desde estas líneas damos nuestra cordial enhorabuena a don Carlos Hiller, de la razón social Ansó y Compañía, quien ha contraído recientemente matrimonio.

### DE LA COMPAÑIA YBARRA

Hace poco estuvo en Pasajes el "Cabo Peñas", ex "Villafranca", de esta histórica e importante empresa. Este nombre nos hace recordar aquellos vapores que en gran número nos visitaban con frecuencia en la línea regular de cabotaje nacional. Es un tipo de buque que nos gusta, así como el nombre. Lástima que se aparte de los colores clásicos de la compañía: casco negro y palos blancos.

Actualmente, la flota de Ybarra es la siguiente:

Trasatlánticos: "Cabo San Roque" y "Cabo San Vicente"; "Díaz de Solís" y "Pedro de Valdivia", que serán "Cabo de Hornos" y "Cabo de Buena Esperanza"; "Cabo San Sebastián" y "Cabo Silleiro"; "Cabo Roche", "Cabo Ortegal"; "Cabo Peñas" y "Cabo del Pinar"; "Cabo Falcó", "Cabo Formentor" y Cabo Farruch"; "Cabo Negrete"; y amarrados, "Cabo Huertas" (gemelo al "Roche"), "Cabo Cervera" y "Cabo Mayor". Estos últimos los únicos supervivientes del tipo clásico de Ybarra, por cuyo motivo hemos abogado repetidamente por su conservación como recuerdo.

### Glosa a la Semana Grande

# Nadie sabe cómo ha sido, pero el sol ha venido

## Exito de la iluminación del Castillo

Del tiempo podremos decir lo que se quiera, pero hay que convenir en que como regular se está portando: cinco días de Semana Grande y cinco días de lluvia. Ya ni siquiera respetó el de la Virgen. Parecía que en algunos instantes se avergonzaba de su comportamiento y enviaba a Febo para que nos enviase algún rayito de sol que casi, casi era una broma. En fin, como estará enfadado el sol con nosotros que ni siquiera las citas apremiantes de don Luis Pérez Solero en salerosa rima tienen influencia. ¿No será que tiene envidia de las iluminaciones artificiales?... Algo extraño tiene que suceder para que brille por su ausencia cuando lo que queremos es todo lo contrario: que brille por su presencia.

Yo no sé, sin embargo, si ayer el tiempecito lluvioso no resultó conveniente para compensar del trasnochar de la víspera. Porque después de retirarse a las cuatro de la madrugada a casa es lógico que al día siguiente apetezca prolongar la estancia en la cama. Y, viendo llover, siempre hay un pretexto más para levantarse tarde. Que es lo que hicieron miles de personas. El mejor barómetro de ello suele serlo la afluencia a las misas. Cuando calienta el sol —¿cuánto tiempo hace de esto?— hay que lanzarse del colchón pronto para ir a la playa y, en consecuencia, son las misas tempranas las que registran mayor concurrencia de fieles. Pero en jornadas como las de ayer los templos acogen a estos mismos fieles en esas misas de última hora de la mañana.

En cambio, ayer, estoy seguro que descansaría cómodamente Antonio Casal, el estupendo actor español. Y no es que a él le haga falta la lluvia para seguir en la horizontal. Es que el otro día decía:

—Estoy desesperado. Porque resulta que frente a la casa donde estoy alojado existe una academia de acordeón. Y todas las mañanas, para las nueve, ya estoy despierto a fuerza de escuchar la consabida "Danza de las czardas", que, por lo visto, es la obligada en el aprendizaje.

—Hombre, despertarse con buena música...

—No, si lo peor es que, por lo visto, a esa hora ensayan los alumnos que están en el abecé del acordeón y, como es natural, lo hacen rematadamente mal. Y cuando me voy a la calle comienzan a ensayar los más aventajados discípulos.

Ayer sería día de fiesta en la academia. Y Antonio Casal podría dormir tranquilamente. Como debe hacerlo "la Greca" para reparar las energías que pierde en cada interpretación. Ciertamente, impresiona verla derrumbada en una pequeña cama después de cada actuación. Por lo que nos contó su representante, esto sucede todas las noches. Daba sensación de hallarse en trance. Pero como es el pan nuestro de cada día en la vida de "la Greca", su mentor artístico no parecía darle la menor importancia al hecho. Y se puso a contarnos cosas de cuando montó aquí el combate Luis Romero-Sam Conforti. Antes, promotor de boxeo, y ahora, como él dice, "artistero".

Sí, sí, pienso hablar del día de la Virgen. Si es facilísimo, además. No hay más que repetir lo mismo que se dice todos los años, porque, en realidad, es una repetición: Extraordinaria animación, millares de forasteros, ídem de ídem de vehículos, llenos en todas partes, buen humor y alegría.

Lo malo de escribir estas glosas por "pedazos", que diría Alvaro de Laiglesia, es que, a veces, hay que rectificar sobre la marcha. Porque, de pronto, ¡zas!, nadie sabe cómo ha sido, pero el sol ha "aparecido". Era el Sol: vamos a ponerlo con mayúscula, para que no se nos enfade, sí, señores. Casi se escapaban gritos de alborozo y exclamaciones de alegría. Allí estaba, redondito, rojito y como guiñando un ojo para decir: "Pero ¿creíais vosotros de verdad que iba a faltar yo a San Sebastián el día de la Virgen?" A lo peor, la causa del retraso en la llegada es que perdió alguna combinación astral. Ahora, con tanto cosmonauta, aquello de arriba debe de estar tan mal de comunicaciones como la línea Amara-Anoeta. Lo importante es que ha venido. Y lo menos que cabe esperar es que, después de ver cómo está Donosti, ya no nos abandone hasta finales de temporada. Las gentes, acostumbradas a llevar durante tantos días el impermeable bajo el brazo, sentían una sensación extraña al poder estirar las extremidades superiores.

Y con la presencia de Febo, como es lógico, crecimiento de la animación, porque todo resulta más bonito. La marcha hacia el Chofre, las excursiones a los alrededores, las visitas a Igueldo, a Urgull, a Ulía. Hombre, hasta uno mismo le da con más gusto al teclado de la "Mercedes"...

¡Aaaahhh!... Volvemos del Chofre, donde la tarde ha sido de superaburrimiento. Entre los toracos de Cobaleda, que son pésimos, y el público, que no alienta la buena voluntad de Murillo y Vázquez, la corrida es realmente insoportable. Y sólo Rafael Peralta logra desarrugar el ceño. Encima, a uno le cae en la localidad uno de esos "graciosos" de oficio, que aún hace más desesperantes las dos horas y media de fiesta. Si a esto se le puede llamar fiesta.

### Para hoy

A las **DIEZ**, en la piscina de Anoeta campeonato de España de water polo.

A las **CINCO Y MEDIA**, en la plaza de toros séptima de abono, lidiándose toros de don Atanasio Fernández por Diego Puerta, Paco Camino y El Viti.

A las **CINCO Y MEDIA**, en la piscina de Anoeta continuación de los campeonatos de España de water polo.

A las **NUEVE**, en la terraza de la Casa Consistorial concierto por la banda "Ciudad de San Sebastián".

A las **DIEZ Y MEDIA**, fuegos artificiales en la playa de la Concha.

A las **ONCE**, festival folklórico en la terraza de la Casa Consistorial a cargo de "Alma Aragonesa".

De **ONCE A DOS**, verbena popular en el paseo de José Antonio.

Un ¡ah! de admiración de cien o ciento cincuenta mil gargantas se eleva al cielo cuando a las diez y media de la noche brota la maravillosa iluminación de Urgull, de la isla de Santa Clara y de todo el contorno de la bahía, en la que lucen millares de lamparillas. Panorama que uno contempla desde "El Puente", del Real Club Náutico, en el que se celebra la Gala de la Asunción, presidida por nuestras primeras autoridades. Como complemento a esta fantástica iluminación, el "Azor", en las quietas aguas de la Concha, se asemeja a una ilustración de cuentos de hadas.

Pero en seguida viene un ¡oh! de decepción. Porque la "colección extraordinaria de fuegos artificiales" es REALMENTE RIDICULA. Propia de unos festejos patronales de Morollón de Arriba, pero IMPROPIA DE SAN SEBASTIAN. No se puede decepcionar de tal forma a aquella muchedumbre que con tanta ilusión esperaba la fiesta. Esa muchedumbre que, al regreso del lugar de la fiesta, sólo tenía frases de censura para lo presenciado. Fiesta que, por lo visto, imita al cangrejo, porque se recuerda la inicial de hace tres o cuatro años, cuando el inolvidable Pedro Arana puso en marcha tal celebración...

Las penas con un buen trago se olvidan. Y en seguida el pueblo reaccionó noblemente. Y las consecuencias de tan pobretona colección de fuegos las "pagaron" los establecimientos de bebidas. El día de la Virgen de 1963 tenía, pues, el epílogo de una jornada en la que la extraordinaria animación rebasó todos los cálculos.

Y tuvo ese contraste entre lo extraordinario de la generosa donación de esa magna iluminación de Urgull gracias a la Dirección General de Arquitectura y la misérrima fiesta pirotécnica que ofrecía la propia ciudad... Para ser más concretos, su organismo turístico...

**CASTOR ORUE**

---

### Sexta corrida de abono

# Una faena de muleta de Murill y toros broncos de Cobaled

*Quien más o quien menos, ayer, día grande en el calendario, hizo su pequeño exceso gastronómico. Y, después, lo clásico. El café, las copas, el puro y ¡a los toros! Sucede igual aquí en Guipúzcoa todos los quince de agosto. A los toros, a ver la tradicional corrida. Se llega a la plaza bien comido, bien bebido y, una de dos, o se estalla en euforia por la cuestión más trivial o se duerme uno la siesta más rica. Dos causas abonaron ayer esto último, haciendo de somnífero. Por un lado, la reverberación solar; por, otro, los toros de los herederos de don Juan Cobaleda. Una corrida seria, con cuajo, trapío, peso, pitones, aspereza; una corrida para lidiarla y nada de florituras. Además, los toros, que dieron un peso de 509, 527, 468, 402, 498 y 521 kilos, tampoco hicieron una pelea brillante con los montados, comportándose en conjunto desigualmente, excepción del cuarto que arreó lo suyo.*

*Con este material poco cabía esperar. Por parte del maestro Antonio Bienvenida, en su primero vemos un esbozo de faena que se encarga el toro de cortar tan pronto tira un viaje al matador y de postre le suelta una coz. Entonces, Bienvenida deja media estocada atidísima y luego otro pinchazo, con el que el bicho se echa. Y la opinión pública se divide. Con el cuarto no sería igual, sin embargo, pues aquí ya se generalizó la protesta al ver que el espada trasteaba sin perder la cara de su enemigo y entraba a matar de media y descabello a la segunda.*

*Fermín Murillo hizo cambiar el tercio a su primero después de que éste hubiese tomado una sola vara, bien puesta, bien recibida, con empuje. Se aplicó por derechazos y plasmó varias tandas que fueron creciendo de calidad hasta sacarlas limpiamente y rematarlas con el de pecho. Le acompañó el pasodoble torero y siguió el aragonés por naturales rematados, sobre todo, con un buen pase de pecho que ejecutó con gran majestuosidad. Luego, unos molinetes, otros naturales y media estocada ligerísimamente desprendida, razón por la cual tuvo que descabellar. Y aquí el torero perdió el control al ver que el toro se tapaba y no había forma de elevarle el verduguillo pese a la reiteración con que lo intentó. Total, que Murillo perdió la oreja y sólo le aplaudieron por la faena de muleta. Con el quinto estuvo voluntarioso al prodigar la muleta con una y otra mano para tratar de sacar faena a un toro quedadísimo, tanto que ni con los molinetes se alegraba. Un pinchazo y media atravesadilla pusieron colofón al episodio.*

*Andrés Vázquez, que, como el anterior, era novedad en nuestra plaza, saludó a su primero con unas verónicas de corte clásico, y con la flámula en la zurda mano expuso todo y más de lo que cabía exponer para lograr sacar naturales. Una de las veces el toro le puso los pitones en la cara, excusado decir con cuáles intenciones, y el torero siguió sin descomponerse, aunque tenemos la impresión de que gran sector del público —que casi llenaba la plaza— no captó el detalle; acaso por razones de sopor digestivo. Mató de media algo desprendida, pero que fue suficiente para que doblara el Cobaleda. Con el que cerraba plaza también expuso Vázquez con honradez, no logrando acoplarse el toro, que era huido como un buey. Liquidó el negro expediente con dos sin soltar y media estocada. El reloj de la plaza marcaba las ocho menos diez minutos, es decir que la corrida duró dos horas y veinte, con la actuación del rejoneador en la mitad de la misma.*

*Rafael Peralta causó buena impresión y se hizo aplaudir en todas las suertes, aunque con mayor calor al clavar dos pares de banderillas a dos manos y otro por el lado contrario. Hubiese cortado la oreja del novillo de don Atanasio Fernández si no llega a tardar lo que tardó en colocar el segundo rejón de muerte. Dio la vuelta al ruedo y el público comentó favorablemente su actuación, así como el alarde de doma que hizo.*

*El piso de la plaza —¡si habría caído agua por la mañana que incluso en este ruedo que tan buen drenaje tiene había huella!— estaba resbaladizo y fue también un obstáculo para el desarrollo normal de la lidia. Total, una tarde bien completita. — J.*

### Domingo Ortega, repentinamente indispuesto

El exmatador de toros don Domingo Ortega, asiduo veraneante de nuestra ciudad desde hace muchos años, se sintió repentinamente indispuesto la pasada madrugada, perdiendo el conocimiento. Llamado con urgencia su íntimo amigo el ilustre doctor Zumel, le administró los cuidados que requería su estado, y por la mañana había recobrado la lucidez en una favorable evolución de la dolencia.

Celebramos el pronto y completo restablecimiento del que fue gran figura del toreo.

### Luis Miguel puso banderillas en la corrida de toros de Frejus

Frejus (Francia), 15. — Con ocasión de la corrida de toros celebrada hoy en esta ciudad, el famoso diestro español, Luis Miguel Dominguín que, en unión de su esposa, Lucía Bosé, y del célebre pintor Picasso, ocupaba la presidencia, bajó al ruedo para colocar algunas banderillas durante la lidia del séptimo toro.

Es el primer contacto con el ruedo de Luis Miguel Dominguín, después del accidente que sufrió el pasado año. (Efe.)

### Las corridas de ayer

Tercera de feria en Gijón. Toros de Antonio Ordóñez, incómodos. Gregorio Sánchez silencio y ovación. Luis Segura, protestas y petición. Paco Camino, una oreja y faena de aliño.

—En Orihuela, reses de Escudero. Antonio Medina, una oreja y palmas. "El Caracol", dos orejas y palmas. Efraín Girón, dos orejas y silencio.

—En Almendralejo, toros de Peña, bravos. César Girón, una oreja y palmas. Palmeño, palmas y dos orejas. Simoes, silencio y una oreja.

—En Palma de Mallorca, toros de Pablo Romero. El rejoneador Alvaro Domecq, vuelta al ruedo. Rafael Pedrosa, aplausos y silencio. José María Montilla, vuelta y ovación. Pepe Osuna, aplausos y vuelta al ruedo.

—En Benidorm, ganado de ñez Fabrés y Carmen Ramír Tino, vuelta y silencio. P dos orejas y una oreja. C Corbacho, dos orejas y ovació rejoneador Fermín Bohórquez, tición.

—En Tafalla, toros de Villa Guillermo Carvajal, pitos y cio. Curro Girón, aplausos e bos. "Orteguita", pitos en s

—En Sevilla, toros de Juan Pérez Tabernero. Victoriano lencia, silencio en ambos. Oliva, petición y una oreja petición de otra y salida a bros. "El Cordobés", valen en su primero, con petició oreja y bronca al president no concedérsela. En el que plaza, temerario, fue volteado ratosamente. Ovación y s con ovación de despedida.

—En Lloret de Mar, toro Sánchez Montejo. Pepe C ovación y saludos en ambos. maco una oreja y dos orejas culo palmas y aplausos.

—En Barcelona astados de cial, peligrosos. Bernardó silencio. Diego Puerta ova silencio. José Clavel pitos y nos aplausos.

—En Algeciras, novillos de bar. Terrones fue cogido en mero de pronóstico grave. lin Valencia ovación, ova vuelta. Copano una oreja, y dos orejas y rabo.

—En Játiva, la rejoneado quita Rocamora vuelta. N Herrero vuelta y dos orejas. brives silencio y cogido de p tico reservado en el otro.

—En Huesca, novillos de rez. Josechu Pérez de Mendoz oreja. Miguel Cárdenas dos Guillermo Sandoval dos Juan Calleja dos orejas y

—En Valencia, novillos de serrada. Lucio Requena ova petición. Juanito Jimeno ova palmas. "El Papa" ovación cio.

—En San Sebastián de los novillos de Trebujena. Ruiz silencio en su lote. Monasterio petición y vuelta. jetas" pitos y vuelta.

—En Jaén, novillos de Ji Curro Montenegro ovación y tas. Juan Tirado cuatro or un rabo. "El Bala" dos orej

— En la Monumental ña, novillos del conde de za. Luis Barrero, aplausos ción. Curro Ortuño es cogi su primero, de pronóstico Termina con el bicho quien saludó desde el terc car Cruz, ovación en uno; sos, en el que mató en susti de Ortuño, y división de opi

TEATRO VICTORIA EUGENIA

XXIV QUINCENA MUSICAL

30 DE AGOSTO
7,30 tarde

PRIMERA ACTUACION DE LAS
ESTRELLAS DEL BALLET DE LA OPERA DE PARIS
CON
CLAUDE BESSY - CLAIRE MOTTE - NINON LEBERTRE - PETER VAN DYK - CYRILLE ATANASSOFF - JEAN GIULIANO
con los primeros bailarines y el Gran Cuerpo de Baile del BALLET DE LA OPERA COMICA DE PARIS
PRIMER PROGRAMA
ORQUESTA DE CAMARA DE MADRID

31 DE AGOSTO
7,30 tarde

SEGUNDA ACTUACION DE LAS
ESTRELLAS DEL BALLET DE LA OPERA DE PARIS
CON
CLAUDE BESSY - CLAIRE MOTTE - NINON LEBERTRE - PETER VAN DYK - CYRILLE ATANASSOFF - JEAN GIULIANO
con los primeros bailarines y el Gran Cuerpo de Baile del BALLET DE LA OPERA COMICA DE PARIS
SEGUNDO PROGRAMA
ORQUESTA DE CAMARA DE MADRID

2 DE SEPTIEMBRE
11 noche

CONCIERTO DE GALA
ORQUESTA NACIONAL
Y ORFEON DONOSTIARRA
"TEDEUM" ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... Charpentier
"CARMINA BURANA" ... ... ... ... ... ... Carl Orff
Solistas: LOTE KOCH, soprano; CLAUS OCKER, barítono; EGON HOSS, tenor; INES RIVADENEIRA, mezzo-soprano.
ORFEON DONOSTIARRA. - Director: MAESTRO GOROSTIDI
Director: RAFAEL FRUHBECK

3 DE SEPTIEMBRE
7,30 tarde

ORQUESTA NACIONAL
"SINFONIA INCOMPLETA" ... ... ... ... ... Schubert
CONCIERTO PARA ARPA Y ORQUESTA ... Haendel
Solista: NICANOR ZABALETA
"PRIMERA SINFONIA" ... ... ... ... ... ... ... Mahler
Director: RAFAEL FRUHBECK

4 DE SEPTIEMBRE
7,30 tarde

RECITAL DE ARPA
POR
NICANOR ZABALETA
Obras de Rosetti - Haendel - Bach - Vivaldi - Parish - Alvars - Duseck Fauré - Granados - Prokofieff y Salzedo.

7 DE SEPTIEMBRE
11 noche

CONCIERTO DE GALA
RECITAL DE PIANO
POR
GYORGY CZIFFRA
Programa CHOPIN - LISZT

NOTAS: La actuación del Ballet tendrá dos programas distintos los días 30 y 31 de agosto.
—Los señores abonados a la anterior Quincena Musical podrán retirar sus localidades hasta el día 24 de agosto. A partir del día 25 se pondrán a la venta las restantes localidades.

CINE SAVOY
HOY, Y CON LOS SIGUIENTES HORARIOS ESPECIALES
4,15 - 7,30 y 10,45
¡CONTINUA TRIUNFANDO ARROLLADORAMENTE!
Rebelión a bordo
MARLON BRANDO - TREVOR HOWARD - RICHARD HARR
(Mayores de .. años.)

MONTE IGUELDO
HOY, VIERNES, en la sala de baile, la Orquesta RADIO Orquesta GUK. En el cine, a las 6,45: "NO-DO", "TOM RRY" (cortometraje) y "POR PRIMERA VEZ". Cinemascop nicolor. Por Mario Lanza y Zsa Zsa Gabor. (Tolerada.)
GRAN RESTAURANTE COCINA SELECTA
PARQUE DE ATRACCIONES

XXIII FERIA NACIONAL DE MUESTRAS
ZARAGOZA
2 - 20 de octubre de 1963 COINCIDECON LAS FIESTAS DEL PILAR
PRESENTACION DE LAS MERCANCIAS POR PABELLONES
Secciones especializadas de
Maquinaria Agrícola e Ind. Auxiliares y Transportes, Obras Públicas y Construcción.

# CINE Y TEATRO

## Principe: «ESCANDALO EN LAS AULAS»

Excelente película británica en que el tema de la difamación magníficamente tratado por Barlow sobre una novela de Barlow que relata el caso un maestro que se ve asediado los requerimientos amorosos de joven alumna que al no verse respondida pone en circulación sarta de calumnias que crean problemas a su profesor. La gridad y hombría de bien de se ven seriamente amenazadas que no faltan lenguas mordaces puestas a extender las imputas que injustamente se le ha. Y en esa atmósfera que re la podredumbre de algunos anos se desarrolla esta magni narración cinematográfica. ra de interpretación difícil y plicada Peter Glenville encon tes elementos en los que cabía lar a pies juntillas: el extraor Lawrence Olivier, la mag actriz francesa Simone Sig y la encantadora, a pesar que el papel no lo sea, joven Sarah Miles. Los tres reali un auténtico curso de inter ción de altos vuelos. Ahí que omo muestra de naturalidad, a de matiz y expresión. película está rodada en una a de Dublín lo que da mayor no a la acción y tiene unos eates exteriores de Londres y llegándose en la capital francesa a penetrar las cámaras en el Museo del Louvre.

**VIDAURRE**

## Compañía de Vivien Leigh

Sede de las Naciones Unidas (Nueva York), 15. — La actriz cinematográfica británica Vivien Leigh ha comenzado una campaña en las Naciones Unidas para reunir dos millones ded ólares con destino a los niños necesitados del mundo. El Fondo para Infancia (U. N. I. C. E. F.) espera poder vender alrededor de 30 millones de christmas, en cinco lenguas distintas, a través del mundo.

Artistas de Alemania, Dinamarca, Suecia, Gran Bretaña y Francia dibujarán las citadas felicitaciones de Navidad en este año. (Efe.)

## Calificación moral de los espectáculos

Teatro. — "El nido ajeno" (3). "El jardín de los cerezos" y "Las que tienen que servir" (pendientes de calificación).

Revista. — "Teatro Apolo" (3 R).

Cine. — "Pinocho" (1). "Cuando el viento silba" (2). "Juntos ante el peligro" (2). "Gerónimo" (2). "Piloto de pruebas" (2). "El rebelde orgulloso" (2). "Por primera vez" (3). "Los motorizados" (3). "Mundo de noche" (3). "Las garras invisibles del doctor Mabuse" (3). "Escándalo en las aulas" (3 R). "Rebelión a bordo" (3 R).

NA EXPECTACION INUSIDA! ¡UN LLENO ABARRODOR! ...Y UN TRIUNFO TEOSICO acogieron ayer, por la noche, en el

EATRO PRINCIPE

el ESTRENO de

SCANDALO

N LAS AULAS

LAURENCE OLIVIER,
SIMONE SIGNORET
y SARAH MILES

esta superproducción, de oria mundial, en sesiones as de 5, 7,30 y 11! (Es pa mayores de 18 años.) localidades, hasta el do, se hallan a la venta en quilla. Teléfono 11.247.

LLAS ARTES. — HOY CO DIA: ¡Un "film" espec ar y de grandes aventuras! "EL HIJO DEL CAID" Scott. — Color. (Apta ra todos los públicos.) de mañana: "JUMBO", Doris Day y Stephen Boyd. a para todos los públicos.)

RUEBA. — ¡Hoy, único día! y media de carcajadas enibles, con JERRY LE y DEAN MARTIN, en IOS ANTE EL PELIGRO" olor. (Apta para todos.) de mañana: "EL HIJO CAID". Gordon Scott. r. (Apta para todos.)

NTON URUMEA

os para HOY, VIERNES, atro menos cuarto:

ro. — ARBIZU y ECHA contra RAUL y UGARTE.

do. — URRESTARAZU y contra TELLERIA y TI.

ro. — IBERO e IRAIZOZ I RIARTE y ERRO.

¡EL ENTUSIASMO,
LAS ALABANZAS
Y LOS ELOGIOS DE

30.000

ESPECTADORES QUE HAN DESFILADO POR EL

ASTORIA

LE CONFIRMAN NUESTRAS MANIFESTACIONES DE QUE SU VERANEO NO SERA COMPLETO MIENTRAS NO VEA USTED TAMBIEN EL SUPERESPECTACULO DE LOS ESPECTACULOS! ¡EL MAXIMO SUCESO DEL VERANO 1963 EN SAN SEBASTIAN!

MUNDO DE NOCHE

¡Las atracciones más famosas de los cinco continentes, en un mismo programa! ¡SOLO LA GRANDIOSIDAD DEL SEPTIMO ARTE PODIA OFRECER AL PUBLICO UN ESPECTACULO SEMEJANTE!

Sesiones diarias a las 4,45, a las 7,30 y a las 11. (En primer lugar, el "NO-DO".)

Localidades a la venta hasta el domingo. ¡Y NO OLVIDE que, por su contrato especial, NO PASARA A NINGUN OTRO LOCAL!

¡Un gran triunfo, presentado por FILMAX, S. A.!

(Para MAYORES DE 18 AÑOS)

TEATRO APOLO

(EN AMARA)

Sigue el éxito, con llenos totales, de la gran revista Bellezas de

RITMO Y COLOR

Funciones tarde y noche.

AVENIDA CLUB

RESTAURANT - GRILL

HOY, NOCHE

PRESENTA, COMO UNICO DIA IMPRORROGABLE, A LA INCOMPARABLE

GELU

ORQUESTAS: RICARDO GABI, ganador del premio de la canción de Andorra, y GALA

AMBIENTE SELECTO AIRE ACONDICIONADO

URBIETA, 1

RESERVA DE MESAS: TELEFONO 1-70-62

# MUSICA

## TERMINO EL IX CERTAMEN INTERNACIONAL DE HABANERAS

## La Coral Irunesa de Cámara obtuvo el segundo premio

Torrevieja, 15. — Con la velada de esta noche se ha clausurado el IX Certamen Internacional de Habaneras. Presidió el acto de clausura el subdirector general de Cultura Popular, don Enrique de la Hoz. El jurado del certamen dio a conocer su fallo, que es el siguiente:

Primer premio, de 65.000 pesetas, a la Agrupación Vocal de Cámara de Valencia.

Segundo, de 30.000 pesetas, a la Coral Irunesa de Cámara, de Irún.

El tercero, de 15.000 pesetas, a la Polifónica de Santa Cecilia, de Alicante.

El premio de composición, de 20.000 pesetas, de la Sociedad General de Autores de España, ha sido concedido a don Esteban Vélez Camarero, director de la Banda Municipal de Música de Santander, y un accésit al compositor don Manuel Díaz Cano, de Tánger.

El premio para el mejor director, instituído por el diario "Línea", de Murcia, al director de la Coral Irunesa.

El subdirector general de Información convocó al final el certamen X para el año próximo, dentro del marco de Festivales de España. (Cifra.)

HOY PEQUEÑO CASINO HOY

A las 4 - 5,45 - 7,30 (numerada)
y de 10 a 1 (último pase 11,30)

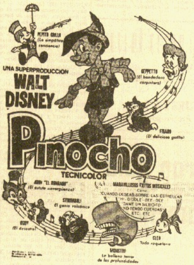
¡PARA HACER FELICES A TODOS! ¡A LOS MAYORES Y MENORES! ¡VUELVE EL PERSONAJE MAS FAMOSO DE WALT DISNEY!

REY SORIA FILMS PRESENTA

UNA SUPERPRODUCCION WALT DISNEY

Pinocho

TECNICOLOR



¡La nariz más famosa del mundo se mete en las pantallas... paar deleitar a todos! (APTA PARA TODOS LOS PUBLICOS.) NO PASARA A NINGUN OTRO LOCAL. — Taquilla abierta de 11,30 a 1 por la mañana, y desde las 3 de la tarde.

¡NIÑOS!: Al pedir vuestras localidades en el P. CASINO y hacer vuestras compras en GALERIAS YOLA, pedid también los impresos para participar en el CONCURSO PINOCHO que patrocina la Sección de Juguetería de GALERIAS YOLA.

CINE LEIDOR

TOLOSA

HOY, a las 4,30:

"LOS CAÑONES DE NAVARONE"
(TOLERADA)

A las 7,30 y 10,30:
¡Extraordinario estreno!

"LOS AMORES DE UN IMPOSTOR"

GEORGE SANDERS
ZSA ZSA GABOR
YVONNE DE CARLO
(Mayores de 16 años.)

## ESPECTACULOS EN EIBAR

AMAYA. — Los días 22 y 23 del corriente, TONY LEBLANC presenta su gran compañía, después de cosechar grandiosos triunfos en San Sebastián, con la obra "TODOS CONTRA TODOS". Localidades en taquilla, de 8 a 9,30. En vista de la numerosa demanda, recomendamos se apresuren a retirar la suya.

Ayuntamiento de Legazpia

Admite proposiciones hasta las doce horas del día 27 del actual mes para adjudicación obras ampliación de un tramo red distribución agua potable.

El alcalde:
LUIS ALDASORO

VENDO TORNO

marca "Comesa", 1.500. Tf. 55.761.

VENDO

en la provincia de Navarra, dos cerámicas en plena producción. Dirigirse a Gonzalo Hualde. Murillo el Fruto.

NECESITAMOS

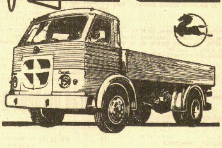
montadores electricistas

de primera. Servicio militar cumplido. Escriban con conocimientos y pretensiones a Sr. Arana, calle de Urbieta, 8, tercero, derecha.

# Emisora La Voz de Guipúzcoa

9: Apertura y lectura del programa. — 9,03: Santoral. — 9,06: 10: España en canciones y melodías. — 10,30: Novela: Salomé la Magnífica. — 10,50: Noticiario de urgencia. — 11: Carrusel. — 12,30: Hogar, su club preferido. — 13,03: Club del oyente. — 13,33: Una voz y dos canciones. — 13,38: Un disco del día. — 13,45: Irún, hoy. — 14: Cita a las dos — 14,15: Del teletipo a la antena. — 14,20: Desfile de estrellas. — 14,30: Radio Nacional. — 14,45: Palabras, las lleva el viento. — 14,50: Cartelera.- 14,53: Información local y financiera. — 15,05: Celuloide sonoro.— 15,15: Novela: Una tragedia junto al mar. — 15,30: La mujer en el verano donostiarra. — 15,45: Club del oyente. — 16: Cantando al trabajar. — 17: Notas y avisos.- 17,05: Siempre ellas. — 17,30: La hora del concierto. — 18,30: Club del oyente. — 19: Angelus. — 19,03: Los mil y un bailables. — 20,20: Qué carrera debo elegir. — 20,30: Audición de la Caja de Ahorros Municipal. — 21,18: El mundo en música: La Vieja Europa. — 21,30: Páginas escogidas. — 21,40: Melodías Abascal. — 22: Radio Nacional. — 22,15: Bellas melodías. — 22,20: La corrida de hoy. — 22,25: Temas españoles. — 22,30: Narraciones y leyendas. — 23: Música para una noche de verano.—0,30: Cierre, con lecturas de programas.

Pegaso Comet



125 CV.

ENTREGA INMEDIATA

Facilidades de pago
hasta 36 meses

Concesionario:

Finanzauto, S.A.

Avda. del Generalísimo, 24 - San Sebastián

AGENTES:

Avenida de Tolosa s/n — SAN SEBASTIAN
Paseo de Colon, 63 — IRUN
Avenida de Navarra, 39 — BEASAIN
Videbarrieta, 6 — EIBAR
Estación Servicio Musakola — MONDRAGON
Plaza 11 de Agosto, 6 — TOLOSA

TEATRO VICTORIA EUGENIA

5 ULTIMOS DIAS DE ACTUACION

DE LA COMPAÑIA DEL TEATRO

MARIA GUERRERO

HOY VIERNES A PETICION

ULTIMO DIA

LOS CACIQUES

Sábado 17 y domingo 18

EL JARDIN DE LOS CEREZOS

de ANTON CHEJOV

¡LA OBRA MAESTRA DEL TEATRO RUSO!

Lunes 19 y martes 20

RINOCERONTE

de IONESCO

# TELEVISION

**CANAL 4 — SOLLUBE**
**CANAL 6 — EIBAR, VILLAFRANCA, BEASAIN**
**CANAL 3 — TOLOSA**
**CANAL 10 — ULIA**

## ESPAÑOLA

SOBREMESA. — 2: Carta de ajuste. — 2,15: Presentación. — 2,17: Séptimo arte. — 2,30: Panorama. — 2,45: Plaaz de España. 3: Telediario. — 3,25: Cotizaciones de Bolsa. — 3,30: Bazar.—4: Final.

NOCHE. — 7,45: Carta de ajuste. — 8: ¿Sí o no? — 8,30: Acuanautas. — 9,25: El tiempo. — 9,30: Telediario. — 9,45: Comentarios de actualidad. — 10: Los viernes, concierto. — 10,30: Retransmisión diferida de la corrida de toros que se celebra esta tarde en San Sebastián. — Telediario. — Desfile de estrellas. — Versos a medianoche. Momento musical. — Meditación. — Cierre.

POR 500 PESETAS

AL MES puede usted adquirir el televisor

Vision Vanguard

Infórmese en

CENTRAL DE MATERIALES ELECTRICOS
PRIMO DE RIVERA, 9,
y SANCHO EL SABIO, 6.

En la provincia, en los establecimientos electrodomésticos.

12,30: Mi amiga Flicka. — 13: Diario televisado. — 13,15: Cierre. 19: Informaciones. — 19,15: Revista femenina. — 19,40: El Gran Premio. — 19,55: Anuncios y el tiempo. — 20: Diario televisado. — 20,30: Intervilles. Saint-Malo-Macon. — 22,30: Diario televisado. — 22,45: Fin.

REX

HOY, ULTIMO DIA

LAS GARRAS INVISIBLES DEL DOCTOR MABUSE

Mañana, ESTRENO

GANGSTERS en LONDRES

DE EDGAR WALLACE

DIRECTOR HELMUTH ASHLEY

Aceitunas RE-LLE-NAS Kimbo

# CARTELERA PROVINCIAL

**AZCOITIA**
CINE BASTARTXO: 5. 7'30 y 11, "Dos cabalgan juntos". (Tolerada.)

**EIBAR**
COLISEO: 7'30 y 10'15, "El Zorro, en peligro". (Tolerada.)
AMAYA: 7'30 y 10'15, "Centauros del desierto". (Mayores 16 años.)
CAPITOL: 6'30 y 9'30, "La última violencia" y "Rufufú". (Mayores 16 años.)

**ELGOIBAR**
SALON CINE ELGOIBARRES: 7'30 y 9'45, "Historia de una noche". (Mayores 16 años.)
CINE CAPITOL: 7'30 y 9'45: "Yo... el aventurero". (Mayores 16 años.)
TEATRO ODEON: 7'30 y 9'45, "El diabólico doctor Mabuse". (Mayores.)

**IRUN**
CINE AVENIDA: 7'30 y 10'45, "Carlota". (Mayores 16 años.)
CINE BIDASOA: 7'30, "La fiera anda suelta" (Mayores 16 años.)
TEATRO PRINCIPAL: 7'30 y 10'45, compañía teatral de la actriz Lili Murati con la obra "Ella toma el mando".
SALON URANZU: 6 y 8, "La bella americana". (Tolerada.)

**PASAJES**
CINE MODERNO: "Los Diez Mandamientos". (Tolerada.)

**RENTERIA**
CINE ON-BIDE: "Vidas rebeldes". (Mayores 16 años.)

**TOLOSA**
CINE LEIDOR: 4'30, "Los cañones de Navarone". (Tolerada.) 7'30 y 10'30, "Los amores de un impostor". (Mayores.)

**VERGARA**
CINEMA VERGARA: "Taras Bulba". (Tolerada.)

**ZARAUZ**
CINE MODELO: "Cuando llegue septiembre". (Mayores.)
TEATRO CINEMA: "Los viajes de Gulliver". (Tolerada.)

## Anuncios de la provincia

**AUTOSERVICIO VERGARA, S. A.**
Plaza de San Martín de Aguirre y Polígono de Machiategui
Pollos frescos a 52 Ptas. kilo.

| Pollo gramos | Ptas. |
|---|---|
| 600 | 31,20 |
| 700 | 36,40 |
| 800 | 41,60 |
| 900 | 46,80 |

Pollo de kilo, 52 pesetas.
GARANTIA DE CALIDAD

Dr. J. URQUIOLA
**Oculista**
(ESTRABISMOS INFANTILES)
(Lunes, miércoles y viernes, de 4 a 7.)
VERGARA.

**VENDO BAJOS**
industriales, llave en mano. Informes, Tel. 72.845. — EIBAR.

**CHOFER DE CAMION**
Se precisa. Razón, corresponsal en ELGOIBAR.

Nueva Bombonería "ARTEZI". Bombones de ELGORRIAGA. IRUN.

**TRASPASO BAR**
con comedor, muy acreditado. Razón: BAR PAQUITO. Berrotarán. — IRUN.

Se necesitan mecánicos para reparación de camiones Diesel. Talleres del Norte. Gavierrota, 3. RENTERIA. — Teléfono 55.140.

Se necesitan operarios para fábrica de conductores eléctricos. Razón, librería Nájera. TOLOSA.

Se necesitan operarios para fábrica de conductores eléctricos. Razón, librería Nájera. Tolosa.

**SE NECESITA MANICURA**
capacitada. Presentarse en Peluquería María Carmen Galarraga. San Francisco, 8, A, 1.º, derecha. — TOLOSA.

## Se necesita costurera

en Huracán. Avenida Generalísimo, 2, IRUN, costurera para hacer arreglos a domicilio.

## Modista

A domicilio, para arreglo. Se necesita.
Dirigirse a "Huracán". Avenida Generalísimo, 6. — IRUN.

# INFORMACION DE LA PROVINCIA - INFORMACION DE LA PROVINCIA - INFORMACION DE LA PROVINCI

## GUIPUZCOA

### REGULACION DEL ORIA

El río Oria tiene una superficie de 858 kilómetros cuadrados; aproximadamente el cuarenta y tres por ciento de la superficie total de Guipúzcoa, con una parte de su cuenca en territorio navarro, tres pueblos de cuya provincia atraviesa.

De las ramificaciones que engrosan al Oria en su origen, una baña Cegama y Segura, otra a Idiazábal y también, distinta, a Zumárraga, Ezquioga, Ichaso, Gaviria y Ormáiztegui. Una vez en Beasain, atraviesa los pueblos de Villafranca, Arama, Isasondo, Legorreta, Icazteguieta, Alegría, Tolosa, Villabona, Andoain, el barrio de Oria (que pertenece a Urnieta), Lasarte (jurisdicción de Hernani), Usúrbil y Orio. Las pendientes de este río sólo son navegables hasta seis kilómetros más arriba de su desembocadura, en donde estuvieron antiguamente los astilleros de Aguinaga, favorecidos por los bosques vecinos de Irisarri, que proporcionaban la madera para los barcos.

Actualmente, beneficianse en su ribera muchas industrias; entre ellas 24 papeleras o derivadas del papel, 13 factorías metalúrgicas y 20 químicas.

El río Oria, por la irregularidad de sus aguas produce estos problemas:

Primero: Con los temporales de lluvias, riadas excesivas que producen inundaciones trágicas.

Segundo: En el estiaje, caudales demasiado bajos que con la suciedad de las aguas molestan al olfato y son nocivos a la salud.

Tercero: Inconveniencia de construir viviendas y también talleres en su ribera por falta ya manifiesta, en determinadas épocas, de liquido sano y abundante. La nota enviada a este respecto por el Ministerio de Obras Públicas, como exposición de actividades de los servicios de Obras Hidráulicas de la provincia de Guipúzcoa subraya que las necesidades superan las aguas de estiaje hoy, por lo que el Oria en verano se convierte en colector de aguas negras.

Se impone, por tanto, como solución, el emplazamiento de presas, imprescindibles para una regulación parcial del Oria.

Con esta regulación parcial, pero suficiente, desaparecerán los inconvenientes del río, sobre todo en cuanto a inundaciones y abastecimiento. El aumento de caudal, en el estiaje, evitaría el olor, por el momento, pero necesítase un estudio complementario de saneamiento de aguas residuales.

El volumen embalsado es del orden de 50.000.000 de metros cúbicos, con lo que se conseguiría un caudal regulado del orden de 6 metros cúbicos por segundo, equivalente por seis veces al existente actualmente en el estiaje.

## Gran verbena en el paseo [illegible]

HOY Y MAÑANA

De 11 de la noche a 2 de la madrugada.
AMENIZADA POR
**DOS ORQUESTAS**
Precios populares.

## Cena de gran gala en Gudamendi

JEAN DESSES
JACQUES HEIM
JEANNE LANVIN
RUY LAROCHE

PRESENTARAN

El DOMINGO, 18 de agosto, a las 10,15 de la noche,
las colecciones de otoño-invierno 63-64.
Reserva de mesas: HOTEL LONDRES. Telf. 31-33.
Precio del cubierto: 350 ptas.

## IRUN

## Son necesarios pasos subterráne para peatones en varios sector

### Es posible una jira de la Banda Municipal a Par

Irún. (De nuestro corresponsal, LECUONA.)

LLEGADA DE MINISTROS. — Por vía aérea ayer mediodía llegaron al aeropuerto de Fuenterrabía los ministros Secretario General del Movimiento y de la Vivienda señores Solís y Sánchez Arjona que fueron cumplimentados por el gobernador civil, presidente de la Diputación y autoridades locales, continuando viaje por carrera a San Sebastián.

LOS SEMAFOROS. — Durante varios días los semáforos no han funcionado en el paseo de Colon. Lo cierto es que la circulación ha resultado mucho más rápida, sobre todo la de los automóviles. En varios sectores de la población se aboga por la construcción de uno o dos pasos subterráneos para los peatones.

BAILABLES. — Mañana, sábado de las 10,30 bailables en la plaza de España a cargo de la banda municipal de música.

COMPLEJO DEPORTIVO - TURISTICO DE LESACA. — Los trabajos preliminares para el complejo deportivo turístico de Lesaca van muy avanzados. Para hoy, viernes, por la tarde se anuncia una reunión en la villa lesacarra con representaciones de la Diputación de Navarra y Ayuntamiento de la villa. Se pretende dar comienzo inmediatamente a las obras

FARMACIA DE TURNO. — Corresponde el turno a Troconiz.

FRONTON DE ECHALAR. — Para hoy los partidos siguientes

A las 12: Juveniles: Arocena y Burlada (Aranaz) contra Arburúa y Vergara II (Echalar). Aficionados: Abanf y Hospital contra Choperena y Elizalde.

HALLAZGOS. — De una chaqueta. Razón Gocar, P. Colón.

De una bicicleta. Informará en tel 62.073.

De un reloj de señora. Informarán Colón, 2, cuarto, tel. 61.872.

ALTAS DE SOCIOS EN EL R. UNION. — Parece ser que este año el ambiente futbolístico va a superar al año pasado. Todos los días hay altas de nuevos socios; esto demuestra que la afición está dispuesta a colaborar con la directiva

Sería muy interesante que todos los que no hayan retirado los carnets de socios para la temporada 1963-64 pasen cuanto antes por la secretaría del club de 6 a 8 de la tarde, con el fin de retirar sus respectivos carnets de socios. Tendrán en cuenta que tienen que ir provistos de dos fotografías.

Para los abonados, una advertencia: este mes de agosto se termina el plazo de reserva de asientos. Una vez finalizado este mes se pondrán a la venta al público todos los asientos disponibles.

CARRETERAS. — Varios vecinos del barrio de Anaka nos ruegan hagamos constar la conveniencia de colocar una señal de "stop" en el cruce con la carretera de Ventas a Mendelu, para evitar peligros de tráfico.

CAIDA. — Ayer, jueves, cuando la señora doña Francisca Areñana Naranjo, de 62 años de edad, transitaba por la calle, a consecuencia de un resbalón, sufrió una aparatosa caída. Trasladada inmediatamente a la Cruz Roja se le apreció fractura con minuta en tibia y peroné de la pierna izquierda.

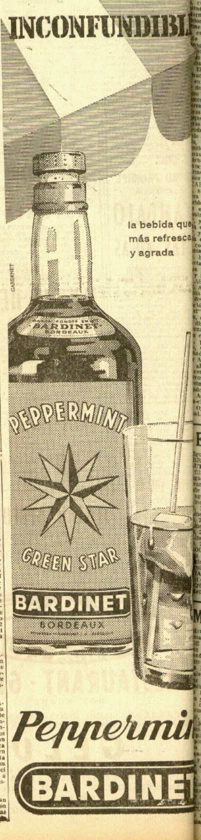
PROBLEMAS MUNICIPALES. - Existen varios problemas municipales en Irún que han de solucionarse, en favor del vecindario. Uno de los aspectos básicos es el de sacar a concurso la plaza de interventor de Fondos, como determina la Ley, para encaminar lo mejor la Hacienda municipal; por la misma regla de tres, conviene llevar a cabo el reajuste de las plantillas de las oficinas y demás dependencias; y por supuesto que el horario esté a tono con la vida laboral de Irún, donde las fábricas, industrias, etc., funcionan desde primera hora. ¿No se puede establecer para el público el horario de 9 de la mañana a 2 de la tarde? El jefe de Personal y Oficinas, señor Chorot, tiene la palabra.

DETENCION DE UN LADRON.- En Hendaya ha sido detenido un joven ladrón, Dionisio Diez, que se dedicaba a desvalijar los comercios. En 1960 fue expulsado de Francia y cuenta con malos antecedentes.

¿LA BANDA DE IRUN, A PARIS? — El próximo miércoles, la banda municipal de música de Irun actúa en Biarritz. A este concierto se concede gran importancia, toda vez que nos enteramos que habrá varios observadores, con vistas a una posible jira artística a la capital francesa. Téngase en cuenta que la banda de Irún está considerada como de las mejores de España. Los ensayos para el concierto del miércoles se llevan a cabo la dirección del maestro Bastida.

FIESTAS DE ARANAZ. — Han comenzado con mucha animación y el mayor de los entusiasmos las fiestas patronales, que han estado presididas por el alcalde, don Evaristo Micheleña. Los festejos continuarán hasta el domingo que es el último día. En los comentarios de estos días se dice en Aranaz que es muy probable que se lleve a efecto la cubrición del nuevo y moderno frontón.

ACTUALIDAD UNIONISTA. — El Real Unión, con el fin de presentarse bien al comienzo de temporada, realiza cuatro en mientos semanales, los mar ves, viernes y domingos. E nador, señor Echezarreta, tener a punto a todos lo res para el 15 de septiem que el Real Unión se en al Mondragón en dicha Han ingresado como unionistas don Benjamín y don José Ramón Agud



# NFORMACION DE LA PROVINCIA - INFORMACION DE LA PROVINCIA

## IBAR

## Falleció, en Vitoria, el coronel A. Arízaga, exdirector del Banco de Pruebas de Armas

## queño incendio en una fábrica de la calle de la Estación

ar. (De nuestro corresponsal, RINO.)

MACIAS DE TURNO.—Las a Ruperto Larrañaga, sita ragueta, 1; de la señorita r (Generalísimo, 7), y de la a Madina (Dos de Mayo, 4), dose las otras farmacias de alidad durante el presente e agosto, por vacaciones re- ntarias.

ION DEL AYUNTAMIEN- — Suspendida la sesión de la ión Municipal Permanente ebió celebrarse anteayer, se azado hasta mañana, sába- ujo orden del día es el si- e: acta de la sesión anterior, es de Comisiones, De la Co- de Fomento y Obras: In- sobre construcción de ram- la casa número 31 de la del Carmen, solicitado por ores "Bringas". Informe so- licitud de obras por don Be- Iriondo. Arreglo de las es- de enlace de la carretera gueta y la calle Zezembide. ción de Construcción Casa- la casa número 22 de la ca- Carmen. Obra de don Do- Ortiz de Zárate en Carmen o 28. Obras de don Antonio za en la calle Macharia, de don José Michelena en el 50 del polígono número 25. de Hidroeléctrica Ibérica ero. Obras de don José An- Gárate Muñoz en María An- 19. Obras de don Francisco gui, en Ibarrecruz, 3, bajo. de Hijos de Aristondo ( rrieta, 46; y obras de don sco Gárate en la calle del na. Vales de adquisición de ales y urgencia.

RERA CICLISTA. — Maña- sábado, tendrá lugar una ca- ciclista en nuestro vecino de Elgueta y organizada l Club Ciclista Eibarrés, de- ada "II Subida a Karabie- la prueba consiste en la su- desde Zapatarikua a Karabie- la prueba consiste en la su- desde Zapatarikua a Karabie- npremios en metálico de 700 s para el primero, 550, 400, hasta diez premiados, más 50 s de dietas a cada corredor. prueba se celebrará a las on- media.

FIESTAS DEL BARRIO ACITAIN. — A pesar de la que desanimaba el ambien- de la mañana para la cele- n de las fiestas de "Andra- en nuestro barrio de Aci- el gran gentío que acudió pu- disfrutar de las fiestas que co- zaron con misa solemne a las n la parroquia de San Agus- presidiendo el alcalde pedá- don Pedro Eguiguren, acom- del teniente de alcalde, se- rana, entre otras autoridades. mediodía hubo fiesta infan- carrera de sacos, rompepu- etc., y a continuación in- eron ante el micrófono ins- en el quiosco de la plaza itain, los bersolaris "Arbal- tiki" de Elgóibar, "Lexoti", yarzun, y "Zepai", de Icia-

A las doce y media comenzó la anunciada prueba de hachas entre Errekalde, Luxia e Izkua, para cortar cinco troncos ante crecidísima asistencia (pues ya no llovía desde media mañana).

Errekalde desde el comienzo de la pelea demostró su categoría de cortador de leña ante el que fue campeón Luxia que fue el rematador. Errekade con su marcha reguar realizó e trabajo en el tiempo de 11 minutos y 58 segundos, tardando Luxie e Izkua 13 minutos y 37 segundos.

Al atardecer y por la noche estuvo animadísimo el barrio de Acitain en el curso de las romerías que fueron amenizadas por una orquestina.

También habrá hoy tarde y noche romerías en el citado barrio de Acitain interviniendo la orquestina.

AMAYA. — Los días 22 y 23 del corriente Tony Leblanc presenta su gran compañía después de cosechar grandiosos triunfos en San Sebastián con la obra "Todos contra todos". Localidades en taquilla de 8 a 9,30 en vista de numerosa demanda por lo que recomendamos se apresuren a retirar la suya.

INCENDIO. — A las trece cuarenta y cinco de la tarde de ayer en la fábrica de Francisco Arizmendi y Hermanos, en la calle de la Estación 5, se produjo un incendio debido a que por olvido se hallaba enchufado un interruptor que hizo incendiarse un motor por no trabajar toda la industria eibarresa y objeto de alto voltaje, quemándose el motor y varios útiles de trabajo valorados aproximadamente en unas diez mil pesetas elogiándose el valioso trabajo realizado por los bomberos con su acostumbrado celo.

NOTA TRISTE. — Ha causado gran sentimiento en esta al conocerse el fallecimiento del coronel de Artillería don Juan Alonso Arizaga, quien ejerció el cargo de director de Banco de Pruebas de Armas en Eibar. Actualmente residía en Vitoria.

## LGUETA

eta. (De nuestro corresponsal, AÑAGA.)

TOBUSES. — La empresa Pe- al de la Cía. de FF. CC. Vas- dos, nos envía una nota de ición de salida de autobuses Bilbao, desde el día 11 al 31 gosto.

a de Tolosa: Salida de Bil- 17,30 horas.

a de Eibar: Salida de Bil- 0 horas.

a de Vergara: Salida de Bil- 0 horas.

a de Vergara: Salida de Bil- 2,30 horas.

EDAD. — Se halla entre nos- el estimado amigo don Juan duy, de Eibar, con su dis- da esposa.

ATICADO. — Se halla viatica- convecino y anciano don Juan Azcárate, del caserío To- za.

## MENDARO

daro. (De nuestro corres- l, EGAÑA.)

FIESTAS. — En medio de animación se vienen cele- en ésta nuestras fiestas ales. Para hoy, fiesta de Roque, están organizados los ntes actos y festejos: A las de la mañana, diana por los laris. A las nueve, pasacalle la orquestina Schuss. A las media, procesión con la efi- de San Roque. Seguidamente misa mayor. A continua- arai-dantza y "aurresku por venes de la localidad. A las y media de la tarde, carre- pedestre para no federados, con antes premios. Al finalizar competición, bailables por la estina antes citada. A las nue- y media de la noche, pasaca- a cargo de la banda de mú- de Motrico. A las diez y me- gran tamborrada por la cua- local Gazte Alayak. A con- ción, animada romería, en la tuarán la citada banda y or- ina.

UMPLEAÑOS. — Cumple hoy años doña Antonia Gárate de a. Felicidades.

## VERGARA

Vergara. (De nuestro corresponsal, ALUSTIZA.)

ANDRE - MARI. — La pertinaz lluvia impidió ayer la celebración de la tradicional procesión que sale con la imagen de la Virgen, de la iglesia parroquial de San Pedro Apóstol a cuyo templo acudieron las dignas autoridades a la misa mayor cantada por el coro parroquial, el cual interpretó la misa de Perosi. El señor arcipreste, don Pablo Garaicoechea, hizo un breve y elocuente sermón y al final se dio a besar la reliquia.

SAN ROQUE.— Hoy, día de San Roque, Patrono de la villa de Vergara, tendrán lugar solemnes actos religiosos con motivo del voto de nuestros antecesores en época de la peste, de llevar en su festividad, su imagen procesionalmente por nuestras calles. Por eso habrá procesión, y una misa mayor a las diez de la mañana, después de la cual se dará a besar la reliquia del santo. Después de la procesión que será presidida por las autoridades con banda de música, ésta saldrá para la villa de Plasencia de las Armas, donde ajecuatará el siguiente concierto de audiciónll "La Millor terra del mond" (pasadoble de concierto), Rosillo; Primer tiempo de la Quinta Sinfonía de Beethoven; "Lackmé (fragmentos de la ópera "Leo Deliber"]; "Las Golondrinas (pantomima), Usandizaga. Nuestra banda será dirigida por su director don Miguel González Bastida. Es de esperar que nuestra laureada banda cosechará como es costumbre, un grandioso éxito en sus conciertos de audición y de bailables en la villa cañonera.

NOTAS. — A la hora que escribimos estas notas, se halla aun el poste del alumbrado tumbado frente al colegio de la enseñanza, sin que los encargados lo hayan retirado.

—Hemos tenido el agrado de saludar a don Jesús María Peña, ingeniero de Montes y esposa, doña María Dolores Heras, procedentes de Huesca, para pasar unos días en compañía de su padre el doctor dan Francisco Peña. Feliz estancia les deseamos.

—El gremio de carniceros nos comunica que durante las presentes vacaciones las carnicerías se abrirán de siete y media a una y media excepto las vísperas de fiesta.

## PASAJES

### Distrito de Ancho

Pasajes Ancho. (De nuestro corresponsal, VALVERDE.)

*MISACANTANO.* — Ayer, festividad de la Virgen, tuvo lugar solemnemente en nuestra parroquia la primera misa del joven pasaitarra Ignacio Iraola.

El nuevo sacerdote regresará a Roma para proseguir sus estudios. Enhorabuena.

*LOS CAMPEONES DE TRAINERILLAS.* — Después de celebradas las regatas en la capital, los remeros sanjuandarras, y haber obtenido el título de campeones, regresaron sobre las dos de la tarde, por carretera, siendo muy aplaudidos al pasar por ésta, lo mismo que lo hicieron en Rentería y Lezo, y no digo nada del recibimiento en el pueblo de San Juan: apoteósico, pues lo merecieron.

*DE MADRID.* — Se encuentra entre nosotros pasando unos días de vacaciones la joven Ramonl Albizu.

Bien venida.

## ELGOIBAR

Elgóibar. (De nuestro corresponsal, SALAVERRIA.)

**ANIVERSARIO.** — Mañana, a las 8-45, se celebrará una misa de aniversario por el alma de doña Catalina Arrizabalaga de Echániz, del caserío "Toleche".

**CUMPLEAÑOS.** — Hoy cumple sus años don Roque Jáuregui, doña Carmen Igartua de Iriondo, doña Miren Furundarena de Ansola, don Domingo Zubiaurre, los hermanos Roque y Joaquín Ibarzábal y las señoritas Mari Tere Ayerbe y María Asunción Uriarte.

**NOTA TRISTE.** — A la edad de 76 años falleció ayer doña Francisca San Martín Alberdi.

Los funerales y conducción se verificarán hoy, a las cinco y media de la tarde. A sus hijos, don Francisco y doña María Concepción, así como a los demás familiares, nuestro pésame.

**SAN ROQUE.** — Hoy, a las nueve y media, saldrá de la parroquia la procesión a la ermita de San Roque, donde a las diez habrá misa mayor, con sermón. A continuación, en la plaza, se bailará el aurresku. A las siete se celebrará un concurso de bolos, y de ocho en adelante, romería.

**AVISO.** — Se ruega a la persona que se llevó el martes una bicicleta de señorita, del portal del portal del Bar Alcorta, la devuelva al dueño de este establecimiento.

## TOLOSA

## El Ayuntamiento aprueba las obras de pavimentación de la prolongación de la carretera al cementerio

### *El Padre Fuertes, claretiano, natural de esta villa, es nombrado consultor de la S. C. de Religiosos en la Santa Sede*

Tolosa. (De nuestro corresponsal, NAJERA.)

SESION MUNICIPAL. — *Extracto de los acuerdos adoptados por la Comisión Permanente en sesión del día 24 de julio último, bajo la presidencia del alcalde, don Enrique Ortiz de ZZárate, y la asistencia de los tenientes de alcalde don José Luis Figuerido y don Narciso Telería; el secretario de la Corporación, don José E. Arcelus, y el interventor de Fondos, don Félix Calvo.*

*Aprobar el acta anterior.*

*Enterarse de la ordenanza para el fomento del turismo en Guipúzcoa que publica el B. O. de la Provincia del pasado día 15 de julio.*

*Enterarse del atento testimonio de gratitud que remite el señor obispo vicario capitular de Burgos por el pésame oficial que se envió con ocasión del fallecimiento del señor arzobispo, don Luciano Pérez Platero.*

*Aprobar la distribución, a cuenta del premio de recaudación establecido en favor del personal administrativo de la Corporación, correspondiente a los valores que se ingresan por recibo en la Tesorería Municipal.*

*Aprobar la liquidación del plus especial establecido en favor de la Guardia Municipal.*

*Aprobar el presupuesto facultativo de las obras de colocación de sumideros en la calle Larramendi.*

*Aprobar el presupuesto de las obras de apertura de una zanja con destino a la colocación de un conductor y sus acometidas en la calle Mayor.*

*Despachar dos peticiones de interinidad de la Dirección de la Banda de Música.*

*Autorizar a la Banda de Música para que actúe en la localidad de Alsasua.*

*Enterarse de la petición del Comité Ejecutivo de la Exposición Monográfica de la Inventiva Española y conceder las mayores facilidades posibles en la investigación de documentos que figuren en el Archivo Municipal.*

*Conceder a don José Luis Arbide la licencia de edificación que solicita para construir un pabellón industrial y un anexo para oficinas.*

*Acordar el pago de 28.800 pesetas al contratista de las obras de pavimentación de la prolongación de la carretera del Cementerio.*

*Enterarse de un decreto del presidente de la Diputación, en virtud del cual se abonan 158.745,89 pesetas a este Ayuntamiento, en concepto de tercera entrega por la participación municipal en el arbitrio sobre la Riqueza Provincial.*

*Declarar de abono la cantidad de 13.180 pesetas por las obras de instalación de una platabanda en el paseo de San Francisco.*

*Proceder al pago de los honorarios devengados por el Ayuntamiento del plano taquimétrico del polígono industrial de Amaroz.*

*Aprobar la relación de análisis verificados por el Laboratorio Municipal durante el pasado mes de junio.*

*Aprobar la relación de facturas, que asciende a 21.377,50 pesetas.*

NOTAS DE LOS CORAZONISTAS. — *Ha sido nombrado consultor de la Sagrada Congregación de Religiosos ante la Santa Sede el sacerdote corazonista tolosano reverendo Padre Fuertes, que, procedente de Roma, se encuentra desde hace unas semanas en nuestra villa. Reciba con tal motivo nuestra respetuosa felicitación.*

*—Con gran asistencia de fieles tolosanos, se viene celebrando estos días en el templo de los Padres Corazonistas la solemne novena al Corazón de María. Los cultos se celebran en las misas matinales, y en la vespertina de las siete y media.*

*—Se encuentra en nuestra villa el R. P. Ismael Torres, también de la Comunidad fundada por San Antonio María Claret, y director nacional de la Archicofradía del Corazón de María. Coincidiendo su estancia con la celebración de la anunciada novena, el ilustre visitante predicará durante los cultos de la misma.*

*—Los Padres Corazonistas de nuestra villa han recibido de Roma dos estupendos cuadros de Su Santidad el Papa Juan XXIII y del cardenal Larraona, C. M. F., con su amplísima bendición autógrafa en favor de los tolosanos, en agradecimiento por la ofrenda espiritual que el pueblo de Tolosa ofreciera en favor del fruto del Concilio Ecuménico.*

PINCELADAS BREVES. — *La víspera del día de la Virgen, amaneció radiante. Los optimistas taurófilos, afirmaban que hasta Febo se animó por asistir a la actuación de "El Cordobés". Pero por la tarde, se nubló y una fuerte tormenta, con chaparrones continuos, vino a deslucir la fiesta. Añadiremos que las nubes tampoco quisieron perderse el espectáculo, y vencieron al astro Rey.*

*—El Prado Pequeño de Igarondo es tema obligado en todas las tertulias locales. Bueno, en las tertulias donde se respira alguna inquietud en torno a los problemas locales.*

*—Un aplauso para aquellos tolosanos —muy pocos, desgraciadamente— que a través de las atalayas locales, han expuesto sus opiniones con relación a los problemas que actualmente tiene planteados el Municipio. Más valiera que procedieran así, quienes siempre tienen por norma criticar la labor de los demás en el impropio marco de un bar, y entre vaso y vaso.*

*—Sumamente acertado el concierto de chistularis en los jardines de don Eduardo Mocoroa, el día de la Liberación. Favorable el resultado de la primera prueba, que ha de animar a repetirlo en sucesivas ocasiones.*

*—La moto desaparecida de la plaza de la Justicia, apareció en una localidad del Goyerri, con júbilo para su propietario.*

*—Las regatas de trainerillas celebradas ayer en la Concha, llevaron a numerosos tolosanos a la capital. No en balde, en la tripulación de Orio, hay varios remeros tolosanos. Tolosa no debe estar ausente en la competición de trainerillas del próximo año. ¿Se animará el amigo Anselmo, a iniciar las gestiones pertinentes?*

*—La localidad de Ibarra, ha dispuesto la celebración del II Premio San Bartolomé, de ciclismo. Bajo el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento de la vecina villa, y la colaboración de la acreditada "Casa Montes", de Ibarra, la prueba ciclista la organizará el Club Ciclista Casino de Tolosa. Merced a la competencia de todos ellos, el éxito se da por descontado. La carrera tendrá lugar el día 2 del actual, es decir, en plenas fiestas de San Bartolomé.*

*—Ha despertado singular interés el anuncio de la conferencia taurina que el próximo lunes se celebrará en el Casino, y en la que intervendrá el colaborador especial de "Ruedo" y "Fiesta Española", don Luis Fernández Salcedo.*

*—Sabemos también que la directiva del Casino está gestionando la celebración de una segunda conferencia, a cargo del colaborador de Televisión Española don Manuel Lozano Sevilla, que tan inolvidable recuerdo se conserva desde su conferencia del año pasado también en el Casino.*

*—Ayer celebraron el segundo entrenamiento, y bajo las órdenes de don José Luis Ameztoy, los futuros componentes del equipo urdiña tolosano. La mayoría de ellos han formalizado ya su contrato para la presente temporada, y se espera lo hagan todos en breve.*

*—Se viene procediendo estos días a la vacunación antirrábica —medida obligatoria ésta— de todos los perros existentes en la localidad. Recordamos a los propietarios de estos animales que mañana, sábado, termina el plazo anunciado. Y después serán acogidos como vagabundos y sacrificados en el término de 48 horas aquellos que no sean reclamados por sus dueños.*

*—Numerosas factorías se hallan en vacaciones. Quienes las están disfrutando se quejan del tiempo tan variable de sol y lluvias. Las vacaciones son para disfrutar en el monte o en la playa, y no para estar en casa leyendo o pasear bajo los paraguas...*

*—El importe de las transacciones registradas el pasado lunes en la feria semanal ascendió a 973585 pesetas. Entraron 256 cabezas de ganado, de las que se vendieron 120.*

*—Ayer, fiesta. Y mañana, sábado otra vez. Con el "Cordobés" en el Chofre. ¡Que lo paséis bien, amigos!*

## RENTERIA

Rentería. (De nuestro corresponsal, TORRECILLA.)

**APLAZAMIENTO.** — A causa de la lluvia, que tanto deslució la gran festividad de la Asunción de Nuestra Señora, fueron suspendidas las pruebas correspondientes a la primera jornada de las tres que comprende el "V Campeonato Local de Atletismo". Dichas pruebas se celebrarán, D. m., el próximo domingo en el campo de deportes del Colegio de Teeri-Alde.

**VACUNACION.** — La vacunación antirrábica, acordada por nuestro Ayuntamiento, para los perros existentes en la zona rural de esta vía se llevará a cabo hoy, viernes, en el bar de las Ventas de Astigarraga, de 4 a 6 de la tarde.

A las mismas horas, en los días 17 y 19, en el caserío "Centolen".

**NATALICIO.** — La esposa de Eugenio Royo —nacida María Eugenia Orejas— dio a luz un niño, segundo fruto del matrimonio. Enhorabuena.

**MUNICIPALERIAS.**—Dada cuenta de la solicitud de don Pedro Dereumaux Vulteau, como consejero delegado de la Química Industrial de Capuchinos, S. A., sobre la instalación de un depósito de fueloil en la península de Capuchinos, se acordó sea tramitado el correspondiente expediente a tenor de lo dispuesto en el vigente reglamento de industrias insalubres, incómodas, nocivas y peligrosas.

**METEOROLOGICAS.** — Temperatura máxima, 21. Humedad, 82. Presión, 760,5. Cielo nubiado con riesgo de precipitaciones.

## HERNANI

Hernani. (De nuestro corresponsal, INTERINO.)

**ESCUELA PROFESIONAL.** — Se pone en conocimiento de todos los padres o encargados de los alumnos o de cuantos puedan estar interesados que los exámenes de ingreso en esta escuela se celebrarán con arreglo a la siguiente distribución:

Día 2 de septiembre: Exámenes de ingreso en el primer curso del grado de aprendizaje industrial.

Día 4 de septiembre: Exámenes de ingreso en los cursos de Iniciación Profesional.

Para poder examinarse de ingreso en el primer curso de aprendizaje industrial se requiere tener cumplidos los 14 años o cumplirlos dentro del presente año natural.

Para poder examinarse de ingreso en los cursos de Iniciación Profesional se requiere tener cumplidos 12 años de edad, o cumplirlos antes del 31 de diciembre del presente año.

Los exámenes de ingreso, tanto en los grados de Iniciación como de Aprendizaje comenzarán a las nueve de la mañana de los días expresados, debiendo presentarse los alumnos provistos de pluma o bolígrafo en los locales de la escuela.

Los que acrediten por medio de certificación haber cursado la Iniciación Profesional o la hayan realizado en este centro ingresarán directamente y sin exámenes en el Primer Curso de Aprendizaje Industrial.

Todos los que deseen examinarse de Ingreso, bien para el Grado de Iniciación o para el Aprendizaje deberán presentarse en la Secretaría de la escuela antes del día 30 del presente mes, para dar su nombre y fecha exacta de nacimiento, y entregar el certificado de haber realizado la enseñanza primaria sin que haga falta por el momento que se presente cualquiera otra documentación.

Los exámenes de las asignaturas pendientes de aprobación en la convocatoria de junio para los alumnos que cursaron estudios en esta escuela el pasado curso se realizarán en la primera quincena de septiembre en los días y horas que señale el profesor correspondiente por anuncios que se colocarán en el tablón de anuncios de la escuela.

## ZARAUZ

Zarauz. (De nuestro corresponsal, JUARISTI.)

FIESTA PATRONAL. — La jornada de ayer en honor de la Santísima Virgen de la Asunción se desarrolló dentro de una animación extraordinaria. A pesar del tiempo lluvioso vinieron centenares de forasteros de los pueblos vecinos. Durante las horas bailables de la tarde era menos que imposible transitar por nuestras calles.

En nuestro templo parroquial se celebró la tradicional misa mayor con asistencia de las autoridades y jerarquías. En el presbiterio se encontraba el anciano obispo don Mateo Múgica Urrestarazu. Tuvo una muy brillantísima actuación el Coro Parroquial. Acto seguido en la Casa Consistorial el Ayuntamiento ofreció un vino español a demás autoridades cívico militares y los alcaldes pedáneos.

Veamos qué dice el programa para hoy; a las nueve, paseo triunfal de la comparsa de los gigantes y cabezudos. A las 9,30, misa y procesión de San Roque en la iglesia de los Padres Franciscanos. Tarde y noche, bailables en la plaza de España a cargo de la Banda de Música y orquestina Gala. A las once, fuegos artificiales en la playa.

LETRAS DE LUTO. — Ha fallecido a los 54 años de edad, don Cándido Iceta Arrillaga, conocido popularmente por "Cándido Ayarra", cuya muerte ha sido muy sentida por su hombría de bien que le granjearon el aprecio de todos.

CUMPLEAÑOS. — Los celebran hoy, el txistulari José Alberdi, Ignacio Aldabaldetrecu y doña Sabina Inda Arrillaga. Muchas felicidades.

AGRADECIDOS. — Fresco y abundante pescado se recibió antes de ayer en la Casa de Misericordia como obsequio de la Casa Civil de Su Excelencia el Generalísimo. La superiora, en nombre de toda la comunidad y asilados, agradeció profundamente este hermoso obsequio.

## MOTRICO

Motrico. (De nuestro corresponsal, BASTERRECHEA.)

*DEPORTES.* — Dentro de un mes entraremos en la temporada futbolística, y la Junta Directiva que recientemente fue nombrada comenzó sus trabajos de fichaje, y los jugadores han respondido como se esperaba, y, para satisfacción de los aficionados, vamos a dar los nombres de los componentes de la Junta Directiva que este año regirá los destinos del Club Deportivo Motrico, que tan brillantemente supo defender los colores marineles. Presidente, don José Manuel Lecube; vicepresidente, don José Manuel Uranga; secretario, don Antonio Arrieta; vicesecretario, don Jesús Barrenechea; tesorero, don Santiago Belaustegui; vicetesorero, don Juan Zubizarreta; vocales, don Juan José Eguía, don Juan Martínez, don José Alberdi, don Luis María Bastida, don José María Ruiz, don José Luis Lecube, don Luis María Rodríguez, don Miguel Churruca, don Cosme Damián Churruca, don Delfín Galdós y don Pedro Soto.

Jugadores fichados: Bernardo Aguirregomezcorta, Manuel Egaña, Ignacio Aguirregomezcorta, Martín Albizu Zamácola, Ernesto Maidagán, Javier Basterrechea, Juan Cruz Landa, José Miguel Churruca, Arizmendi, José Juan Arrelunandia, Pedro Lecube, Cosme Garagarza, José María Zubizarreta, "Lizaso", José A. Urresti, Luis María Elezgaray, Eduardo Arrieta y Eduardo Maidagán.

Como se ve, los jugadores, como un solo hombre, han firmado por su equipo, por lo que les felicitamos cordialmente.

## AZPEITIA

Azpeitia. (De nuestro corresponsal, ELIZBURU.)

INSTITUTO LABORAL. — Durante la segunda quincena del mes de agosto queda abierto en la secretaría del Instituto Laboral de Azpeitia el plazo de matrícula para el examen de ingreso del Bachillerato Laboral, en los días hábiles de 10 a 12 por la mañana y de 4 a 6 por la tarde.

La edad que se exige es de diez años cumplidos antes de fin de año. Los derechos de amtrícula son: Inscripción de matrícula, 100 pesetas en metálico; tarjeta escolar, 1,50 pesetas; impresos de matrícula, 5 pesetas y dos timbres móviles de 0,50 pesetas.

La documentación, solicitud de puño y letra del interesado, en impreso facilitado por el centro, reintegrada con póliza de tres pesetas; certificado médico expedido por el inspector municipal de Sanidad justificativo de las vacunaciones, etc.; certificado de nacimiento, legalizado y legitimado en su caso; dos fotografías tamaño carnet.

Los exámenes tendrán lugar en el mes de septiembre, en día que se comunicará oportunamente.

Reducción y exención de derechos. Los alumnos comprendidos en el régimen de familias numerosas que no hayan perdido el derecho a sus beneficios gozarán de las siguientes reducciones. Las familias numerosas de primera categoría de una reducción del 50 por 100. Las de segunda categoría tendrán exención total de derechos.

## CIZURQUIL

Cizúrquil. (De nuestro corresponsal, PUYADENA.)

**FIESTAS PATRONALES.** — Día 16, viernes: A las siete de la mañana, diana por los chistularis. A las nueve, salida de los gigantes y cabezudos. A las diez, solemne misa mayor. Seguidamente, segundo partido de revancha de pelota a mano. Después del partido habrá carrera de cintas. A continuación, audición de los afamados bersolaris Michelena y Lascao-chiqui. A las seis de la tarde, "Primer Gran Premio Cizúrquil", de Moto-Cross, con participación de las figuras internacionales más destacadas en la especialidad, entre ellas Franck Lucas y Piero, campeón y subcampeón de la reciente prueba de Ayete. A continuación, nueva audición de los bersolaris Michelena y Lascao-chiqui. A las siete, bailables en la plaza de España, a cargo de la orquestina "Umore-Ona", hasta la una de la madrugada.

Día 17, sábado: Al mediodía, tradicional "ollasko-joku". A continuación "aurresku" por los jóvenes de la localidad. A las cuatro de la tarde, gran fiesta infantil, en la que habrá, primero, interesante partido de fútbol entre los equipos de Asteasu y Cizúrquil (casco). Segundo, gymkama ciclista. Tercero, diversos y variadísimos juegos con abundancia de premios. A continuación, y hasta las nueve de la noche, gran romería vasca. De nueve a una de la madrugada, bailables a cargo de dos afamados acordeonistas.

Día 18, domingo: A las siete de la mañana, diana por los chistularis. A las nueve, salida de los gigantes y cabezudos. A las diez, solemne misa mayor. A las once, tirada al plato, tomando parte únicamente tiradores de Anoeta, Amasa, Aduna, Andoain, Asteasu, Villabona y Cizúrquil. Al vencedor se le entregará un hermoso trofeo. Habrá premios en metálico. A las cinco y media de la tarde, bailables a cargo de la orquestina "Umore-Ona", hasta la una de la madrugada, con lo que se dará fin a las fiestas.

Nota: Durante las fiestas se establecerán servicios permanentes de autobuses desde Villabona y Asteasu.

BATIDOS
"KAIKU"

BATIDOS
"KAIKU"

BATIDOS
"KAIKU"

BATIDOS
"KAIKU"

sepa distinguir!

KAIKU
¡ES MEJOR!

NATURAL • FRESA • CACAO • VAINILLA

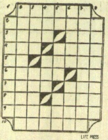
BATIDOS
"KAIKU"

BATIDOS
"KAIKU"

BATIDOS
"KAIKU"

BATIDOS
"KAIKU"

# Palabras cruzadas



LIFE PRESS

HORIZONTALES. — 1: Ciertos vehículos. 2: Distribuyes. 3: Dueños. Reza. 4: Entregues. Al revés, se alimenta por la noche. 5: Preposición. Embuste. 6: Partícula. Terminación verbal. 7: Extremidad humana. Prefijo. 8: Metal. Nombre familiar de mujer. 9: Celebráramos. 10: Gordos.

VERTICALES. — 1: Pieza de un automóvil. 2: Ultima morada. 3: Ciertos crustáceos que viven en los charcos. Al revés, borracho. 4: Nivel. Adoro. Nota musical. 5: Consonante repetida. Círculo. Artículo. 6: Al revés, apunto. Volumen. 7: Tranquilizarlos. 8: Extraerías.

### SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

HORIZONTALES. — 1: Hachas. 2: Rituales. 3: opaS. Ama. 4: Don. Abel. 5: eC. ocanI. 6: Arada. Té. 7: Rara. Ter. 8: Ata. Arra. 9: Negocian. 10: Serios.

VERTICALES. — 1: Rodearan. 2: Hipócrates. 3: Atan. aragE. 4: Cus. Oda. oR. 5: Ha. Acá. acI. 6: Alaba. Trio. 7: Sementeras. 8: Salleran.

**Peones**

y ALBAÑILES, se necesitan en CONINSA. Obras Trincherpe.

**Taquimecanógrafa**

se necesita en importante Industria Química de RENTERIA. Dirigirse por escrito, con todo detalle, a Oficina de Colocación. (Ref. núm. 1.926.)

**Para gran escuela profesional comarcal se precisa director**

Asimismo se precisan PROFESORES para clases teóricas, con las titulaciones exigidas por el MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL. Interesan también MAESTROS DE TALLER para las clases practicas.

IMPRESCINDIBLE VOCACION HACIA LA ENSEÑANZA

Dirigir solicitudes y "curriculum vitae" a la

ASOCIACION CENTRO CULTURAL DEL GOYERRI

Apartado núm. 24. VILLAFRANCA DE ORIA (Guipúzcoa), o al Apartado núm. 10. BEASAIN (Guipúzcoa).

## Con ojos de turista

# Cita... en un periódico loc

Amigo lector: Ya sé que te gusta leer. Sé que ahora, en vacaciones, devoras libros, revistas, periódicos... Sí, el período estival "rinde" mucho: playa, excursiones, lectura... Y sobre todo lo último, cuando, como ves, el tiempo se mantiene en sus trece... Lo que quiero es que no te aburras. Por ello, te invito a visitar la Redacción de un periódico. Por supuesto: te va a gustar.

Estamos en San Marcial, 8, sede de LA VOZ DE ESPAÑA. Un pequeño hall te da la bienvenida. A derecha, dos ventanillas: "anuncios breves". Sí, amigo, quiero curarte de sustos. Los periódicos viven gracias a la publicidad. Esas dos "rubias" que das cada mañana a la repartidora no p
el papel. Calcula luego la
de maquinaria, redacción,

Subimos al primer piso:
nistración". Huelga toda
ción: control de venta, ga
quinaria, nóminas de obr

Un piso más: "Redacci
tamos en el recinto de la
Porque el fin primordial
riódico es servir noticias,
y reportajes. La publicida
go imprescindible en lo e
co, pero al margen comp
te del fin para el cual se
Prensa...

La NOTICIA, algo tenue
dizo, que muere cada maña
billada por millones de oj
nos. Llega a la Redacción
ríos conductos: teletipo, te
léfono, telegrama, cartas
tes... El periódico es un e
de noticias, y al público gu
se las sirvan ordenadas.
pone una digestión previa, un
sificación, una ordenación. C
periódico tiene sistemas d
en cuyo detalle no vamos
Este laboreo de la noticia
ponde a los PERIODISTAS.
dura, complicada y mu
comprometida. El periodist
lecciona, distribuye y titul
noticias. Cada redactor-je
responde de una o varias
nes: deportes, cine, crónica
provincial o extranjera.

Toca aquí hablar del re
jefe. Es el elemento coord
que armoniza los distintos
rios de selección: una espe
cerebro electrónico viviente.
unas hojas, llamadas maque
seña cada página del periódi
sus diversas secciones, artícu
pos de composición, fotogr
sin olvidar los huecos mas
des. Esto sería fatal a la ho
"cerrar" o ajustar las página
taller. Incluso ha de prese
noticia importante de últim
ra...

En él confluyen los grab
redactores, cajistas, linotip
ajustadores. Da el visto bu
las pruebas definitivas, m
sobre la marcha y a velocid
persónica todo conflicto
sobre fallo de máquinas, in
sación de fotos, carencia de
cias, etc.

Ya está elaborada la n
Los originales han pasado
talleres. Bajemos al sótano.
parte más espectacular del
dico. Se oye un ruido co
colmena gigantesca. Unos
obreros se dedican a la con
material del periódico. Allí,
jistas, componen los títulos
no. En otro extremo, cat
notipistas componen el text
el centro, los ajustadores d
la composición, y sobre el
títulos en sus ramas. Pone
cinco sentidos para no camb
líneas, error que con frecu
advertimos en la prensa
(Explicable, pues hay que tr
contra reloj). Vienen despu
pruebas y la pesada labor
correctores, que, con ojos de
descubren el menor fallo,
queña o gran errata.

Una página ajustada se p
mucho a un molde de arcill
obtener una estatua. Sólo qu
el molde es el vaciado de las
en plomo.

Pasemos, pues, a la estere
la noticia está envejeciendo
el molde se coloca un cart
pecial. Se ejerce sobre él un
midable empuje de dos mi
El vaciado metálico se ha co
do en molde de cartón de a
Se da a éste una ligera incurv
y tenemos la "teja". Ésta, u
supervisada por el director
dactor jefe, es vaciada de nu
metal. Tiene la forma de m
lindro, es decir, puede fác
ser ajustada al rodillo de la
tiva.

Son las cuatro de la ma
el laboreo del periódico em
las cinco de la tarde. Desc
la rotativa. Un bosque de
aros, a los que se aplican
"tejas" como páginas tiene
riódico. Unas bobinas de pa
accionar el conmutador. Porq
te mastodonte de hierro y
se preocupa de lo demás: en
los rodillos, plegar los peri
contarlos, etc.

Son las seis de la mañan
desde medianoche y aun an
tán esperando, adormiladas, la
partidoras. Interesa no per
puesto. ¡Luego dirán que el
dico es caro!...

Con toda intención hemos
para el final hablar de la
ción. Todo periódico tiene
rector y su misión es dirigir
mular, orientar. Sobre él
todas las responsabilidades
cas, morales y legislativas e
teria de prensa. Es, además
mento moderador entre la
ción, la Administración y los
res. Él, en última instancia,
ve todos los conflictos
de publicación y de todo tipo
puedan surgir entre los dis
sectores de su periódico.

Amigo lector: imagínate
ya has visto un periódico.
ahora realmente, pues no me
espacio para explicarte qué
teletipo, una linotipia, un
o una intertipia. El personal
derá gustoso a condición
le interrumpas. En el periódi
trabaja en angustiosa lucha
el tiempo. La noticia envejece
segundos... Te lo digo, amigo,
que no soy más que un alumn
la Escuela de Periodismo, de p
ticas en LA VOZ DE ESPAÑA

**Piso en Eibar**

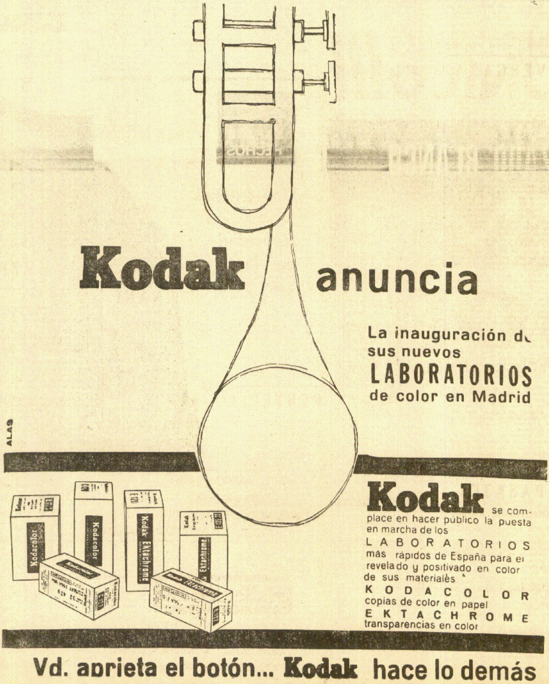
compraría o tomaría en alquiler, vacío. Escribir a ALAS número 710. - Loyola, 1. - SAN SEBASTIAN.

**HURACAN**

necesita MAQUINISTAS. Presentarse en avenida del Baztán, núm. 8.

**Se necesita**

TALLERES a domicilio, para nylon y trincheras en HURACAN - Avda. del Baztán, 8.



**Kodak** anuncia

La inauguración de sus nuevos LABORATORIOS de color en Madrid

**Kodak** se complace en hacer público la puesta en marcha de los LABORATORIOS más rápidos de España para el revelado y positivado en color de sus materiales

KODACOLOR
copias de color en papel

EKTACHROME
transparencias en color

Vd. aprieta el botón... **Kodak** hace lo demás

### EL ESCRITOR REBELDE NEKRASSOF

Victor Nekrassof, uno de los mejores novelistas rusos de la hora actual, ha sido dado de baja del Partido Comunista porque, según Kruschev, se ha negado a hacer la autocrítica de sus errores. Al parecer, después de su último viaje al extranjero, había escrito un diario de viaje muy poco ortodoxo.

Ahora los escaparates de las librerías de París exhiben la traducción de su última novela, "Kira". Los censores soviéticos de la época actual, como anteriormente los de Stalin, reprochan a algunos de los mejores escritores rusos, cuyo nombre y cuya obra sólo han llegado a Europa después del famoso XX Congreso del Partido Comunista, de aburguesamiento del pensamiento, espíritu decadente y negativo, desviacionismo e incluso anarquismo.

La novela que Nekrassof ofrece ahora a los públicos de Europa occidental es una narración que no puede interpretarse como un canto en favor de la ansiada libertad de expresión ni como un mensaje oculto y desmoralizador del drama soviético. Al contrario, esta obra llama la atención por su sobriedad y excesivo tacto. Al contar la historia de Kira, centro y base de la novela, Nekrassof permanece fiel a una interpretación lo suficientemente convencional de los altos sentimientos humanos.

No hace de su protagonista ni una heroína ni un ejemplo, ni embellece ni enturbia nada. Descubre bastante tarde sus contradicciones de mujer un poco alocada que obedece inmediatamente a sus deseos y que a los cuarenta y dos años se siente avergonzada de sí misma: pero Nekrassof no saca ninguna consecuencia de esta actitud.

Modernizado por los años y por el paso de las revoluciones, su personaje está emparentado con la psicología tradicional de las mujeres y de los hombres rusos.

La heroína se enamora primero de un sacerdote ortodoxo, idealista y abstracto, que en 1938 es enviado a Siberia, y desde allí escribe a Kira devolviéndole su libertad. Durante cinco años Kira permanece fiel a su recuerdo; después se casa con un antiguo pintor oficial, al que respeta hasta 1957. Ya cuarentona, conoce a un mecánico que tiene veinte años menos que ella, muy guapo y atractivo, y al que su marido, nada suspicaz, trata como a un hijo, sin pensar que se ha convertido en el amante de su mujer.

Pero muere Stalin y llega el deshielo. Su primer amor, el sacerdote ortodoxo, regresa del campo siberiano de deportación y entonces decide abandonarlo todo para reunirse con él. El hombre está muy cambiado. Ya no escribe poesías simbólicas ni imagina fantásticas narraciones de fondo místico. Y cuenta a Kira que van a reunirse con él su mujer y un hijo que han quedado en Siberia.

Kira no grita ni llora ni hace ninguna escena. Se va a su taller y se sienta en medio de sus esculturas a esperar al mecánico, y allí, de improviso, le asalta la vergüenza de su vida y su fracaso y decide volver con su marido sin esperar a su amante. Al satisfacer todos sus deseos sin pararse a pensar en nada. Kira es como un trozo de madera que flota sobre las olas.

El autor evita cualquier descripción o escena escabrosa.

Después de esta somera idea de su argumento, ¿qué errores ideológicos pueden aparecer, como no sea la inconsecuencia de sus personajes que pueda interpretarse como un pálido reflejo de la sociedad en que sus personajes viven

Kira acaso encarne a Rusia entera. No juzga ni condena nada, se deja llevar por las circunstancias; la vida es más fuerte que ella misma.

## COMENTARIO INTERNACIONAL

Por CARLOS RIVAS

# La realidad se abre paso en el Congo y Argelia

Aún están ahí, al alcance de la mano, las grandes y alegres jornadas de la "liberación", los días en que todo parecía fácil, la etapa primera de la independencia, parece que fue ayer cuando el poder de los blancos imperialistas se vino abajo, abriendo con ello las mayores esperanzas de una nueva vida. Cada uno, en su choza de paja, bajo las frágiles telas de la tienda nómada, soñaba con que la vida, terminada la "Operación Rapaz", de belgas, franceses, ingleses y holandeses, tendría múltiples encantos, puesto que ya nadie ajeno, venido de la lejana Europa, se beneficiaría de las riquezas indígenas, todas las cuales, incrementadas por múltiples planes, quinquenales o decenales, serían beneficiadas por las sufridas gentes que habían soportado la rapiña blanca. Fueron horas muy felices, amenizadas con frecuencia por la caza libre del hombre blanco, pero que han pasado rápidamente, dejando tan sólo tras ellas unos hermosos recuerdos que, desgraciadamente para ellos, para los emancipados, son tan sólo eso, recuerdos.

Y ahora, antes de lo que se esperaba, la realidad ha impuesto su despiadada ley. Los que se batieron por la independencia y los que sin batirse la esperaron y la recibieron con tanto entusiasmo, se dan cuenta, con su sangre y con su hambre, que no todo era tan malo bajo la ocupación blanca y que todo es peor bajo la dirección de los líderes que prometían el paraíso. A lo largo y a lo ancho de Asia y Africa corre veloz un viento de desencanto, de defraudación, de fracaso. Es la realidad que se impone y, aunque no se reconozca por las minorías que mandan, es también la reivindicación de los colonizadores, del sentido occidental de la vida, de todo lo ya pasado, que no fue tan malo. Pero, ahora, desgraciadamente, cuando ya no se puede volver atrás, este reconocimiento obliga a los que mandan a buscar otras exaltaciones, otras banderas, otros presentimientos, que animen la desgana de las masas y que, sobre todo, justifiquen a los líderes fracasados.

Muy pocos, pero algunos de los responsables más destacados han sabido dar marcha atrás, situarse en un plano de serenidad creadora, volviendo, con otros procedimientos, a la amistad de los que fueron sus protectores y que pueden aún seguir siéndolo, pero estos —Burguiba, en Túnez; Hassan II, en Marruecos— ya son acusados de traidores, clasificados como fascistas, lo cual, en nuestro mundo acobardado, no es deseado por nadie.

Ferhat Abbas, presidente de la Asamblea Nacional argelina, ha dimitido su alto cargo, el segundo puesto en la escala jerárquica de eque naciente Estado, acusando a Ben Bella de llevar al país "hacia el fascismo" —le ha asustado decir hacia el comunismo—, convirtiendo a Argelia en un "Estado policía" más, a la manera de tantos Estados de parecido cuño, bajo la influencia soviética. Y en tanto Ferhat Abbas dimite, Mohamed Budiaf, otro de los grandes jefes del FLN, con otros presos, está llevando a cabo una huelga de hambre para protestar contra la represión feroz que permite a Ben Bella hacerse el amo absoluto del país, conduciéndolo por rumbos cada vez más peligrosos.

Aquella Argelia apacible que ya Alfonso Daudet, hace más de ochenta años, consideraba una parte de Francia, se encuentra ahora, sin que de esto se pueda culpar a la OAS, otra vez en plena anarquía, y en marcha vertiginosa hacia el caos más absoluto. En Moscú, después del pacto, se puede pensar perfectamente que un nuevo satélite puede nacer de un momento a otro.

Y, en otro rincón del Africa liberada, en el Congo ex francés, su presidente, el abate Fulbert Youlou, ha pedido ayuda militar urgente a las tropas francesas. Los soldados de la Francia "imperialista" los que guardaban con las armas "los intereses capitalistas y colonialistas", son ahora requeridos con angustioda urgencia para que salven lo que se puede de un orden que es arrastrado por las calles y las selvas, a mayor gloria de la "liberación nacional".

Y, como en Argelia y el Congo, hechos parecidos se están produciendo y se producirán, en otros rincones y en otros países de esa Africa tan prematuramente liberada por la presión comunista y la desgana y cobardía de Occidente.

A esta triste realidad quieren conducir a las provincias portuguesas y a los millones de blancos afincados en Rodesia y Africa del Sur. Lo cual, claro está, justifica la disposición a una desesperada defensa pase lo que pase.

Y todo esto no es el final de un proceso negativo, es el principio.

REAL CLUB DE TENIS
SAN SEBASTIAN
TARDE: Orquestas venezolana de RAFA ROBLES
y LAS MARISMAS.
NOCHE
Con la gran atracción internacional
RONNIE CHAPMAN
famoso cantante de color y sensación de Nueva York
RESTAURANTE DANCING

RESTAURANTE MONTE IGUELDO
CENAS CON BAILE
Teléfono 1-11-16

EXTRAORDINARIO UNICO!!!

PARA SU CALZADO BLANCO

DOP
BLANCO LIQUIDO

PERFECTO !!! DEJA EL CALZADO NUEVO

también DOP NEGRO
DOP MARRON
DOP INCOLORO

CON LA GARANTIA DE PRODUCTOS TRACTOR S.A.

Nueva Plaza de Toros de San Sebastián

Viernes, 16 de agosto de 1963. A las 5,30 de la tarde

6 HERMOSOS TOROS, 6

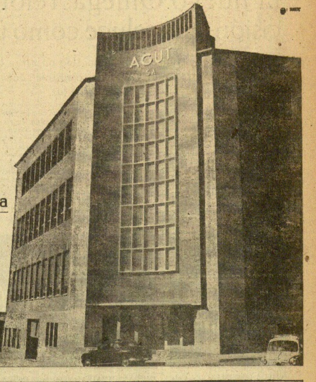
de la acreditada ganadería de don Atanasio Fernández, de Salamanca, para los valientes matadores

DIEGO PUERTA
PACO CAMINO
SANTIAGO MARTIN "EL VITI"

VENTA DE LOCALIDADES: Garibay, 4.

AGUT
EXPONE HECHOS

Una extensa producción respaldada por una gran industria



✽ CONTACTORES
INVERSORES
ARRANCADORES
PULSADORES DE MANDO

✽ FINALES DE CARRERA
TODA CLASE
DE AUTOMATISMOS

AGUT

Primera Marca Nacional
en Automación

Marqués de Comillas, 1
Apartado 154
Teléf. 3800 (5 líneas)
Teleg. TAGUT
TARRASA - Barcelona - España

AGUT, S. A., le INVITA a visitar sus Stands números 271 al 276 del Pabellón de la Industria Pesada. - XIV Feria de Muestras de Bilbao.

# El nuevo Omega, reloj de precisión, que reluce como una joya

No lleva un cristal común, sino un zafiro hecho por el hombre, facetado como un diamante, que resplandece con mil rayos de luz.

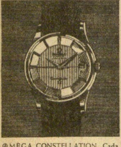
El Omega "Sapphette" no tiene un cristal común de reloj, sino que lleva una joya incrustada en la caja, un zafiro hecho por el hombre, facetado como un diamante, que llamea con brillante luz. Es tan fuerte, que ni puede arañarse ni romperse. Su belleza sin mácula es, por lo tanto, eterna.

No solamente es bello el "Sapphette", no solamente se mantiene bello, sino que funciona maravillosamente.

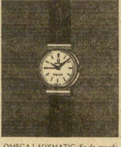
Es una pieza Omega de alta precisión, creada para dar un resultado vitalicio. Su cristal zafiro evita la introducción tanto de polvos de maquillaje, como de vapores de perfumes y de polvo común, esos enemigos permanentes de la precisión de su reloj. Proteje además su esfera y su máquina como ningún cristal corriente de reloj puede hacerlo.

Como todo Omega, el "Sapphette" ha sido creado para permanecer siempre moderno—desafía los cambios de moda—. Usted encontrará el Omega "Sapphette" en una gran variedad de estilos, en el mejor relojero joyero de su ciudad. El vende relojes Omega.

Modelo que ilustra este anuncio . . . 7.200 pts.
Otros modelos para señora desde . . 2.925 pts.



OMEGA CONSTELLATION. Cada Omega Constellation ostenta el más alto galardón que el Gobierno suizo otorga a la precisión. "Cronómetro con resultados particularmente buenos", es el título correspondiente al mayor grado de precisión, reservado para relojes de pulsera comerciales producidos en Suiza. Todos los cronómetros Omega Constellation son automáticos, impermeables, a prueba de golpes y antimagnéticos. Caja de oro 18 qts. (esfera de oro), 24.900 pts.; caja de oro 18 qts. (esfera plateada), 19.400 pts.; caja con bisel de oro, 7.900 pts.; caja de acero inoxidable, 6.425 pts.



OMEGA LADYMATIC. Se da cuerda así mismo cuando usted lo usa. Una vez totalmente cargado, el Ladymatic tiene una reserva de marcha de 36 horas de funcionamiento. Caja de oro 18 qts., 8.100 pts.; Caja con bisel de oro, 5.500 pts.; caja de acero inoxidable, 4.180 pts. Otros modelos para señora, desde 2.925 pts.

OMEGA SEAMASTER. La impermeabilidad del Omega Seamaster aumenta con la profundidad. Los sistemas impermeabilizadores del Seamaster actúan como las válvulas; a mayor presión exterior, mayor cierre. (Hasta profundidades de 60 m.). Más abajo de los 60 metros el cristal se hunde, pero la caja se mantiene impermeable. Todos los Omega Seamaster son automáticos, impermeables, a prueba de golpes y antimagnéticos. El calendario y la cuerda normal son facultativos. Caja de oro de 18 qts., 13.800 pts.; caja con bisel de oro, 6.650 pts.; caja de acero inoxidable, 5.350 pts.

Ω OMEGA

**F. FERNANDEZ DORADO**
**Joyería-Relojería**
**Alameda de Calvo Sotelo, 15 San Sebastián**

## Hogar y Moda

# FRIVOLIDAD

*Dice una escritora francesa que "la frivolidad es una pequeña flor que se construye con hilo y un molde, sin aguja ni ganchillo, y que con esas flores reunidas se forman cuellos, mangas, adornos...:"*

*En el comercio, la frivolidad es, pues, un adorno gracioso, ligero, frágil, que, aun no siendo costoso, y dado que es superfluo, no deja de ser un lujo. En la vida, la frivolidad es una actitud gratuita y, por lo tanto, dispendiosa.*

*No es fácil hacer el elogio de la inutilidad en una época en que la idea de servir para algo ha penetrado en todos los circulos sociales, altos, bajos y medianos, donde estas expresiones son hoy tan usadas: relaciones útiles, comidas útiles, experiencias útiles, viajes útiles, contactos útiles. Ya nadie se echa para atrás ante un trabajo, por pesado que sea.*

*En otros tiempos no estaba de moda trabajar cuando se pertenecía a niveles altos de la sociedad; hoy, lo que es vergonzoso es no hacer nada. Incluso las mujeres de mundo se esfuerzan por hacer algo útil, aunque no sea remunerado.*

*Y, puesto que la frivolidad está considerada casi como una tara, se requiere cierto valor para seguir siendo frívola, a pesar de ser un defecto inofensivo.*

*Aun a riesgo de chocar contra la moral, hay que confesar que las personas frívolas parecen felices. ¿Será porque nacieron felices o porque se convirtieron en seres felices al negarse a tomar la vida en serio? El estudio de su modo de ser podría contribuir a la gloria de los psiquiatras, hoy tan de moda, y los pacientes saldrían ganando si decididamente se estudiaran los motivos de su buena salud.*

*Quizá se llegara a descubrir que los excesos cerebrales provocan más lesiones orgánicas que el exceso de bebida, y que, en cambio, la indiferencia es, lo mismo que el sueño, garantía de larga vida.*

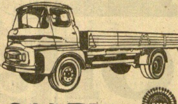
*Debido a que se niegan a tomarse un disgusto, tanto como a profundizar en cualquier problema que les atañe, unido a su carencia de ambición, la cuestión es que los frívolos no sufren de la angustia, hoy tan extendida, como tampoco son propensos a la úlcera de estómago ni a las enfermedades del hígado.*

*No estamos, quizá, lejos del momento en que se demostrará científicamente que los pensamientos ligeros, lo mismo que los alimentos asados a la parrilla, favorecen la salud.*

*Esos son los frívolos, seres inofensivos, desinteresados, encantadores la mayoría de las veces, pero que otras veces nos atacan los nervios con su modo de ser y su carencia absoluta de sentido de la responsabilidad. Añadiremos que la frivolidad, que es a menudo una sencilla disposición natural, puede convertirse en todo un arte. Pero entonces es cuando deja de ser inocente para convertirse en dañina y cuando llega el momento de que deseamos ver lejos de nosotros a esos frívolos y frívolas amanerados y falsos.*

ZITA

**CAMIONES**
**SAVA-AUSTIN**
4,5 Tn. Motor BMC 77 C. V.
6 Tn. Motor BMC 107 C. V.



**SAVA-BMC**
3,5 Tn. Motor BMC 68 C. V.
2 Tn. Motor BMC 56 C. V.

ENTREGAS INMEDIATAS
FACILIDADES DE PAGO HASTA 36 MESES

Distribuidor en ESPAÑA:
**Finanzauto. S. A.**
Avda. del Generalísimo, 24 — SAN SEBASTIAN
AGENTES:

Avenida de Tolosa — SAN SEBASTIAN
Paseo de Colón, 63 — IRUN
Avenida de Navarra, 39 — BEASAIN
Estación Servicio Musakola — MONDRAGON
María Angela, 16 — EIBAR
Plaza 11 de Agosto, 6 — TOLOSA

**PEONES**

de 18 - 30 años, eventuales, se precisan en la fábrica de cervezas "EL LEON". Barrio del Antiguo.

**Rematadoras**
a domicilio necesita HURACAN
Diríjanse a Avda. Industrial de Egula, núm. 2.

# LA EMPERATR
# Y EL ALCAL

Eugenia de Montijo, a
más mayores de esta
acaso vieran un día en
paseando por el parque
cio de Liria, del brazo de
no el duque de Alba, pudie
la bajar la otra tarde del
la estación central de la
villa vecina de Biarritz.
Paseó por la ciudad la
domingo, lo cual permitió
modo que las bonitas depe
de "Las Damas de Francia"
de "Todo a los cien franc
los viejos se entiende, la
ver pasar tan hermosa
los días que Winterhalter
tara cuando ella era una
Imperio andaba en su ap
Cuántas y cuántas son
genes de la señorita de
chel acompañada de su
Paca y de su madre, una
que es en la Corte de las
una de las más bellas y
importantes figuras de la
Y esta Eugenia es un
Francia y en sus días en
tan que, en Ronda, los
la dan guardia de honor
una serie de imágenes
das por sus últimos días,
un maestro de la oftalmo
pañola le ha devuelto la lu
ojos, que hacen parangón
mo sol.
Ahora Eugenia vuelve al
de sus días de emperatriz
cia, en el mismo tren que
jo un día ya hace... hace
nada menos. ¿Se tomaría
ces, cabe preguntarse,
en Casa de Dodin?, cuyas
tas, de estupendo tipo, esas
se han quedado in ver, en
de dominical, el imperial
Un cortejo en el cual, a
guro, la majestad napo
par no desmerecer del
consorte de Eugenia, miraran
ojos demasiado cariñosos
suecas que, caso con dos
las danesas o las inglesas
mismas chicas de Sevilla
drid, formaban filas a lo la
recorrido de la estación a la
Eugenia.
Entretanto Eugenia sa
aquí o allá, saludaría a los
creería reconocer a los viejos
gos. ¿Por qué no a Prosper
rimmee o a su dentista Ew
caballero americano que un
aun lejana, una tarde trág
va a salvar la vida, cuando
lo único que queda por sal
Y saludaría al alcalde d
rritz, ¿cómo se llamaría
este buen señor? La
de hoy, ha saludado a Guy
el alcalde de ahora que es
senador y que es un amigo
delisísimo que fiel, de nuest
rra. De las cosas profundas
bles de la misma, un amigo
horas malas y de las horas
que es como hay que pro
amistad.
Pero Eugenia, emperatriz
franceses; Eugenia la seño
Carabanchel que supo mant
honor por encima de tod
presidió Consejos de Minist
Imperio y fue grande de la
za de España, no ha estad
cho tiempo en un Biarritz
da prestigio. Se han qued
sus recuerdos en su vieja
Eugenia por una acción y
rea que sólo plácemes merec
Guy Petit, alcalde de la villa
de un libro que no es,
bello como tantos otros sali
las prensas de Francia en
nor, pero éste anda aromado
cuerdos antiguos para los es
les.
Para los españoles que aho
nen al márgen de ir a las
a tomar el chocolate, o de ju
la bolita, el ir de visita a la
de una compatriota bella ent
bellas de su tiempo, grande
los grandes de una época
que había tantos emperado
reyes como amapolas en el

# Concurso para instala
# de calefacción e
# San Sebastián

El Servicio Militar de Co
ciones abre un concurso pa
instalación de calefacción
en un edificio para 40 vivien
construcción en el barrio de
la, San Sebastián, entre indu
les del ramo.
Pliegos de condiciones y
en la oficina central, San
núm. 2, 7.º, Burgos, en la de
tacamento de San Sebastián,
baleta, 2, o en la obra, de
los cuarteles de Loyola.
Presentación de proposic
Terminará el plazo el sába
del presente mes de agosto.
EL INGENIERO JE
DE LA ZONA.

**Seat 60**

Modelo especial, único en
ña. Cabriolet, cuatro plaz
formarán en Doria y Com
Miracruz, 1, Teléfono 16.371,

**Taquimecanógrafa**

SE NECESITA. - Presentarse en INTERNASA. Sancho el Sabio, 41. SAN SEBASTIAN

**Aprendices**

admiten solicitudes en VICTORIO LUZURIAGA, S.A.
PASAJES - LASARTE, hasta el 31 de agosto.
Dirigirse al Jefe de Personal. - PASAJES.

## De interés a los cazadores

A fin de evitarles las molestias y perjuicios consiguiente, la Dirección de la Estación de Mejora de la Patata advierte a los señores cazadores la prohibición de cazar en los terrenos comprendidos por la Granja de Iturrieta y Roturos del mismo nombre, situados en la sierra de Encia (Alava) y dedicados a la producción de patatas selectas y demás cultivos de su alternativa.

**Delineante primera**

práctico en máquinas herramientas, se precisa para importante empresa de MENDARO (Guipúzcoa). Buena retribución. - Escribir, con historial profesional, a Oficina de Colocación, núm. 2.014.

Pegaso Comet

Especialmente diseñado para Volquete

**125 cv.**

Cilindrada: 6.550 cm³
Par máximo: 41,5 m. kgs.

Radio de giro: 6,35 m.
Pendiente superable superior al 26°/o

**Capacidad: 5 m³**

Para una más amplia información,
dirigirse a

Comercial Pegaso S.A

Cea Bermúdez, 10 y 12 - Madrid

con su red de Concesionarios en todas las provincias

Distribuidor exclusivo de la Empresa Nacional de Autocamiones, S. A.

# El Congreso de Asociaciones Folklóricas Europeas se celebrará en 1964, en San Sebastián

## Pueden participar en él la mayoría de las naciones europeas

### Charla con Mr. Henry Baldwin, secretario de la A. F. E.

"Puede usted anunciar con seguridad que el Congreso Internacional de Asociaciones Folklóricas Europeas se celebrará en San Sebastián en el verano de 1961". Estas tajantes palabras nos las dijo en la tarde del lunes Mr. Henry K. Baldwin, secretario de dicha asociación.

**Mr. Baldwin** ha viajado por toda Europa desde el mes de mayo para entrar en contacto con las asociaciones folklóricas nacionales con objeto de organizar el aludido congreso. Dentro de poco entrará en contacto con las autoridades españolas y donostiarras para que tal importante acontecimiento pueda ser celebrado en San Sebastián.

**Inglés simpático y hablador Mr. Baldwin**, que es autor de numerosos libros de temas folklóricos, es también un músico y compositor de primera magnitud. Su "Balada de los celtas" es conocida en toda la Gran Bretaña y es interpretada siempre en los Festivales de Llangollen y de Stratford como obra que en cierto modo, es el himno de las Asociaciones Folklóricas Europeas.

Charla que te charla, he aquí sus confidencias:

—El país vasco es una de las regiones españolas de más rico folklore. Para mí es la más rica de todas, pero naturalmente, este es un punto de vista meramente personal sin valor alguno. Ha sido un inglés el que ha hecho conocer el folklore vasco en Inglaterra. Es Rodney Gallop. Gracias a él, a sus obras y a las de su hija, el magnífico folklore vasco español y vasco francés se han popularizado —dentro de las normales medidas— en Gran Bretaña.

—¿Los ingleses aman el folklore?

—Lo aman más que ningún otro pueblo en la tierra. Puede cualquiera percatarse con facilidad. El folklore inglés es asimismo muy rico y no muy variado.

—La Asociación que usted regenta ¿es importante?

—Sí, porque trabaja constantemente y porque edita una revista muy estimada que no solo trata del folklore británico, sino europeo en general. Tratamos del folklore puro alquitarado por siglos de historia y esto solamente se puede dar en el continente europeo. No hay nación de Europa sin folklore, sin su música y sus danzas típicas, desde Portugal hasta el Cáucaso.

—¿En su asociación están incluidas las naciones del telón de acero?

—Naturalmente: todas poseen un folklore riquísimo, sobresaliendo en especial Rusia y Bulgaria.

—Entonces si en San Sebastián se celebra el congreso en 1961 ¿veremos a los rusos y a los búlgaros?

—No veo razón para que así no sea. Si se juega al baloncesto también se puede cantar, bailar y declamar.

—Dígame las peculiaridades del congreso...

—En primer lugar se celebra el pleno de la Asociación y se edita un ejemplar extraordinario de la revista. Luego viene una serie de exhibiciones folklóricas muy variadas y escogidas previa selección de un jurado internacional. Hay exhibición de honor de la nación recipiendaria, en este caso, de España con el país vasco. Hay también una exhibición especial designada por el jurado que podría muy bien ser una exhibición de bersolaris. Naturalmente este es un esbozo sin detallar y puede haber variaciones.

—¿Cuánto duraría el congreso?

—Desde luego no menos de diez días y se celebraría en variados puntos para que el arte popular llegue a todos. Y las exhibiciones serán muy variadas y cortas.

—¿Qué naciones participarían?

—La mayoría de las europeas, desdobladas muchas de ellas. Por ejemplo, habrá folklore inglés, irlandés, celta y escocés. Puede haberlo ruso y ucraniano.

—¿Están ustedes animados para llevar a cabo el congreso en San Sebastián?

—Es la ciudad ideal por muchos conceptos. Por otra parte, para llevarlo a cabo en España por vez primera es San Sebastián el sitio perfecto. Con un poco de empuje y ánimos por parte de la propia ciudad, la cosa está hecha y dentro de un año nos veremos aquí en plena tarea...

Así sea. Nuestro bello folklore va a entrar por la puerta grande...

José de RENTERIA

# Don Isidoro B. Calvete propone que sea cubierto el río Urumea

## Y construir un aparcadero y un «Palacio del Recreo»

ON Isidoro B. Calvete es un navarro educado en San Sebastián y que vive actualmente en Valencia. Enamorado de San Sebastián, no falta un solo verano, aunque divide el veraneo con estancias en Pamplona e Inglaterra.

El señor Calvete es ingeniero electricista con titularidad inglesa.

Durante su estancia en San Sebastián ha dado vuelta en la cabeza a un proyecto que hoy lo expone al público, deseoso de cambiar impresiones y recoger las opiniones que sobre el mismo surjan.

He aquí el proyecto: San Sebastián cuenta con un clima lluvioso. En verano, principalmente, los nativos y los turistas carecen de un lugar de esparcimiento libre de las inclemencias del tiempo. Por ello es necesario construir un "palacio del recreo".

Pero, ¿dónde puede construirse este gran palacio del recreo capaz de albergar a nativos y turistas un día de lluvia?

Para don Isidoro B. Calvete existe un lugar adecuadísimo. Nada más sencillo que cubrir el río Urumea.

Hoy en día —lo dice el pronto señor Calvete— se hacen maravillas con el cemento, y cubrir el Urumea de orilla a orilla no presenta problema técnico alguno.

El río sería cubierto en los tramos comprendidos entre el puente del Kursaal y el de Santa Catalina y de éste al de María Cristina.

El primero de los tramos cubiertos serviría para aparcadero y en el segundo se levantaría un edificio de una sola planta, donde podrían instalarse piscinas, golf en miniatura, tenis de mesa, salón musical con discos, juegos de sociedad, biblioteca, televisión... atractivos para niños, jóvenes y mayores.

La financiación tampoco presenta problema, pues según el señor Calvete el "parking" amortizaría muy pronto los gastos y nada digamos del "palacio del recreo" que con entrada de pago tendría utilidad todo el año.

Este es, en pocas palabras, el proyecto que ayer me explicó don Isidoro B. Calvete. Tras sus explicaciones tuvimos un breve, pero movido diálogo.

—No niego que San Sebastián no esté necesitando aparcaderos y lugares cubiertos de expansión; pero, a mi juicio habría que buscar otro lugar más adecuado, ya que en su proyecto se deshace uno de los encantos de la ciudad y sobre todo rompe usted un espacio libre del que estamos tan necesitados.

—El río ha dejado de ser un atractivo para la gente. Ahora el público mira al mar. Yo le invito a que salgamos cuando quiera y no verá a nadie mirando al río.

—Vamos; no creo que eso sea tan cierto como usted lo dice, pero le advertiré que hay muchas bellezas ante las cuales no nos paramos, pero inconscientemente influyen en nosotros; así, por ejemplo, los árboles en las calles, que si bien no nos paramos a contemplarlos, al menos frecuentemente, no por eso deben desaparecer.

—Pero la construcción que se levantará sobre el río cubierto puede y debe tener belleza de líneas.

—Pero una belleza de tipo muy distinto y no me resuelve usted lo del problema del espacio vital, tan necesario. Las ciudades están, por lo general, demasiado encajonadas; abre usted el balcón de su casa y se encuentra con la de enfrente. Necesitamos espacios para "estirar la vista", sin que todos tengamos que trasladarnos a la orilla del mar.

—La edificación que propongo sería de una sola planta, y el apareadero sin cubrir, naturalmente.

—¡Precioso panorama!

—Ya sé que los coches afean, pero ahora afean las calles.

—¿Y no habría problema alguno con relación al mar?

—Naturalmente que no. Ahí están los puentes que no les pasa nada. Además la cobertura del río tendría suficiente altura como para poder navegar por debajo, para realizar inspecciones, dragado, saneamiento...

—¡Ah, ya! Sabrá usted que hay un concurso de proyectos sobre la utilización del monte Ulía. ¿Y si ese palacio de recreo lo hiciéramos en esa zona?

—Está muy lejos.

—¿Usted cree?

—Naturalmente. Se necesita que esté en el centro.

—Creo que la distancia que pueda haber de la Avenida a las estribaciones del Ulía serán parecidas a las que hay de Amara o de Inchaurrondo a la Concha.

—No, no. Ulía resulta lejos.

Terminamos la entrevista.

—Usted, señor Calvete, quería crear ambiente y escuchar opiniones. Pues tengo la suerte de ser el primero en dársela: no estoy de acuerdo, por los motivos antes expuestos. Veremos qué dicen otros.

JAVIER DE ARAMBURU

---

EL SENOR

## † Don Miguel Martínez Odériz

(DEL APOSTOLADO DE LA ORACION Y DE LA V.O.T.)
FALLECIO AYER, EN AZPEITIA, A LOS 87 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
R. I. P.

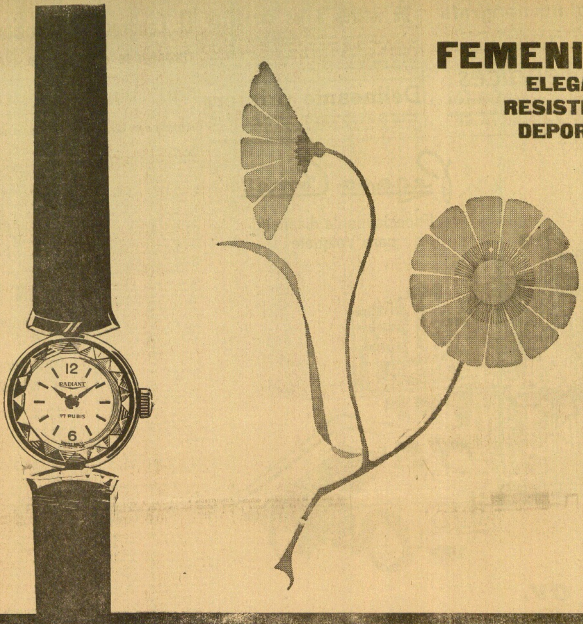
Su director espiritual, don Lorenzo Zubeldia; sus resignados hijos, don Lucio (párroco arcipreste), don Román, doña Bienvenida, doña Matilde, don Florencio y doña María Josefa Martínez Jáuregui; hijos políticos, doña Josefa Indacoechea (viuda de don José Martínez Jáuregui), doña Melchora Errézola y don Juan Labaca; nietos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver y funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán HOY, VIERNES, a las SEIS Y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial de SAN SEBASTIAN DE SOREASU, de esta villa, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

AZPEITIA, 16 de agosto de 1963.

Domicilio: CASA PARROQUIAL.

## FEMENINO
**ELEGANTE**
**RESISTENTE**
**DEPORTIVO**



carvis

# RADIANT

*El reloj de la hora exacta*

**FANTASIAS**
**EXTRAPLANOS**
**CALENDARIOS**
**PLAQUE 20 MICRONS**
**AUTOMATICOS**
**MINIATURAS**
**ORO DE LEY 18 K.**

## Haciendo honor a su forma

# asajes de San Juan, campeón de España de Trainerillas

### el Golf de Lasarte

## an A. Ruiz de Alda triunfó en los Premios Carven

### sábado, los Premios Mayor

miércoles tuvo lugar esta
n en la fase reservada a los
ros, a la modalidad "stable-
con una buena inscripción, a
de la ausencia de gran nú-
de jugadores que se encuen-
n Bilbao participando en los
onatos de España.

ció, con todos los honores y
s merecimientos, Juan A.
de Alda, que debuta tan bri-
mente esta temporada en La-
Sumó 38 puntos, y para lo-
ste "score", cuando se juega
atro handicaps, hay que ha-
extraordinariamente bien,
e cuando las condiciones cli-
ógicas y de terreno son tan
s.

el mismo "score", pero rele-
l segundo lugar por decisión
entaria, tenemos a Javier
ga, presunto vencedor hasta
 18, en el que su "drive"
uera de límites, malogrando
ctoria que parecía tener en
nos. Otra vez será y, mien-
nto, hallará cierto consuelo
do después de Ruiz de Alda uno de los magníficos premios de Perfumería Carven.

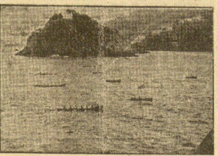
Le siguió con 37 puntos Antonio Herrero, siempre bien colocado y que cualquier día ha de figurar en los titulares de estas reseñas. A continuación, César Campuzano y José Montero, con 36 puntos; Gonzalo Moreno, con 35 puntos, y Juan A. Juantegui, Félix Azpilicueta Ferrer y Joaquín Elósegui, con 34 puntos.

Y ahora esperemos que se produzca esa ansiada mejoría del tiempo para que los premios Mayor y Mausha, que se jugarán el sábado y domingo próximos y que abren la puerta a los grandes acontecimientos golfísticos de la tercera decena de agosto se celebren con el éxito y la brillantez de los años anteriores.

Para contrarrestar el tiempo desapacible en principio de semana se organizaron unos concursos de canasta y bridge que fueron ganados brillantemente por las señoras de Kutz y Flamen y señora de Romero-Girón y señor García-Palencia, respectivamente.

## Neta superioridad de las tripulaciones guipuzcoanas, que coparon los cinco primeros puestos

### (Cronometraje: Longines)



Primera tanda, Jaizkibel dando la ciaboga en primer lugar. (Foto Paco Marí.)

El tiempo lluvioso no fue obstáculo para que millares de personas ocuparan los acostumbrados sitios estratégicos para presenciar las regatas de trainerillas, esta vez campeonatos de España. Y tuvo su compensación, pues además de ir mejorando el cielo, para luego lucir espléndido sol, las dos tandas de regatas fueron en extremo bellas e interesantes, aunque desde la salida se impusieran, primero, Jaizkibel, en su lote; luego, Pasajes de San Juan en el suyo. La victoria, como se preveía, fue para los colores rosas de los sanjuandarras, que durante la liguilla guipuzcoana, que también se adjudicaron, demostraron hallarse en gran forma y con una magnífica tripulación. Así, pues, el que ayer hayan alcanzado el título de campeones de España de trinerillas no ha sorprendido a nadie.

Pese a ello, la lucha entre las restantes embarcaciones —tres y dos por tanda— ha sido en extremo emocionante, luchando codo a codo hasta la última ciaboga, que ya señalaban las posiciones de cada tripulación.

#### DETALLES DEL REGATEO

En el Náutico se celebró la reunión de organizadores y representantes para el sorteo de formación de tandas, que dió el siguiente resultado:

Primera tanda. — Jaizkibel, con distintivo blanco; Orio, amarillo; San Pedro, morado, e Iberia, verde.

Segunda tanda. — Kaiku, con distintivo verde y franja; San Juan, rosa, y Fuenterrabía, verde.

En tanto que el jurado de mar procedia a la revisión de balizas, para seguidamente comenzar el sorteo de puestos y disputarse la primera tanda.

Se alinearon así: Número 1, Iberia; 2, Orio; 3, San Pedro, y 4, Jaizkbel.

La mejor salida la realizaron Jizkibel y Orio, para pronto destacarse Jaizkibel, que había de llevarse la regata de punta a punta, y en la primera ciaboga da el tiempo de 3-27.

En el segundo largo, Jaizkibel sigue destacado y seguido de San Pedro, y Orio e Iberia casi a la par, para en la segunda ciaboga señalar Jaizkel el tiempo de 3-6-49.

En el tercer largo, Orio escapa de Iberia y va sobre San Pedro, para en la tercera ciaboga el tiempo de Jaizkibel se registre en 10-33, y en el cuarto largo es donde Orio se afianba en el segundo pues, y la llegada se registra:

1.—Jaizkibel, en 13-51 y 2-5.
2.—Orio, en 14-24.
3.—San Pedro, en 14-33-1/5.
4.—Iberia, en 14-38-4/5.

#### SEGUNDA TANDA

Baliza: númerc 1, Fuenterrabía; 2, Kaiku, y 3, San Juan.

De salida destaca San Juan y entre Kaiku y Fuenterrabía se entabla fuerte codo a codo, siendo el tiempo de San Juan en la primera ciaboga, 3-24.

En la segunda, 6-44, rebasando Fuenterrabía a Kaiku. En la tercera ciaboga San Juan lleva 10-24, y la llegada se registra:

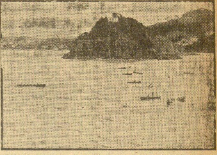
1.—San Juan, en 13-4-2/5.
2.—Fuenterrabía, en 14-02-2/5.
3.—Kaiku, en 14-58-1/5.

#### CLASIFICACION

La clasificación oficial, correspondiente al Campeonato de España, quedó establecida así:

1.—Pasajes de San Juan, que cubrió los 3.000 metros en un tiempo de 13-41-2/5.
2.—Jaizkibel, 13-51-2/5.
3.—Fuenterrabía, 14-02-2/5.
4, Orio, 14-24.
5, San Pedro, 14-33-2/5.
6, Iberia, 14-38-4/5.
7.—Kaiku, 14-58-1/5.

Terminadas las regatas, en el Ayuntamiento, tuvo lugar el reparto de trofeos a los vencedores, haciéndose entrega, por el alcalde de San Sebastián, de la bandera al patrono campeón de España.



Segunda tanda, San Juan dando la ciaboga, seguido de Sestao y Kaiku. (Foto Paco Marí.)

## El "Sanse" presenta esta temporada un buen equipo

### Ha hecho una buena "pesca" en la provincia

Aunque nada hubiéramos dicho del Sanse" hasta ahora, fácil es suponer que no se habían descuidado los entrenamientos del segundo equipo blanquiazul, que con nuevos bríos va a tomar parte este año en Tercera División, puesto que se pretende que el equipo figure desde el principio entre los favoritos del grupo y que el aficionado donostiarra acuda a presenciar sus partidos como iba otrora a ver los de su "Sanse".

De la abundante plantilla que poseía el equipo la temporada última, solamente continúan diez, porque se ha llegado a una inteligencia con los muchachos, algunos de ellos apetecidos por diversos equipos; tal es el caso de Galdós, que tenía varias ofertas, de Elósegui y De Diego, a quienes deseaba el Real Unión, estando los otros con contrato en vigor. Estos son los nombres de los "viejos": Irure y Arriaga, guardametas; Mendizábal y Galdós, defensas; Elicegui y Luzuriaga, volantes—el primero también juega de defensa—, y los delanteros Elósegui, Lasa, De Diego y Martín.

Hasta el momento, la Real Sociedad ha fichado ocho nuevos elementos, que destina al "Sanse". Son los siguientes: Iparraguirre, Euskalduna; Patús (Tolosa), Echave (Zarauz), Lema (Motrico, seleccionado juvenil), Goiburu (Añorga y selección juvenil), Usabiaga I (Touring) e Iturbe (Villafranca).

El aficionado donostiarra conoce ya a estos muchachos, porque algunos ya fueron probados en Atocha por la Real a fin de temporada y, casi todos, fueron destacados elementos en sus respectivos clubs el día de su visita al "Sanse". Tal sucede con Iturbe, un extremo izquierdo que causó magnífica impresión y que él solito trajo por la calle de la amargura a la defensa donostiarra. Patús, el donostiarra volante del Tolosa, que se "comió" el campo; Usandizaga, el delantero centro del Touring, y los juveniles que en la selección guipuzcoana hicieron con clase propia. También tiene ficha por la Real otro Usandizaga, interior del Añorga, que continuará un año más en su club de procedencia, puesto que todavía es juvenil.

De entrenador continúa Expósito, que tan buena labor está haciendo con los jóvenes realistas. De su entusiasmo y entrega al servicio de los colores realistas puede esperarse mucho: el logro de unos jugadores que —como sucede con Martínez y puede serlo en cualquier momento con Irure y Arriaga— puedan pasar al primer equipo con todos los honores. Esta temporada, además, el "Sanse" tendrá tres entrenamientos semanales en vez de dos, y ello se notará en el rendimiento del equipo, que ya está perfilado y que esta semana jugará su primer partidito de entrenamiento con la Real, seguramente en Berazubi.

FELIX

#### MALAGA, 3; MADRID, 1

Málaga, 15. — El Málaga ha vencido al Real Madrid, por 3 a 1.

#### BLACKPOOL, 2; MONACO, 1

M'laga, 15. — A las siete y media de la tarde, ante numeroso público, se jugó el tercer encuentro del III Torneo internacional Costa del Sol, entre el Blacpool inglés y el Mónaco francés, para la disputa de los lugares tercero y cuarto de la clasificación.

Arbitró el colegiado señor Gómez Arribas. El resultado ha sido, Blackpool, 2; A. S. Mónaco, 1. El primer tiempo terminó 2-0 a favor del equipo inglés.

#### YANKO DAUCIK, SOLICITADO POR EL MURCIA

Madrid, 15. — Sin confirmación oficial por parte del Madrid se dice que Yanko Daucik ha sido solicitado por el Real Murcia, a propuesta de Kubala. (Alfil.)

#### DESCALIFICADOS A PERPETUIDAD

Birmingham, 14. — Una comisión especial de la Asociación Inglesa de Fútbol ha descalificado a perpetuidad a tres jugadores, hallados culpables de aceptar sobornos por hacer lo posible para perder los partidos le liga que jugaban con sus equipos.

Se trata del portero Esmond Milliou, de 25 años de edad; el interior Keith Williams, de 26 años, ambos del Bristol Rovers; y de Briam Phillips, de 31, capitán y defensa central del Mansfial Town.

muebles
hAsa

los intercambiables "BERGEN" en estilo nórdico, ofrecen extraordinarias posibilidades para el amueblamiento de salas de estar, comedores, etc.

30
BERGEN DISTINTOS
POLYESTER MATE O BRILLANTE

la colección HASA, constituye la gama más amplia de muebles que puede encontrarse en el mercado, realizada por un solo fabricante Gracias a la instalación de la maquinaria más moderna, a los grandes procesos técnicos y a los secaderos SPANAGEL, están garantizados contra todo vicio de construcción en cualquier clima.

FABRICADOS POR HIJOS DE ARRUTI, S. A. Zarauz

EL PALACIO DEL MUEBLE
1908
Distribuidores en todas las capitales de España

en San Sebastián
UBALDO
Hernani, 23

en Eibar
ALMACENES
ANA MARIA
Generalísimo, 7

## El mundo REDONDO DEL BALON

El Barcelona ha llegado a un acuerdo con el representante irlandés en la Recopa, Pimer Catal, para jugar los dos encuentros de su eliminatoria. El Shelbourne de Dublín ha aceptado las fechas del 24 de septiembre en la capital irlandesa y el 15 de octubre en la Ciudad Condal. Ambos partidos es muy posible que se jueguen por la noche, pero aún no han sido designados los árbitros hasta tanto se comunique el acuerdo de los dos clubs de jugar en las fechas señaladas.

—※—

El Atlético de Madrid, que continúa sus entrenamientos en el Metropolitano, parece que comenzará la Liga en el mismo estadio y hasta pasado dos o tres meses es lo más probable que no haga su presentación en Chamartín. Ese es, por tanto, el tiempo que pueden tardar las gestiones de su venta total del Metropolitano, interrumpida ahora por las vacaciones.

En cuanto a los próximos compromisos del club, para encuentros amistosos, hasta el momento sólo hay en firme el desplazamiento a Burgos, sin fecha señalada aún, por la obligación contraída con el traspaso de tres jugadores burgaleses al club de Barquillo. También jugará en equipo de aficionados el próximo día 25 en La Roda (Albacete) y el primer equipo el 8 de septiembre en Atocha, frente a la Real Sociedad.

Se estudian diversas ofertas de otros equipos nacionales y extranjeros para disputarse un mínimo de tres encuentros más para adquirir la forma precisa antes de iniciar el campeonato de Liga.

—※—

El Betis estudia quizá la última oferta que dirigirá al Atlético de Bilbao para el traspaso de Carmelo. Como se sabe, el club bilbaíno ha pedido cuatro millones y medio de pesetas por este jugador, además de la cantidad que el Betis haya de pagar a Carmelo. La oferta bética más reciente era de casi dos millones de pesetas. De todos modos, aunque el equipo sevillano es posible que añada alguna cifra más a esta cantidad, no se espera que llegue a la exigida por el Atlético de Bilbao.

—※—

En caso de que el Madrid no pueda actuar en Buenos Aires contra el Boca Junior, por el compromiso de este club para la Copa de Campeones Sudamericanos, lo haría posiblemente en Montevideo, donde también ha recibido ofertas de dos equipos uruguayos.

Peones

necesita Empresa Entrecanales y Tavora, S. A., en sus obras en Pasajes. Retribución extraordinaria con primas. Hay comedores [illegible]

4.620

PERSONAS visitaron ayer, en tres horas, la

EXPOSICION PERMANENTE DE LA INDUSTRIA GUIPUZCOANA

HORAS DE VISITA:

Laborables, de 11 a 2 y de 5 a
Domingos y festivos, de 11 a 2.

# NO APARECIO EL BOLETO ACERTANTE DE LA QUINTUPLE (616.511 PESETAS)

## *Se trata de un bromista o de un "listillo" al que le ha salido mal la operación...*

### Las carreras del domingo en Lasarte

Ahora, y no es suposición, sino casi certeza, el fondo adquirirá unos límites que sobrepasen el millón por bastantes miles. Lo cual quiere decir que apostarán hasta los que no saben cuántas patas tiene un caballo.

Por el programa pueden quedar tres carreras en que el acierto no sea difícil, pero los handicaps, en que esta temporada se vuelcan los participantes, tienen mucho que estudiar, y aun en este caso siempre son difíciles.

No hemos hecho todavía un estudio de las carreras, que mañana analizaremos, pero es posible que comiencen con el Premio Ponce de León (internacional-gentlemen) dotado con 32.000 pesetas. 1.600 metros. Figuran ocho caballos matriculados destacando a primera vista Anglo, que si encuentra una monta apropiada no debe tener color. Después vendrán Tourtic, Alum, Fulgor, etc.

El Premio Guipúzcoa (criterium nacional) reservado a los potros de dos años, tiene una dotación de 50.000 pesetas y su distancia 1.400 metros. Después del último forfait han quedado cuatro caballos inscriptos, los mejores, los cuales pueden deparar una bonita carrera y el primer revolcón de la quintuple.

El Premio José Tradier, 60.000 pesetas, 1.600 metros, tuvo también su último forfait el pasado martes, quedando cinco caballos, todos ellos aptos para ganar. Hay que pesar mucho los "pros y contras" que recibamos hoy en relación a las montas y otros factores, de alguno de los cuales puede depender el triunfo.

Quedan doce caballos en cada parte del handicap Premios Alameda y Avenida, pero de ninguna manera representa esto en el hipódromo un paseo para ningún caballo, para San Sebastián excelentes. Carreras muy difíciles, en las que en la cuarta carrera hay que acertar el primero y el segundo para conseguir la quintuple, y en la quinta carrera el ganador, para lo cual hay que meterse en harina, de ahí decíamos al comienzo que tienen mucha miga.

Mañana les ampliaremos el detalle del as carreras con un concienzudo estudio de las mismas al objeto de que entre los lectores y el que esto escribe quede la quintuple a buen recaudo. Y no olviden depositar el boleto en el buzón.

### Hoy, en la piscina de Anoeta, comienzan los campeonatos de España de water-polo

Después de haber sido clasificados en los partidos celebrados en Portugalete los equipos correspondientes, hoy, viernes, a las diez de la mañana darán comienzo en la piscina de Anoeta, los primeros partidos que se van a celebrar durante tres días en forma de liguilla, correspondientes al XXXI Campeonato de España de Water Polo y en el que participan los equipos del C. D. Bilbao, Club Natación Barcelona, Club Natación Sevilla, Club Natación Cataluña, Club Deportivo del Parque Móvil de Madrid y Club Natación Sabadell, en total seis equipos que jugarán por sistema de liga.

A la tarde se jugarán otros partidos a las cinco y media y el sábado habrá también partidos por la mañana y por la tarde, para terminar el domingo día 18 a las [illegible] y media de la tarde, jugándose los tres últimos partidos verificándose a continuación el reparto de premios.

[illegible] de esperar que sean muy numerosas las personas que vayan a [illegible] Anoeta, durante estos [illegible] para admirar esta modalidad [illegible] tan interesante y donde [illegible] con todo brío, siendo buen [illegible] esto que los partidos [illegible] ayer en Portugalete tuvieron que ser prorrogados por dos [illegible]

[illegible] se realiza bajo [illegible] Comité ejecutivo [illegible] y del Centro [illegible] Atracción y Turismo y por [illegible] Delegación Guipuzcoana de Natación.

### Para el domingo se espera que la apuesta se aproxime al millón y medio de pesetas

**Resulta que no ha aparecido el desconocido poseedor del boleto de la famosa apuesta quintuple del domingo en el hipódromo de Lasarte. Como se recordará, solamente —en principio— había un boleto que acertaba plenamente la combinación ganadora: Feñicio II, Idia, Mimosita (primera) y Lucky May B (segunda) en la cuarta carrera, y Balkar, en la quinta.**

**El procedimiento de la apuesta quintuple —lo recordamos para quien lo ignora— consta de un mismo boleto con tres cuerpos. Uno, lo deja el apostante en la taquilla donde ha verificado el control, quedándoselo el empleado de turno; otro, lo deposita en un buzón que al cerrarse la apuesta queda precintado y lo guarda bajo llave hasta el día de la verificación el jefe de apuestas; y un tercer cuerpo se lo queda la persona que ha realizado la apuesta.**

**Al terminar la quinta carrera del domingo los empleados del hipódromo empezaron la tarea de revisar todos los boletos que habían quedado depositados en sus respectivas secciones, y, en una de ellas, donde trabaja un joven empleado que llamaremos X, apareció un boleto con la combinación ganadora exacta.**

**¡Un solo boleto que cobraba más de seiscientas mil pesetas!**

**Pero faltaba la segunda parte.**

**A los apostantes poseedores de boletos ganadores de la apuesta quintuple se les dá un plazo de tres días para sellar el boleto ganador. Esta persona no apareció ni el lunes, ni el martes, ni anteayer miércoles, día en que, a las 20 horas, se cerraba el plazo para proceder inmediatamente a la verificación de los boletos contenidos en el buzón precintado y que guada en su caja de caudales, el señor Iturbe. Si en este escrutinio aparece el tercer cuerpo del boleto, con la combinación ganadora, y este cuerpo, naturalmente, corresponde en número y en taladro a los otros dos —el que ha recibido el empleado de la respectiva sección de apuestas y el que presenta el apostante— es claro que se ha ganado la apuesta quintuple.**

**Pero la persona poseedora (?) de tal boleto no se presentó en la oficina del C. A. T.**

**¡Y TAMPOCO APARECIO EL TERCER CUERPO DEL BOLETO! Es decir, dentro del buzón, al que se le había quitado el precinto, y después de una búsqueda minuciosa, no se dio con ningún boleto que fuera gemelo del que había sido recogido por el empleado. En suma, no había ningún boleto con la combinación ganadora.**

**¿Qué ha pasado?**

**Sencillamente, un desliz del empleadillo...**

**El empleado "X" en combinación con otro amigo realizó la siguiente operación: metido durante el recuento final, y al conocerse todos los resultados, un boleto previamente preparado, o que había ido preparando a medida que se conocían los resultados de las carreras. Otra parte habíala entregado a un amigo (la que corresponde al apostante), perfectamente taladrada. Pero lo que no pudo conseguir fue depositar el tercer cuerpo en el buzón, porque inmediatamente taladrada. Pero lo que no pudo conseguir fue depositar el tercer cuerpo en el buzón, porque inmediatamente que se oye la voz en el hipódromo: "Ha quedado cerrada la apuesta quintuple y no se admiten más boletos", Iturbe retira el buzón y lo guarda bajo llave hasta el miércoles, en lugar seguro. No pudo, o no quiso, pues también puede tratarse de un bromista que no ha querido hacer daño, y sólo publicidad a las carreras.**

**El hecho, sin embargo, demuestra lo bien que funcionan las apuestas en nuestro hipódromo, donde es muy difícil hacer fraude, aunque no imposible.**

**Se conoce el nombre del empleado "listillo" que ha hecho célebre a un personaje misterioso que para hacer todavía más misteriosa la quintuple durante tres días no ha podido presentarse a cobrarla. Porque entonces no hubiera sido misterioso.**

**Lo real, en cambio, ahora, es que siguen vivitas y coleando las 616.000 pesetas. Es decir, que la quintuple del domingo subirá casi al millón y medio de pesetas.**

**S. de A.**

### Aclaración

En el magnífico artículo de nuestro colaborador don Olegario Arbide, titulado "Soriano y Santana", publicado en nuestro número de ayer, se deslizó en la última línea del mismo una errata que, por ser tan sencilla y dable, no deja de ser graciosa, aunque cambiara totalmente el sentido de lo que se escribía:

**"Alegría" a lo antideportivo llamaría yo a esa figura.**

Un pícaro salto, un "baile de "ge" y de la "erre" en la primera palabra hacen leer "alegría", cuando debía ser "alergia". Eso, precisamente, es lo que ha escrito nuestro colaborador: "**Alergia a lo antideportivo llamaría yo a esa figura**".

De todos modos, el buen sentido del lector habrá subsanado este "lapsus".

### Sagarduy gana la primera etapa del Circuito Montañés

Torrelavega (Santander), 15.—Se ha corrido hoy la primera etapa del X Circuito de la Montaña. Ha consistido en cinco vueltas al estadio del Malecón con un recorrido total de cuatro kilómetros.

**Clasificación**

1. Juan José Sagarduy, del Kas, en 5-17.
2. Francisco Gabica, del Kas, en 5-18.
3. Martín Colmenarejo, del Faema, 5-19.
4. Roberto Morales, del Kas, en 5-26.
5. San Emeterio, del Ferrys, 5-28.

Media horaria del ganador, 46,85 kilómetros por hora.

**ROQUE, VENCEDOR DE LA VUELTA A PORTUGAL**

Lisboa, 15. — Joao Roque, del Sporting, se ha adjudicado la Vuelta Ciclista a Portugal, que ha finalizado hoy en el estadio Alvalade, tras cerca de 2.500 kilómetros de recorrido a través de Portugal.

A continuación, se han clasificado en la general los siguientes:

2. Jorge Corvo (Tavira).
3. Peixoto Alves (Benfica).
4. Azeve[illegible] Maia (Oporto).

En la vigesimoprimera y última etapa ha triunfado Francisco Marinho, del Académico; seguido por Antonio Acurcio, del Benfica.

El premio de la montaña ha sido para Peixoto Alves, que tuvo el maillot amarillo la semana última y en general era considerado el favorito de la prueba, hasta que fue penalizado con 30 segundos por el jurado, por falta cometida durante la undécima etapa. (Alfil.)

**HOCKEY**

### Jugadores preseleccionados para los Juegos del Mediterráneo

Madrid, 15. — La Federación Española de Hockey ha hecho pública la lista de jugadores preseleccionados para los Juegos Mediterráneo, que comenzarán el 21 de septiembre próximo, en Nápoles.

Son: Del Coso, García, Colomer, Solaun, Talo, Narciso y Santiago Ventallo, Calzado, Dinares, López, Sala, L. M. Usoz, Francisco, Jaime y Pedro Amat, Jonás Alvear, Macaya, Vidal Mintjans, y como suplentes Suárez, Echevarría, Murua, E. Dualde, Negre, Francisco y José A. Caballer, Aymerich, Manglabo, Francho, Azcárate e Illera; todos los cuales quedarán concentrados, en Barcelona, **el 9 del citado mes.**

### Triunfo de Irastorza en Astigarraga

### Hoy, en Arechavaleta, la XXV Vuelta al Valle de Léniz

Los aficionados de segunda corrieron ayer por la mañana en Astigarraga en la prueba organizada por la Sociedad Gure-Izarra, bajo el patrocinio del Centro de Atracción y Turismo.

Se apuntó la victoria el hernaniarra Irastorza, perteneciente al conjunto del Gure-Txokoa.

1.—José Luis Irastorza, 2-55-38.
2.—J. Antonio Largain, 2-55-43.
3.—J. L. Guereño, 2-55-53.
4.—J. L. Cortaberría, m. t.
5.—Félix Alzpurua, m. t.
6.—Dionisio Hernández, m. t.
7.—José Arreche, 2-56-09; hasta 19 clasificados.

**Clasificación por equipos:**

1. Ginebra 3-3.
2. Anciak.

Vencedor del premio de la montaña, Félix Alzpurua.

—✱—

Con motivo de las fiestas de "Andra-Mari" se disputa hoy en Arechavaleta la XXV Vuelta al Valle de Léniz, que este año puntúa para el Trofeo Guipúzcoa.

Reservada a corredores independientes y aficionados, la Unión Deportiva Arechavaleta, bajo el patrocinio del Ayuntamiento de la villa, ha jalonado el siguiente recorrido que suman 141 kilómetros. Salida de Arechavaleta a las nueve para continuar por Mondragón, Arechavaleta, Escoriaza, Arechavaleta, Mondragón, Oñate, Mondragón, Arechavaleta, Escoriaza, alto Salinas, Escoriaza, Arechavaleta, Mondragón, Vergara, Anzuola, alto Descarga, Legazpia, alto Udana, Oñate, Mondragón, Arechavaleta, **Mondragón, Vergara, Mondragón, Arechavaleta.**

### La XVI "clásica" del Trofeo Guipúzcoa

# Victoria de Carlos Echeverría (Kas), en el XI Gran Premio de Zumárraga

## Lasa (tercero) al ganar el "sprint" del pelotón se destaca en la "Challenge"

CARLOS ECHEVERR

**Zumárraga, 15. (De nuestro enviado especial, SAGASTUME.)**

**Tuvieron "salsa" y de la picante, además, los minutos precedentes a las ocho y media de la mañana —hora señalada para salida— ante la reclamación formulada por Perico Macabin, director del Mobylette, acerca del director del Kas —no era Langarica en este caso— ya que al no poseer la licencia correspondiente quedaba completamente excluido de la carrera y, por consiguiente, sin permiso para poder efectuar las labores de un director deportivo. Protesta natural y correcta la del director guipuzcoano y reacción asimismo lógica la del representante del conjunto vitoriano, máxime cuando en otras "clásicas" del Trofeo Guipúzcoa se le había permitido llevar las riendas del equipo. Total que hubo sus más y sus menos, rodeados de la acostumbrada expectación, —pues se temía el abandono del cuarteto del Kas— pero que al final tuvo solución y los Uriona, Echeverría, Elorza y Sánchez Camero tomaban la salida en el XI Gran Premio de Zumárraga, con una cuidada y perfecta organización a cargo de la S. C. Galaperra, con la colaboración de Ducati y de la Peña Elorza de Azcoitia, encargada ésta del control de aprovisionamiento.**

**MARCAJE**

**La posición amenazante de Blanco y Elorza, hacia Lasa, obligaba a al Mobylette a prestar estrecha vigilancia a estos dos hombres, los únicos que, salvo sorpresas, pueden arrebatarle al oyarzuarra el triunfo absoluto en este I Trofeo Guipúzcoa. Por ello, hubo marcaje severo de las fuerzas renterianas a los corredores del Ega y Kas respectivamente, aunque Elorza intentó fugarse en varias ocasiones sin resultado positivo, porque allí estaban Lasa —muy bien arropado por el Mobylette— y Blanco dispuesto a frustar los proyectos del azcoitiano.**

**Lo cierto es que aquella "salsa" picante del principio se volvió sosa e insulsa, porque la carrera resultó monotona y aburrida. Y menos mal que el urrechuano Angel Ascasibar, como acostumbra, nos animó los primeros 50 kilómetros, con su escapada en solitario que "cayó" en la cuesta de Andazárrate, ante el acoso del pelotón.**

**De aquí hasta el descenso de Descarga —en donde sobrevino la escapada definitiva— discurrieron los kilómetros en pelotón. La lluvia constante y desapacible había dejado el piso en malas condiciones y los 27 corredores que concursaban no se arriesgaban, sobre todo, en los descensos.**

**LA ESCAPADA DEFINITIVA**

**Salvo la fuga, repito, de A. Ascasibar la carrera no tuvo historias hasta Anzuola, en cuya localidad, o sea, en pleno descenso de Descarga, Carlos Echeverría y Juan María Baller se lanzaron con decisión y valentía hacia la meta, escapándose del pelotón, en el que se habían retirado Villanueva, Arrieta y Guenechea. Los dos pedalearon fuerte y en Oñate la diferencia era de cuatro minutos. Pero en Udana atacó Carlos Echeverría y dejó de rueda a Baller. Detrás, en esta misma cuesta precisamente, Elorza rompió el paquete en dos pedazos, pero junto a él se pegaron Lasa, Blanco, Bilbao..., llegando todos juntos, salvo Carlos Echeverría que lo hizo en solitario, lo mismo que Baller.**

**EL MOBYLETTE**

**Me ha gustado hoy el equipo de Machain a pesar de que Carlos Echeverría y el Kas se apuntasen la victoria. Corrió con mucha inteligencia la plantilla renteriana, apoyando en todo momento a Lasa y cuidando cualquier intento de Blanco y Elorza. Por ejemplo, Machain ordenó a Aranzabal y Martínez ayudar a Lasa en la cuesta de Udana para que este llegase entero al "sprint" el que podía ser decisivo para la "challange". Acertó por completo el director guipuzcoano, porque quizá los 10 puntos conseguidos por el oyarzuarra, al ganar el "sprint" del pelotón con la formidable colaboración de Perurena (quinto) sean los definitivos para vencer. Gran carrera, muy regular, la de Lasa, bien secundada por todo el equipo y nota a destacar la magnífica actuación de Martínez.**

**El Kas, naturalmente, dominó y venció. Lógico cuando sus cuatro hombres han corrido la Vuelta a Francia. Sin embargo, el Mobylette sigue todavía al frente de la "challange" por equipos y Lasa se ha afianzado en la individual.**

**Dos del Espumosos Gorbea —como señalaba ayer— se han recuperado y han batallado, lo mismo que el mallorquín Mateu.**

**SAGASTUME.**

**CLASIFICACIONES**

**1.—Carlos Echeverría, 4-35-23.**
**2.—Juan María Baller, 4-36-12.**
**3.—José Manuel Lasa, 4-41-23.**
**4.—Valentín Uriona, ídem.**
**5.—Domingo Parurena, ídem.**

**Exaequo: Ignacio Ascasibar, Agustín Ochoa, J. Antonio Martínez, Feliciano Ordoqui, Antonio Blanco, Julio Sanz, Angel Ascasibar, Tomás Ariño, Bilbao, Jauregui, Sánchez Camero, [illegible]za, Mateu, Martorell, ídem.**

**20.—Angel Alonso.**
**21.—J. Aranzábal.**
**22.—J. de Ruiz.**
**23.—San José.**

**TROFEO POR EQUIP**

**1.—Kas.**
**2.—Espumosos Gorbea.**
**3.—Mobylette.**
**4.—Pinturas Ega.**

**Media horaria, 35,296.**

MONKY INSTANTANEO GUSTO COLOMBIANO
BOTE 50 gms. 37 pts.
BOTE 200 gms. 134 pts.

MONKY INSTANTANEO
BOTE 50 gms. 24 pts.
BOTE 200 gms. 90 pts.

MONKY INSTANTANEO SIN CAFEINA
BOTE 50 gms. 40 pts.
BOTE 200 gms. 145 pts.

SON 4 LOS BUENOS CAFES MONKY

MONKY EN GRANO SIN CAFEINA
BOLSA 200 gms. 39 pts.
BOLSA 1 Kgs. 195 pts.

PIDA EN LAS TIENDAS EL CAFE MONKY de su gusto

# os García Ariño derrotaron ayer a los rriarán y... los eliminaron para Anoeta

## ambién es baja Barberito, vencido por Vergara

## oy, los Tapia contra Chicuri-Echave, en Azcoitia

yer volvio a abarrotarse el fron-
 Urumea, donde Echave I triun-
sobre Areso. Al zaguero zuma-
o se le pueden discutir sus irre-
aridades. Lo que no cabe duda
que Carmelo pone siempre en
lucha su máximo interés. Unas
es acierta y otras... no tanto.
r tuvo el santo de cara, como
 siempre que se enfrenta a
so. Los enemigos fuertes, le ha-
 crecerse en la pelea. Y Areso
es en grado sumo, porque es
bién pelotari de sus mismas ca-
terísticas. Lecumberri y Echa-
I llevaron siempre la iniciativa
el marcador, aunque se regis-
en un par de igualadas, la úl-
 en el cartón 25, después de
 Olaverri y Areso habían neu-
izado una desventaja de nueve
tos. Como digo, el mejor fue
ave I. Jugaron bien los dos de-
teros, siendo el más irregular
so, quien parece que atraviesa
 racha de baja forma. También
uvo mal Elgorriaga en el se-
ndo partido. Para esta tarde se
ncia a Arbizu - Echave II y
l - Ugarte. Vamos a ver si esta
 Raúl —gran artista— nos ob-
ija con su maravilloso remon-

### Otro éxito del campeón

Hubo tambien lleno total en el
ntón azcoitiano, donde se en-
ntaban dos parejas fraternas. Y
 hermanos García Ariño triun-

faron sobre los Arriarán por 22-19, estando señalados los saques para ambos delanteros desde el tres y medio. Con la jugada inicial obtuvo el campeón seis tantos y cometió una falta, mientras "tres palos" hacía subir dos al marcador. Aunque la única igualada se registró en el cartón 2, el partido gustó extraordinariamente. Llevaron siempre la iniciativa los García Ariño. Y hasta llegaron a estar 15-4 y 20-11. Pero estas no son ventajas para los mondragoneses, que siguieron luchando con tesón hasta el final e hicieron "temblar" a la cátedra. El campeón aplaudido en todo el partido, fue ovacionado especialmente en sus tantos 10, 11, 14 y 20. También produjo el delirio Arriarán III en sus tantos 4, 10 y 18. Y Arriarán II fue casi sacado en hombros al conseguir para sus colores el tanto 19. El mejor del cuarteto fue Jesús García Ariño. Estuvieron bien y batalladores los hermanos Arriarán. Y sin estar mal —ni mucho menos— bajó en el cuarteto el II de los García Ariño. Los Arriarán, como siempre, pusieron toda la carne en el asador y.. pagaron las consecuencias. Porque ambos han suspendido el partido que tenían anunciado para el sábado en el nuevo frontón de Anoeta...

### Y de Vergara-Soroa...

Siguen el mozo de Echalar y el veterano ex campeón de Eiduayen formando la pareja de moda. Ayer, en el frontón de Ondárroa, tenían dos contrarios difíciles. Luchaban contra Barberito y Azcárate. Y ambos delanteros ejecutaban los saques desde la misma distancia, del tres y medio. ¿Y qué pasó? Que el riojano y el de Elorrio no pudieron pasar de trece tantos, después de haber sido superados a lo largo de todo el partido. Si Vergara fue aplaudido y causó una excelente impresión, hay que destacar como el mejor a Soroa, que fue el amo y señor de la cancha. Azcárate se defendió como pudo y... Barberito acusó cansancio. Son muchos los partidos que viene jugando y ha decidido descansar una semana. Por lo tanto, tampoco le veremos al riojano el sábado en el frontón de Anoeta.

### ¿Qué tendremos en Anoeta?

Estaba programado para el sabado por la noche, el duelo entre los hermanos Arriarán y Barberito-Soroa. Pero —lo digo anteriormente— los fraternos de Mondragón suspendieron ayer su actuacion. Cuando me dieron la noticia desde Azcoitia, me comunicaron también la sustitución. En lugar de los Arriarán jugarían los hermanos García Ariño, sus vencedores. Pero resulta que poco más tarde me decían también desde Ondárroa que Barberito había decidido no jugar en ocho días. Por lo tanto, no sabemos qué combinación tendremos el sábado en el nuevo frontón de Anoeta. ¿Veremos a los García Ariño contra Tapia II y Soroa? Depende de cómo quede el menor de los Tapia esta tarde. Juegan, en la cancha azcoitiana, los hermanos Tapia contra Chicuri y Echave X. Porque también han suspendido Atano X y Vergara. La campaña veraniega es pródiga, pero... muy dura.

EZQUIAGA

## Siguen las galas en el Urumea

# CHAVE I DERROTO A ARESO

## Hoy, Raúl frente a Arbizu

### Resultados de ayer

N EL URUMEA. — Olaverri-
so, 39; Lecumberri-Echave I,
— Elgorriaga-Echenique, 28;
ola-Echave II, 40. — Echa-
III-Sagarna, 35; Ozcoidi-Elizal-
28.

N AZCOITIA. — García Ariño
manos, 22; Arriarán hermanos,
— Iribar-Irureta, 22; Barberi-
III-Berasaluce, 16.

N ONDARROA. — Barberito I-
rate, 13; Vergara-Soroa, 22. —
dieta-Echave XI, 22; Lejarazu-
rreta, 7. — Urien-Egaña, 15;
chea-Uranga, 22.

N PAMPLONA.—Iriarte-Mateo,
Ibero-Arizcuren, 31.—Ayerra —
oz I, 45; Sainz-Erro, 23. —
ra hermanos, 35; Urdániz-Go-
25.

N ARECHAVALETA. — Marti-
Gallastegui II, 22; Inchaurron-
Astarloa, 15.

N DURANGO. — Por la tarde:
sa-Zumaya, 30; Inchausti-Al-
il, 26. — Ondarrés-Iriarte I, 35;
jabarrietaElicegui II, 32. — Be-
a-Urain, 30; Miota-Güene-
, 26.
Por la noche: Burgaña-Mencha-
25; Elorza-Yarza, 19. — Tor-
: Orbea II-Egui, 35; Lecube-
ave II, 25.

N GUERNICA.—Por la tarde —
ala: Duo-Zarandona, 45; Ituar-
Il-Landa, 42. — A cesta punta:
asola-Mendi, 35; Aramburu-
rriaga, 33. — Barrenechea-Or-
ndo II, 24; Orbea III-Allen-
25.
Por la noche. — A pala: Bego-
 VIII-Aguirrebengoa, 33; Solo-
l-Alsúa, 40. — A punta: La-
-Ortuondo I, 35; Luky-Zaba-
27.

### Partidos para hoy

N EL URUMEA. — (A las cua-
 menos cuarto) Arbizu-Echa-
 II contra Raúl-Ugarte. —
estarazu-Mateo contra Telleria-
gui. — Ibero-Iraizoz I contra
rie-Erro.

N AZCOITIA. — (A las cuatro
media) Tapia hermanos contra
curi-Echave X. —Iribar-Leyaris-
contra Lejarazu-Llama.

N ONDARROA. — (A las cua-
 y media) Graitaonaindia-El-
a contra Nalda-Azcárate. — Ar-
a-Arriola contra Mendieta-Elor-
a. — Chiquito de Bernedo-Egaña
ntra Martínez-Astarloa.

N ARECHAVALETA. — Urien-
gica contra Tellechea-Gallaste-

EN GUERNICA. — (A las cinco
media) A pala: Duo-Aguirreben-
a contra Solozábal-Landa. — A
sta punta: Laca-Arrarte II con-
 Guisasola-Marcelino. — Ulacia-Ibar contra Azpiri II-Egurbide III.

(A las diez y cuarto de la noche.) Ormazabal-Eloia contra Garmendia-Arriaga. — Chiquito le Anoeta-Azpiri contra Careaga-Aldecoa.—Echevarria-Ortuondo II contra Barrenechea-Aldazábal II.

EN MARQUINA. — (A las cuatro y media.) A beneficio del C. D. Aurrerá de Ondárroa. Ondarrés-Iriarte II contra Elejabarrieta-Retolaza. — Ondarru-Egui contra Lecube-Elicegui-Mallagaray. — Bereicúa-Mugartegui contra Anacabe-Recalde II.

### Para mañana

EN GUERNICA. — (A las diez y cuarto de la noche) A pala: Begoñés VIII-Zarandona contra Ituarte-Alsúa. w A punta: Mendizábal-Larrinaga contra Aramburu-Marcelino. — Ulacia-Allende contra Estanga-Egurbide III.

EN SAN JUAN DE LUZ. — (A las nueve y media) Miota-Saint Esteben contra Ariznabarreta-Gorroño. — Torneo Martell: Ondarrés-"Chucho" contra Echave I-II.

EN DURANGO. — (A las cuatro y media) Elu-Irigoras contra Bereicua-Elorriaga. — Lecube-Urquidi contra Elguea-Retolaza. — Bruno-Almorza contra Mandiola-Urain.

(A las diez y media de la noche) Salaverria-Zarandona contra Arriza-Balda. — Alonso-Elicegui II contra Urquiaga-Iriarte I. — Inchausti-Recalde II contra Aldazábal-Zumaya.

### Para el domingo

EN MARQUINA. — (A las cuatro y media) Urquiaga-Iriarte II contra Lecube-Mallagaray. — Elejabarrieta-Larrañaga contra Ondarru-Egui. — Elu-Güenechea contra Miota-Almorza.

(A las diez y media de la noche) Barrenechea-Marcue contra Arrazua-Uriguen. — Echave-Retolaza contra Ondarrés-Chicuri. — Mandiola-Gorroño cntra Bereicua-Mugartegui.

EN GUERNICA. — (A las cinco y media) Luky-Ortundo II cntra Lequeiti-Arriaga. — Laca-Azpiri contra Careaga-Aldecoa. — Orbea III-Ondarru II contra Lecube II-Egurbide III.

EN ELORRIO. — (A las doce) Segunda: Barandiarán contra Arruyabe. — Semifinal: Alerta-Arana cntra Amilibia-Idigras.

EN SANTESTEBAN. — (A las once y media) I Campeonato Internacional de Rebote: San Juan de Luz contra Villabona.

(A las cinco) A guante: Olz contra Irurita.

EN ORMAIZTEGUI. — (A las 11.30) Arellano-Lecea contra Otaegui-Landa. — Villarreal-Arsuaga contra Arrieta-Ollo. — Suquia-Lorotegui contra Villaro-Imaz.

Frontón de Anoeta
VENTA DE LOCALIDADES: BAR IRUNA. San Jerónimo, núm. 5.
Viernes, de 7 a 9 por la tarde. - Sábado, de 12 a 1,30 por la mañana, y de 7 a 9 por la tarde, y a partir de las 9,30 en las taquillas del frontón

### Al habla con Rafa Cavero, entrenador del doble recordman nacional

# "Es injusto que la R. F. E. A. no guarde para Aguilar, consideraciones que parecen reservadas para otros"

- Merced a la Delegación Nacional de Deportes y a la confianza que en él tiene Elola, continúa haciendo atletismo
- Como un hijo pródigo: Despreciado antes y reclamado después de sus éxitos
- En Madrid, le cambiaron los tiempos que le ac onsejó su preparador

Rafael Cavero Lataillade, donostiarra de nacimiento, aunque reside desde hace muchos años en Madrid, no deja, sin embargo, de visitar el "txoko". Anualmente veranea con su familia en Donosti y el resto del año hace frecuentes visitas a nuestra ciudad casi con el exclusivo motivo de ver de cerca los entrenamientos de su "poulain" Fernando Aguilar, al que prepara casi desde su iniciación al atletismo.

No había tenido ocasión de ver a Cavero desde principios de mayo con ocasión del triangular Atlético de San Sebastián-Canguro-Tolosa C. F. celebrado en Berazubi. Casualmente lo encontré el pasado lunes, en la avenida de España.

Después de felicitarle por su participación en los éxitos de Aguilar, y como quiera que hacía unas horas había leído en "Marca" la lanza que P. Escamilla rompía en favor de Fernando ante aquellos que silbaron la actuación de Aguilar en el 5.000 metros del España-Turquía, creímos que Rafa Cavero podía aclararnos algunos detalles.

—Defíneme —aunque creo conocerle un poco— qué es Aguilar y a qué obedecen sus irregularidades...

—Fernando es un muchacho excelente, como persona; como atleta un superclase. Sus irregularidades no son provocadas por su temperamento solamente, sino porque el hombre no ha tenido todavía oportunidad de afianzarse, ya que, al ser superior a los demás, siempre tiene que correr solo. Si alguna vez lo hace con atletas de parecida categoría es lógico y natural que, al no verse solo en carrera, su ánimo se debilite. En resumen, que a Aguilar le hace falta curtirse para que pierda eso que vosotros podéis llamar complejo de Haro, Arizmendi o del que sea.

—¿Está Aguilar en plenitud de forma?

—No dudo de ello. Después de ganar la "Jean Bouin", el pasado diciembre, fue invitado a la Sao Paulo de Brasil. Aun sabiendo que ello había de perjudicarle, ¿Quién podía negarse a satisfacer esta oportunidad de conocer el lejano país a un atleta que es en estas cosas donde obtiene la compensación a innumerables sacrificios? De regreso de Brasil le ordené un descanso de quince días, con vistas a la temporada de pista, pues estaba convencido de que este año podía hacer grandes cosas. Desobedeció estos consejos y él mismo lo lamentó después. La infección que le aquejó cuando el Cross de las Naciones retrasó considerablemente sus entrenamientos. A pesar de ello Aguilar ha alcanzado un punto vital de forma hartamente justificado en su doble record nacional de 5 y 10 Km., marcas ambas de auténtica valía mundial.

—¿En qué manera me resumes el motivo de que Aguilar haya pegado ese gran salto?

—Sencillamente, en que estas dos últimas temporadas está corriendo distancias cortas para adquirir un ritmo rápido en fracciones de segundos. Estoy casi convencido de que Aguilar es hoy capaz de hacer 3'48" en 1.500 m. Con ello demuestro que va alcanzando una madurez en pruebas de ritmo rápido, al tiempo de que, merced a su larga zancada y extraordinario fondo, las deducciones son pecatta minuta...

—¿Sabrías explicarme el 15'36" de Madrid en el España-Turquía?

—¡Como no! No quería participar en este encuentro internacional, ya que después de los records, al cambiarle el entrenamiento a mas suave, la meta próxima se centraba en los campeonatos de España de Barcelona. Pero la Real Federación Española de Atletismo, después de sus recientes éxitos, consideraba que su presencia en Vallehermoso podía ser un reclamo interesante a sus fines. Poco se acordaron de él en la concentración previa a los encuentros de Portugal y Dinamarca, pese a que solicité una última comprobación, máxime cuando Aguilar había realizado un 8'24" en 3.000 metros, marca por ninguno realizada este año. No resto nada a Haro, porque es un excelente muchacho y un atleta con auténtica furia española. Pero, sobre el terreno, Aguilar tenía marca demostrada; Haro, no. Sin embargo, se le dejó de lado.

—Rafa, yo te he preguntado el motivo de su fracaso en Madrid...

—Por el desconocimiento psicológico de Fernando, el cambio de temperatura y el inaudito proceder —supongo que su comisión técnica— de la Federación Española...

—Explícate.

—A Aguilar, como tú bien sabes, lo entreno yo. No digo que sea un maestro, pero sí sé de él mucho más que aquellos que dicen de supertécnicos y son unos pobres hombres. Para Madrid le fijé una tabla de pasos para 13'48". ¿Sabes lo que hicieron? Sencillamente, cambiársela por otra. No digo que con la que yo le otorgué pudiera haber alcanzado el éxito, pero tiene mucha gracia que aquellos que antes le despreciaron olímpicamente ahora quisieran mangonear sobre él. Este y los factores antes apuntados van influyendo notoriamente en Aguilar, que, por lo visto, para la Real Federación Española es juguete a sus caprichos. Es injusto que Aguilar, que con Areta son hoy en día los más calificados exponentes del atletismo nacional, no se le guarden consideraciones que parecen reservadas a otros.

—¿Opinas entonces que la RFEA no ha hecho nada por Aguilar?

—Dije al principio que Aguilar necesita afianzarse, codearse con gente de máxima categoría para que el muchacho adquiera confianza y no se vea siempre en lucha contra el reloj.

¿No crees tú —sigue diciéndonos Cavero— que cuando han invertido casi millón y medio de pesetas en "stalges" para otros atletas, en traerse entrenadores extranjeros para aplicar enseñanzas, y que a Aguilar, con la proximidad que existe entre San Seastián con Francia, no le hayan enviado a criteriums con otras figuras europeas, a fin de que el atleta vaya curtiéndose para que adquiera esa confianza que le falta cuando actúa aquí en España?

Aguilar necesita —continúa hablando Cavero— foguearse, perder el miedo. Si no fuera por la Delegación Nacional de Deportes Aguilar se hubiera perdido para el atletismo. La confianza que Elola ha tenido siempre en Aguilar contrasta con el abandono al que le tiene sometido la Federación Española. Nadie somos perfectos y reconozco que es difícil hacer las cosas sin errores, pero con la subvención económica que la Delegación de Deportes otorga a la RFEA se podían hacer mucras más cosas y más positivas, desde luego.

Varios son los atletas españoles que han estado en el extranjero para aprender... sin resultados. Al contrario, camina hacia atrás. Menos mal que a pesar de todo el atletismo de España va mejorando aunque repito, pero no responde a la inmensa ayuda y dedicación que le presta la D. N. de E. F. y D.

—¿En qué cuantía ayuda la Delegación Nacional de Deportes a la Española de Atletismo?

—Prefiero no decirlo. Eran otros tiempos, pero recuerdo que si comparamos las 300.000 pesetas de presupuesto nacional que entonces tuvo el señor Higelmo, y encima nos brindaron la presencia por vez primera del equipo alemán en España, ahora deberían haber desfilado por aquí el conjunto americano, el ruso, el francés, el alemán y realizarse mucha mayor labor. Desde luego que en el atletismo de masas, el trabajo está resultando mediocre, por no decir nulo.

—¿Qué. hay de bueno entonces en el encauzamiento del atletismo nacional?

—Las residencias deportivas, lo que han hecho algunos clubs, los buenos deseos de la Escuela de Entrenadores...

—¿Opinas entonces que el atletismo español se halla sin base firme?

—Diría mejor que sobre una plataforma ficticia. Los éxitos sobre países como Dinamarca, Turquía, etc., pensar que Areta pueda ser finalista, o que Aguilar llegue antes que el último de su serie de 10.000 ó 5.000 metros en Tokio, no deben de colocarnos en situación de exagerado optimismo. Estar convencido de ello mueve a la carcajada y a asegurar absoluto desconocimiento de lo que es el atletismo.

—¿No crees entonces en un éxito de Areta o Aguilar?

—En as Olimpiadas a mayoría rinde menos de lo que vale. Areta para entonces deberá realizar como media de saltos, 16,20 ó 7,90 metros, para poder ver el panorama con cierta esperanza y Aguilar dominar igualmente el 15' 50" y 29' 10". Respecto a lo demás, convencerse que en atletismo, vale más ser cola de león que cabeza de ratón.

—Volviendo a Aguilar ¿qué le hace falta para que nos sintamos más optimistas de su actuación futura en Tokio?

—Además del trabajo que pueda desarrollar la próxima temporada en sus entrenamientos, ocho o diez competiciones en el extranjero con los ases europeos del gran fondo. Lo mismo que los ciclistas españoles que hasta salir fuera no sabían correr.

Esto fue lo que dijo Rafael Cavero, hombre que se ha distinguido siempre por su sinceridad, llamando al pan, pan y al vino, vino. Su honestidad y dedicación al atletismo han sido de sobra justificadas en innumerables ocasiones. No es de los hombres que hacen al periodista una manifestación y piden luego que no la digan.

QUINTELA

# Dos montañeros aragoneses están intentando escalar la "prohibida" del Eiger

## Se descubre una nueva sala en la sima San Martín

Según noticias que tenemos desde Oberland Berner (Suiza), los españoles Navarro y Rabada han superado las mayores dificultades en su intento de escalar la pared norte "La Prohibida" del Eiger.

Los dos montañeros aragoneses, que pertenecen al Grupo Nacional de Alta Montaña, llevan cuatro días en la pared y se espera que hoy alcancen la cumbre.

Esta travesía —que ha costado dieciocho muertos— no es nueva para los escaladores españoles. Anteriormente la intentaron Guillamón, Anglade y Pons, viendo fracasado su empeño a causa de fuertes tormentas.

También han tenido que luchar contra los elementos los dos valientes montañeros aragoneses, pero, como decimos antes, han superado ya las mayores dificultades y esperamos que alcancen hoy, viernes, su objetivo, que constituiría la mejor cordada española.

El nombre de Rabada es muy conocido, puesto que era uno de los seleccionados para la travesía de los Andes, en la que intervino también el doctor donostiarra don Mariano Arrázola. Pero, a última hora, tuvo que causar baja Rabada debido a sus obligaciones particulares.

### SE DESCUBRE UNA NUEVA SALA EN LA SIMA SAN -MARTIN

Pamplona, 15. — El periódico de esta capital "Diario de Navarra" da cuenta hoy de que los espeleólogos que trabajan en la famosa sima de San Martín, en el Pirineo navarro-francés, han descubierto una nueva sala, que ha sido bautizada con el nombre de "Memmec Tropiet".

El descubrimiento ha sido hecho por el grupo que capitanea el francés Queffelet.

La nueva sala, por la que corre el río submarino, supone un nuevo paso hacia el record mundial de descenso que se proponen batir. (Alfil.)

# Mañana comienzan los Campeonatos de España de atletismo

Barcelona, 15. — Con relación a los XLIII Campeonatos Nacionales Absolutos de Atletismo en pista, que se disputarán el próximo fin de semana en el Estadio de Montjuich, la Federación barcelonesa ha anunciado que se concederán tres medallas a cada uno de los tres primeros clasificados en las pruebas finales del campeonato, respectivamente en las categorías de oro, plata y bronce. También se concederán diplomas a los vencedores de cada prueba.

El programa para el desarrollo de las pruebas del campeonato es el siguiente, para la jornada inaugural:

Sábado, día 17. — Por la mañana: 110 metros vallas, semifinal; 1000 metros lisos, semifinal; 100 metros lisos femeninos, semifinal; 800 metros lisos, semifinal; relevos 4 × 400 metros lisos, semifinal.

Por la tarde: Finales de las pruebas 110 metros vallas, lanzamiento del peso, salto de longitud, femenino; 8000 metros lisos, salto de altura, 200 metros lisos, triple salto, lanzamiento de jabalina, 100 metros lisos, femeninos; 5.000 metros lisos, y relevos 4 × 100 metros lisos. (Alfil.)

# Don Rogelio Gordón

Por JOSE MARIA DONOSTY

POR qué a ciertas personas les va bien el don y a otras no? A quienes le conocimos y le tratamos a don Rogelio... Ya está el don por delante, como la cosa más natural del mundo. Don Rogelio arriba. Don Rogelio abajo... No se nos ocurrirá decir, por ejemplo, de aquel otro gran pintor de su misma época, don Darío de Regoyos; no: Darío de Regoyos, a secas.

Don Rogelio no era un hombre cualquiera, fabricado en serie, sino un original: su famoso sombrero verde y su corbata sin nudo, aprisionada por un bello "clip" de oro, no eran sino las manifestaciones externas de su originalidad: porque en el fondo de don Rogelio latía otra originalidad, la intrínseca, la de su propio ser y sentir, la que determinó su personalidad, que no se este ni ahora el momento oportuno de considerar.

Lo que queríamos destacar de este buen don Rogelio era justamente aquel amor suyo a las cosas donostiarras que estaban a punto de perecer y perecieron, a aquel San Sebastián que debió no haber crecido más, ¡porque era tan bello tal como era entonces! La naturaleza de sus inmediatos alrededores conservaba aún muchos de los rasgos y perfiles, ambientes y paisajes que le venían de lejos, de pasados tiempos y de costumbres y tradiciones otras.

Ategorrieta, con su paseo de los Curas y sus fuentes del Chofre y de la Campana; el monte Urgull, con su castillo de veras y sus auténticas militares servidumbres; aquella batería de las Damas, pródiga en salvas de ordenanza; aquel monte Igueldo, sin más carreteras que sus sendas; aquel valle de Loyola, sin cuarteles ni cárceles; pero, sobre todo, aquel río Urumea, aún sin encauzar, con sus aguas finas y transparentes de acuerdo con su etimología de Ur-mia, determinante de su nombre propio; río a lo largo del cual se organizaban los veranos de aquellos tiempos aquellas jiras campestres que hicieron época por el esplendor que revestían, la concurrencia de la Corte a ellas y la deslumbrante y nocturna apoteósis de sus colinas iluminadas al regreso...

Pero a lo largo y a las orillas de aquel río había algo más: aquellas típicas y famosas "sagardoteguis" cuya sidra estaba hecha con las manzanas de sus ribereñas tierras, paraíso de los "sagardozales", para quienes, probablemente, más que para otros menesteres más considerables, se hizo el tranvía de Hernani...

De todas estas pequeñas cosas, de aquellos ingenuos y entrañables paisajes y costumbres, don Rogelio Gordón alimentó sus pequeños cuadros al óleo, sus apuntes, sus sanguinas, sus notas de color, evocadores de un San Sebastián que conservaba aún mucho de su antiguo y auténtico carácter. Era un San Sebastián en uno de los momentos más críticos de su transformación: crisálida que, pasado su estado de larva, estaba en trance de preparar su última metamorfosis...

Don Rogelio Gordón, pintor donostiarra y director de la Escuela de Artes y Oficios de San Sebastián.

Y he aquí que don Rogelio vuelve. No es que vuelva con alguno de sus grandes cuadros (de gran tamaño, quiero decir, como "La Cruz de Igueldo", por ejemplo), ni nos imponga su cargo de director de aquella Escuela de Artes y Oficios de donde salió, entre otros, un Elías Salaverría. No. Don Rogelio vuelve—a través de los escaraparates del Banco de Vizcaya— con esa pequeña serie de aquellos cuadros pequeñitos, de aquellos apuntes, más bien, que con tanto amor a San Sebastián pintaba: a un San Sebastián que en aras del progreso urbano iba desapareciendo poco a poco, pero inexorablemente, ante nuestros propios ojos.

Don Rogelio, que además de pintor, era un gran cazador, y sobre todo un gran andarín, conocía todos los rincones de San Sebastián y de Guipúzcoa. Donostiarra de los que con más derecho pueden ostentar ese nombre, fue poco a poco, pero incansablemente, plasmando en esa infinidad de cuadritos —de muchos de los cuales hizo donación al Museo Municipal de nuestra ciudad— aquel San Sebastián en trance de transformación y desaparición, el San Sebastián del acueducto de Mórlans, del caserío Inchaurrondo, de Miraconcha, de Loreto-pea —antes de que algún tonto le llamara por primera vez el Pico del Loro—, del torreón de Igueldo, cuando aún no lo habían convertido en lo que nunca fue, una torre de estilo medieval lo que fue sencillamente un faro...

La mayor parte de quienes le recordamos a don Rogelio fuimos sus alumnos. Y quizás el don le venga a don Rogelio de su magisterio: para el alumno —para los alumnos, respetuosos, que éramos los alumnos de entonces—, además del don con minúscula que el maestro tenía de enseñar, tenía el Don honorífico con mayúscula que iba adscrito al dómine, dicho sea con todo respeto...

Muchos de sus discípulos lo fueron como alumnos de la ya mencionada y benemérita Escuela de Artes y Oficios, de la que llegó a ser director. Otros muchos —yo entre ellos— fuimos sus discípulos como alumnos particulares suyos. ¿Cómo no recordar aquel cuarto o quinto piso de la calle de Garibay, número 23 —si no recuerdo mal—, donde tenía establecido su estudio, y donde ya a las siete de la mañana nos esperaba tan campante, leyendo el periódico recién salido de la prensa, y comentando sus artículos?

¡Cuántas veces su mano de pintor vino en mi ayuda para corregir los defectos o deficiencias de mis ensayos! Era un maestro al que queríamos y admirábamos, pues, además de iniciarnos en el noble arte del dibujo y de la pintura, nos hablaba, mientras trabajábamos, de sus excursiones al campo y de sus opiniones acerca de la vida local en todas sus manifestaciones: pero, sobre todo y ante todo, en las del arte y de la estética. Sí; a través de sus comentarios críticos aprendimos a juzgar y valorar muchas de las cosas y manifestaciones locales.

Su padre, don Laurrano, también fue un artista. Sería cosa de saber de dónde procedían estos Gordón, que tan donostiarras llegaron a ser, pero cuyo apellido parece estar delatando extranjería.

---

### ACOTACIONES

# SAN SEBASTIAN TERMOMETRO TURISTICO

Por FRANCISCO CASARES

SE ha despertado en todas las regiones y ciudades de España —el fenómeno es no solamente explicable, sino sintomáticamente grato— el deseo de movilizar los recursos naturales y los que se pueden forjar, para la atracción del turismo extranjero. Es mucho lo que integra el singular acervo. Son conocidos los beneficios que la afluencia de viajeros de todas las procedencias determinan. Se sacude el letargo y se derriba la muralla de incomprensión. Es lisonjero. Y alentador. No obstante, merece remarcarse, en objetivo tributo de justicia, lo que representa un adelantamiento. Hay poblaciones que en ese ejercicio ostenta el grado de precursoras. Una, especialmente, y con prioridad indiscutible: San Sebastián. Si en algo que es tan nuevo como el turismo cabe exhibir una tradición, la capital donostiarra la tiene de modo indudable.

Confluyen, para ello, diversos factores. El primero, fundamental, su situación geográfica. Es la sugestiva antesala, el refulgente pórtico para los que llegan de Francia, que es tanto decir los que arriban aquí desde distintos lugares de Europa. En este sentido, la ciudad ha cumplido siempre una misión receptiva. Y sus regidores, en todo tiempo, sintieron la lógica preocupación de que el primer ámbito español que pisan los que nos visitan tuviere un aspecto agradable. No hace muchos días, el conde de Mayalde, alcalde de Madrid, resaltaba las características atrayentes de San Sebastián, su pulcritud urbana, sus múltiples matices, que conforman una evidente peculiaridad. Ese dictamen, revalorizado por la autoridad de quien lo emitía, ratifica una apreciación general.

Importa mucho la primera impresión. Después, en el deambular por otras urbe y a través de sucesivos recorridos, podrá haber decepciones. Ellas se dan en todos los países del mundo. Pero acontece lo mismo que en los hogares a los que uno acude. Lo que queda en la retina y en el recuerdo respecto de la estancia en que se es recibido influye sicológicamente y el ánimo se inclina a ver todo con simpatía, con buenos ojos, aunque no haya totales motivos para ese juicio apreciativo. Así, pues, la ciudad cantábrica presta un excelente servicio a las demás, sólo con su propia fisonomía.

Ahora, cuando los que ejercen función de regiduría en todas las provincias se afanan en obtener el más fecundo fruto de paisajes, monumentos, vestigios y clima, para promover el ajeno interés y decidir admiraciones, parece justo subrayar que el noble y legítimo empeño se ha praticado antes en una población singularmente dotada de condiciones naturales y de las que fueron añadiendo sus hombres en generaciones sucesivas. El mérito está en haber visto y previsto, cuando los demás no veían ni preveían. Y ello durante muchos años que, para la mayor parte de los múltiples, bellísimos rincones españoles, con posibilidades turísticas, se ignoraron o fueron desdeñadas. En el resto del país se han dado cuenta. En cada sitio se ponen en juego los recursos. Ya se ha visto, en la exposición que organizó el Ministerio de Información y Turismo recientemente, la variedad y riqueza de los elementos con que cuenta España. La mayoría de ellos sin explotar, porque no nos dábamos idea de lo que valían. Hay, desde luego, un factor que no depende de la voluntad española y tiene carácter decisivo para la expansión turística: el fenómeno evolutivo que en todo el mundo se registra. Es innegable que se viaja más que antes. Tenemos la más concluyente prueba en la proliferación de las agencias que se dedican a la organización de viajes. Y todos estos importantes cambios han influído naturalmente en el ensanchamiento de la comprensión de que era preciso aprovechar las favorables circunstancias.

Es tanto lo que significa el nuevo, favorable rumbo de nuestro turismo, que provoca ya la ira y la reacción de los pueblos que, de modo tradicional, estaban por delante en la tabla de las actividades de esta índole. Y, también, en la de las preferencias de los censos viajeros. Esa irritación, que empuja a los más recusables procedimientos, es un testimonio del indudable valor. El turismo es hoy, en España, uno de los hechos satisfactorios de más transcendencia, por lo que aporta materialmente y por las consecuencias de orden moral y político que va generando en proporción impresionante. Como afirmaba hace poco el director general de Actividades y Empresas, señor Herrera, la mejor propaganda la hacen los que aquí vienen. No pueden contrarrestarla los de la trinchera contraria. Es inútil su falaz esfuerzo. Pues bien: en la contemplación objetiva de estas realidades han de deducirse enseñanzas y conclusiones. En uno y otro aspecto, al expresar la jubilosa impresión de lo que España actualmente en orden al turismo, es justo señalar que San Sebastián representa una plasmación termométrica de este cuadro general que tan lógicamente fomenta alegría y esperanzas de futuro. En su posición de vigía y de introductora de altos porcentajes del turismo exótico, la capital donostiarra marca la temperatura. Implícitamente, da la bienvenida. Y es promesa, porque la elegancia, el tono, la fisonomía, el aire de ciudad europea y cosmopolita, es el mejor de los saludos y el más sugeridor de los augurios.

---

### El amarillo les da mal fario

# Un traje de luces se realiza e catorce jornadas de ocho hora

## DESPUES DE DIEZ CORRIDAS, EL TORERO VENDE SU TRAJE

*LOS trajes de luces que cada domingo podemos admirar en las corridas de toros o en las novilladas se están confeccionando, perfeccionando o arreglando en un pequeño piso de la calle del Príncipe. De allí salen los trajes brillantes que los toreros lucirán, y a veces romperán, en una tarde de sol.*

*La sastrería de don Luis Alvarez empezó a funcionar hace cuarenta y dos años. Desde entonces, muchos toreros han pasado por ahí; toreros diferentes en su arte, pero que a la hora de vestir tienen un mismo gusto y un mismo sastre.*

*Don Luis está muy ocupado. Pero nos recibe en la sala que los toreros usan para probar sus trajes. Dos grandes espejos reflejan muchas monteras, algunas chaquetillas y capotes, dándonos la impresión de que estamos rodeados de oro y de luces.*

*—¿Cómo empezó con la sastrería?*

*—A instancias de mi mujer, que bordaba trajes, decidí empezar con el negocio en 1921, sin embargo antes ya había estado en contacto con los toros, pero más directamente. Fuí un torero bastante malo y un banderillero regular. Y desde 1921 soy sastre, empresario y apoderado de toreros.*

*Actualmente tiene una ganadería cerca de Madrid, y su hijo es apoderado del torero Orteguita.*

*—¿Cómo se fabrican los trajes?*

*—Para hacer los trajes de torero se necesitan muchos días y muchas manos. Es un trabajo duro, aparte, un trabajo de verdadera artesanía. Generalmente, un traje se termina después de catorce jornadas de ocho horas de trabajo. Intervienen en él seis o siete mujeres, cosiendo y bordando. Los trajes hay que sacarlos con esfuerzo, a pulso, en una carrera de tortugas donde siempre se necesita mucho tiempo.*

### Más de dos mil trajes

*Desde la fecha en que empezó a funcionar la sastrería, hasta hace poco tiempo, la regentaba don Luis. Ahora, el hijo es el que se ocupa de la dirección. Se llama como el padre, y tiene 25 años.*

*En los cuarenta y dos años de existencia que tiene la sastrería han salido de allí más de dos mil trajes. Cada año, cerca de sesenta trajes nuevos, producidos por la sastrería de don Luis, se lucen en las plazas de España y de América.*

*Cada traje vale una pequeña fortuna. Entre doce y quince mil pesetas.*

### «Se alquilan trajes»

*—¿Cuántas corridas dura un traje?*

*—Los trajes valen para muchas corridas. Pero, generalmente, los toreros dejan de usarlos después de diez corridas. Entonces nos venden los trajes a un precio más bajo.*

*—¿Qué hacen con ellos?*

*—Estos trajes pasan a otra sección de nuestra sastrería. La de alquiler. Por el uso de cada traje cobramos mil pesetas. Los novilleros los cuidan muy bien; va en ello su salud y a veces hasta su vida.*

*En la sastrería también se limpian y se arreglan los desperfectos de los trajes. Cuando los trajes se rompen o se ensucian, se les dan nuevos tintes para ponerlos en condiciones.*

### El amarillo no les gusta a los toreros

*Los toreros tienen sus preferencias en cuestión de colores; los gustos de cada uno de ellos son diferentes. Pero todos coinciden en un unánime repudio al amarillo. En cambio, los colores que más se usan son el granate, el morado, el celeste, el verde y el azul.*

*Algunos toreros encargan trabajos especiales en los capotes. Generalmente piden que se les borde alguna imagen. Los mejicanos piden la imagen de su Patrona, la Virgen de Guadalupe. Los españoles prefieren las imágenes de la Virgen de la Esperanza y el Cristo del Gran Poder.*

**Un traje de luces se realiza en catorce jornadas de ocho horas.**
(Foto Europa-Press.)

*Los materiales que se usan para el bordado son similares a los que se utilizan para los ornamentos de las imágenes en las iglesias. Antes el material se exportaba; ahora se fabrica enteramente en España.*

### De Curro Caro al «Cordobés»

*—¿Cuál es el torero más elegante que usted visitó?*

*—En realidad, todos los toreros son elegantes. La elegancia e te de la profesión. Sin em recuerdo a un torero que s lió por su extraordinario gu los trajes. Se trata de Curro Tenía la sencillez y el gusto gente elegante.*

*—¿Y entre los toreros ac*

*—Como le dije, todos son e tes. Pero hay algunos que a ra de medir y probar los traj menos guerra. A ellos la les queda siempre bien. Uno ios sería Manuel Benítez, "el dobés"; cuando llega a mi s ría se porta bien. De esta m ra los trajes le quedan a la fección.*

*—¿Y en relación con los h de procedencia?*

*—Ahí sí que hay diferencia hispanoamericanos, especialm los mejicanos, se preocupan de sus trajes. Son más delica la manera de vestir, y, por más elegantes.*

### También «Manolete»

*Muchos grandes entre los ros han acudido a la sastre don Luis. El nos cita nombre nos hacen recordar épocas p y estilos clásicos. Pero ayer y ra las grandes figuras se han tido y se visten en su sastre entre los diestros de mayor fa nemos a Manolete, el Litr Corpas, Salert II...*

*—¿En esta temporada a q vistió?*

*—Cada año hago más o m sesenta trajes a diferentes to Casi todos los diestros de pr línea —lo dice con orgullo— san por mi sastrería, para trajes en todas las plazas de paña.*

*En este momento entra en la el regente de la sastrería, jo de don Luis, para recor su padre que deben salir de je. En una de las manos un capote bordado en oro y otra una chaqueta blanca. So te del traje con el que Andrés quez toreará el domingo en plaza lejana. Ellos van a sólo.*

*Luis J. GONZA*

---

# VER, OIR Y CONTAR

### Diorama

**La guía de ferrocarriles que tenemos en nuestras manos nos sume en la más profunda desolación. Sus innumerables columnas repletas de numeritos y signos cabalísticos nos muestran nuestra indigencia mental. Esta publicación —reflexionamos— ha tenido que ser realizada por un genio que ha empleado su cerebro excepcional en producir una obra terrorífica para atormentar a los viajeros con pocas luces.**

**Albergábamos la ilusión de planear un viaje de una manera casi científica, previo estudio de los mapas, horarios y trasbordos, pero, después de varias horas de manejar esta clase de documentos, desistimos de ello. Hemos naufragado en este proceloso océano de guarismos y símbolos. Nos hemos armado un lío descomunal después de recorrer atentamente con nuestra vista las páginas que más nos interesaban del librito en cuestión.**

**Nos enteramos, por ejemplo, al repasar las combinaciones de Valencia a Calatayud que además de las que vienen consignadas en el oportuno cuadro, los martes, jueves, sábados y domingos, sale un mercancías con tercera de Caminreal, a las 16,20, que llega a Calatayud a las 20,30; y los lunes, martes, viernes y domingos sale de Calatayud a las 11,10 para llegar a Caminreal a las 15,50.**

**Bueno, bueno; lo que haremos es marcharnos a Venta de Baños, que siempre nos ha gustado porque parece el título de un pasodoble, y una vez allí ya pensaremos lo que se puede hacer.**

**JORGE**

### Anarquía carbonífera

El público está desconcertado ante los precios del carbón. Da la sensación de que este artículo de primera necesidad no tiene el debido control. Los intermediarios compran, por ejemplo, la almendrilla a unas mil trescientas pesetas la tonelada, y unos la venden a mil seiscientas; otros, a mil ochocientas (la tonelada de ochocientos kilos se entiende). ¿Cómo es esto posible? Se impone la urgencia de que se obligue a hacer público el precio del carbón mediante cartelitos análogos a los que tienen que exhibir otros ramos del comercio.

(De "ABC".)

### «Lasciate ogni speranza»

A las puertas del infierno de Dante se leen estas palabras: "Lasciate ogni speranza". "No pretendas nunca ser más de lo que eres." Esta es la frase que el Gobierno egipcio ha venido a decir a medio millón de comerciantes, al nacionalizar todas las ramas del comercio del país. La medida significa, en resumen, que ningún comerciante podrá cerrar su establecimiento ni traspasarlo. En "beneficio" de los consumidores, las autoridades egipcias proyectan, posteriormente, la reagrupación de los establecimientos comerciales en grandes unidades controladas por el Estado.

La nación egipcia se dispone a abordar, por consiguiente, un vasto y peligrosísimo plan de socialización. Las consecuencias que de él se pueden derivar, a la vista de experiencias anteriores en otros países, son incalculables y tienen la probabilidad de resultar catastróficas. Al decir a los comerciantes el "lasciate ogni speranza", al decretarles el "no pretendas nunca ser más de lo que eres", se anula la iniciativa privada, lo cual resulta, posiblemente, tanto o más grave que terminar de forma radical con la propiedad privada.

(De "ABC".)

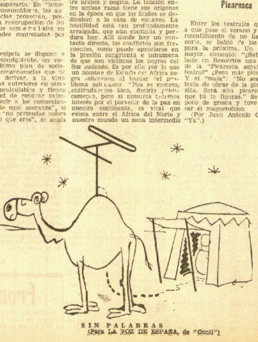
### Catalizador entre árabes y negros

La presencia europea en el Sáhara tiene una función que muchos de nuestros teóricos en cuestiones internacionales ignoran, que es la de ejercer un papel catalizador entre árabes y negros. La tensión entre ambas razas tiene sus orígenes en la época en que los árabes se dedicaban a la caza de esclavos. La hostilidad está tan profundamente arraigada, que aún continúa y perdura hoy. Allí donde hay un contacto directo, los conflictos son frecuentes, como puede apreciarse en la presión sangrienta e inhumana de que son víctimas los negros del Sur sudanés. Es por ello por lo que un hombre de Estado del Africa negra subrayaba al hablar del problema sahariano: "Nos es costoso, entiéndasenos bien, decirlo públicamente, pero si nosotros tenemos interés por el porvenir de la paz en nuestro continente, es vital que exista entre el Africa del Norte y nuestro mundo un zona intermedia que nos separe. A pesar de su mesas de paz, nosotros tene sospecha de que el coronel sueña con ser mañana el du Africa, porque los negros no aún lo suficientemente fuerte hacerle frente, es pues, impo para nuestros intereses ten norte una zona neutra que n teja hasta el día en que n Estados, recientemente indepe se consoliden."

### Picaresca

Entre los teatrales que e a que pase el verano y rum resentimiento de no haber norte, se habló de las nove para la próxima. Un cómi mayor, comentó: "¿Sabéis hace en Recoletos una temp de la "Picaresca española teatro?" ¿Pero más picaresca Y el "mala": "No seas trata de obras de la picares sica. Será alta picaresca, que tú te figuras." Se form poco de gresca y tuve que tar el magnetofono.

(Por Juan Antonio Cabez "Ya".)



SIN PALABRAS
(Para LA VOZ DE ESPAÑA, de "Conti")